**Райнер Бютнер**

**АЛФ: Пълен напред!**

***Книга шеста***

# Анотация

„Пълен напред!“ е шестата книга от шесттомната поредица „АЛФ“, създадена по едноименния американски телевизионен сериал. Авторските права върху сценария принадлежат на американската телевизионна компания „Ейлиън продъкшънс“, но първото оригинално литературно издание е реализирано не в САЩ, а в Германия – от издателство „Льове“, Биндлах. Писателят Райнер Бютнер (1948), белетризирал кинематографичния текст, е изявен в жанра на късия криминален разказ.

# Издателско каре

**Rainer Büttner**

**ALF. Volle Fahrt voraus**

© novelization by Loewes Verlag, Bindlach

© cover illustration Ines Vaders-Joch

TM+© 1992 Alien Productions

All Rights Reserved

© Издателска къща „Кибеа“, 1992

© Десислава Лазарова, преводач, 1992

ISBN 954-474-010-4 (т. 6)

ISBN 954–474–002–3 (многотомно)

Сканиране, обработка и корекции: **WizardBGR**, 2024

# Труден пациент

Има летни дни, твърде хубави дори за катастрофирал мелмаковец, та да ги прахосва бездеен пред телевизора. Нищо чудно, че от мига, в който научи за градинското парти на Танерови, АЛФ пламна от ентусиазъм. Уили не бе пожалил нито средства, нито сили, за да достави нов грил. Блестящо хромираното суперчудо на колела чакаше в градината своето приложение, а самият домакин се бореше с маркучите за газ и с упътването.

– Умирам от глад, татко! Не мога повече да чакам!

Уили хвърли възмутен поглед към прегладнелия си син и по-голямата му сестра, които дебнеха край салатиерите и хамбургерите.

– Търпение! Преди да започнем, трябва да проверя още веднъж газопровода.

Скрил ръждивочервения си корем зад пъстра престилка, АЛФ размърда презрително уши:

– Клинчиш! Загубил си упътването и те е страх да запалиш чудото с огнехвъргачката.

Кейт предотврати онова, което Уили възнамеряваше да отвърне на извънземния. Тя дойде от кухнята с две разкъсани опаковки в ръка. Барометърът на настроението ѝ без съмнение сочеше буря.

– Боя се, че ще трябва да минем без свински ребра!

Мъжът ѝ, разбира се, взе това песимистично твърдение за намек относно качествата на своя грил.

– Откъде-накъде, та това е истински градински змей, който изпепелява всичко!

– Опитай тогава – и тя бутна под носа му оглозганите останки. – Нищо не е останало по ребрата!

С крайчеца на очите си Уили мярна-една ръждивочервена сянка, която мълниеносно се понесе към гаража.

– Стоп! Я ела тук!

Примирен с участта си, АЛФ се подчини. Тези Танерови понякога наистина стават дребнави. Та той имаше само добри намерения.

– Просто не мога да гледам спокойно как си задръствате артериите с животински мазнини… – Измънка той и след драматична пауза прибави: – Грижа се за вас, това е всичко!

Кейт бе готова да сложи край на тези грижи и да изпече мелмаковеца вместо опропастените ребра.

Уили обаче отново се намеси с умиротворителен жест:

– Добре де, поне хамбургерите са цели!

Докато той наместваше старателно първите парчета месо върху скарата, Кейт насочи вниманието си към нещо друго.

– Уили, струва ми се, че ще вали!

Главният готвач обаче бе твърдо решен да помете всяко препятствие, което би попречило на дебюта на неговия градински змей.

– Ами! Само няколко нищо и никакви облачета. Ей сега ще отминат.

Дори светкавицата и последвалият я гръм не го разтревожиха особено.

– В прогнозата пишеше: безоблачно и слънчево!

– А аз да си забравя плажното масло – подсмихна се АЛФ саркастично, когато само след минута няколкото облачета на Уили се превърнаха в Ниагарски водопади и потопиха градинското увеселение.

Танерови успяха да си поемат дъх и да проговорят едва когато мокри до кости седнаха в кухнята да преброят спасените останки от партито.

– Прибрахме ли всичко? – изпъшка Кейт. – Хамбургерите, картонените чинии…

– При мен са салатите от домати и картофи – обяви Лин.

– Апри мен хлебчетата и зелената салата – допълни Брайън.

АЛФ пое командването:

– Това май беше всичко, Кейт.

Кейт не изглеждаше убедена. Тя се огледа изпитателно:

– Имам странното чувство, че сме забравили нещо.

АЛФ разтърси мокрите си уши и наоколо се разлетяха капки.

– Не. Всичко е тук.

Силно тропане по вратата и яростен глас доказаха обратното.

– Уили! – Кейт се втурна към прогизналия глава на семейството.

АЛФ, който си беше правил сметки за неговата част от салатата, изпръхтя презрително:

– Е, да, той се беше скрил под грила… не исках ненужно да го злепоставя… щеше да му е неудобно.

– О, скъпи, та ти си мокър до кости!

– Наистина ли? Не съм забелязал – Уили изобщо не беше в настроение да приема съболезнованията на Кейт. Той хвърли на извънземния поглед, който спокойно можеше да причини телесна повреда първа степен. – Нищо ми няма. Въпреки твоя…

АЛФ представи триста деветдесет и третото издание на шоуто за земни жители „Невинно агънце“.

– Да не би да е било по моя вина?

Уили не се остави да го правят на луд.

– Ти блъсна ли или не… грила върху мен, когато се втурна към къщата?

По изключение АЛФ се отказа от обичайните си цветисти извинения.

– Ах, това ли? Да, беше по моя вина.

Кейт енергично прекрати спора:

– Веднага съблечи мокрите дрехи, иначе ще си навлечеш някоя простуда! Деца, вие също!

За разлика от децата Уили не беше склонен да се подчини веднага. Потопеното градинско увеселение го бе направило заядлив.

– Човек не настива от малко дъжд – изръмжа той. – Това са бабини деветини!

– Ами такъв е източникът на нейните знания – прибави АЛФ, но Уили не го чу.

– Наскоро прочетох в едно научно списание нещо по този въпрос. Установено е, че опитните лица, подложени на рязка смяна на температурата и на студена вода… не настиват!

Той увенча изложението си с гръмко кихане.

Кейт поклати мрачно глава.

– Слушай какво ти казвам, ще настинеш!

– Глупости, Кейт, едно кихане още не е изстинка! – носът му закапа интензивно и това отне необходимата убедителност на твърдението му.

АЛФ се почеса замислено по муцуната:

– Питам се… така само, от любопитство… колко ли кихвания правят една настинка?

Никой не си направи труда да изясни проблема. Не остана време, понеже в следващите дни всичко се завъртя около болния Уили. Кейт запарваше чай, бъркаше супи, снабдяваше регулярно пациента с книжни кърпички и сновеше неуморно между спалнята и кухнята. И АЛФ не пропускаше да ободрява болния от време на време. За тази цел той дори напускаше любимото си място пред телевизора. Естествено, само когато и без това трябваше да напълни кесията си с чипс или пък Кейт бе пропуснала да му поднесе нова чаша лимонада.

– Уили… ти си по-блед от смъртта – рече той днес траурно.

– Но съм жив и се чувствам все по-добре.

Това успокои АЛФ.

– О, радвам се… като си помисля само, че можеше да свърши съвсем иначе… двойно белодробно възпаление… гниещ гроб зад черквата, а ние на произвола на съдбата със западащата фирма на Кейт.

– Да ти говори нещо изразът „Внимание! Опасни завои!“? – процеди Кейт, която тъкмо тогава влезе в стаята.

– Не! – АЛФ не беше включил на приемане. Той наблюдаваше Уили, изпълнен със завист.

– Блазе ти… излежаваш се по цял ден в леглото… похапваш си и гледаш телевизия… малко хора могат да се похвалят с такова щастие! Аз… апчих!

Уили се сепна.

– Това пък какво беше?

Не по-малко объркан, АЛФ повтори като ехо:

– Това пък какво беше?

Кейт вдигна рамене. Ама че бавно загряваха и дватата:

– Ти кихна.

– Изобщо не съм… ап-чих!

Уили се подсмихна, без да крие злорадството си:

– Май си се заразил от мен.

Извънземният вдигна отбранително двете си лапи.

– Не, изключено! Нали ти казах, че мелмаковците не се разболяват. Само хилавите, недоразвити видове боледуват… не го приемай лично, моля те.

– Все пак, най-добре се качи горе и полегни – посъветва го угрижената Кейт.

Имайки предвид луксозния живот на Уили, АЛФ прецени предложението като напълно приемливо и отстъпи великодушно.

– Е, добре… но ми трябват микровълновата фурна, телевизорът, видеото и „Полицейска академия“ първа, втора, трета и шеста серия. Четвърта и пета бях скучни… нямат художествената сила на останалите.

Твърдо решен да се наслаждава на настинката си, АЛФ бързо откри най-удобното място за това. Кой знае защо обаче Уили се възпротиви. Достатъчно неприятно беше, че Кейт се изнесе от брачното легло, за да избегне опасността от зараза. Но при всяко пробуждане да съзира муцуната на АЛФ превишаваше многократно силите на поваления от хрема предводител на семейството. Сега пък и нощем с това космато чудовище!

– Кейт, той пак е тук – гласът на Уили прозвуча така, сякаш току-що е налетял на най-зловещата атракция в някоя умопомрачителна къща на ужасите.

АЛФ изгъргори сърцераздирателно.

– Твърде самотен съм там горе. Освен това трябва да викам по четири-пет пъти, докато Кейт чуе поръчките ми!

Кейт не можа да замълчи след такъв упрек. Тя надникна през вратата:

– Чух те още първия път, но имах работа.

– И откога си толкова заета?

Подобни дързости Кейт регистрираше само с гримаса. И Уили не беше във форма за излишни препирни. Искаше само едно:

– Махни го, нека си върви, разкарай го най-сетне!

АЛФ го доближи с още няколко сантиметра и направи най-гальовната си физиономия:

– О, защо да не остана при теб? Моля, моля, моля, моля, моля, моля!

Това преля чашата:

– Знаеш ли какво… АЛФ… аз и без това бях твърдо решен да те изхвърля оттук, но щом и ти ме молиш за това…

Както се вижда, и отношението му към АЛФ страдаше от преохлаждане. Кейт погледна безпомощно мъжа си и го дари с най-сладката си усмивка:

– Знаеш ли, Уили, за мен може би ще е по-леко, ако АЛФ остане тук за известно време…

Да беше го накарала да танцува валс по пижама с госпожа Ачмонек, нямаше да я погледне толкова смаяно. След няколко секунди Уили все пак се отърси от шока:

– Какво? О… добре тогава!

– Благодаря ти, скъпи! – Кейт умееше да вложи в гласа си едно такова нещо, от което дори АЛФ го побиха приятни тръпки.

Тя напусна спалнята и за известно време вътре се възцари мълчание. Извънземният се сгуши удобно под завивките и смигна на Уили. А той сбърчи чело:

– Я кажи… Как стои всъщност въпросът с прословутия ти имунитет срещу болести?

И АЛФ набърчи замислено муцуна:

– Хм, да, аз също съм размишлявал по този въпрос. Някои мелмаковски учени смятат, че нашият имунитет се дължи на прашеца на едно растение. Наричахме го Карл. Храст „карл“ – и той се примъкна сговорчиво към Уили.

– Моля те, стой си в твоята половина!

– Добре де.

Обиденото мълчание продължи, понеже Уили заспа. АЛФ обаче не можа. Само след минути му стана ясно каква е причината.

– Уили? Твоята възглавница е пухена, а моята дунапренена. Мразя дунапрен!

– Моля? – надигна сънено глава Уили и кихна в калъфката. – Искаш възглавницата ми?

АЛФ се дръпна отвратен. Притрябвали са му колониите бактерии на Уили.

– Не, вече не я искам!

Съкреватникът му си издуха носа, пъшкайки, и отново опита да заспи. И тъкмо се унесе, когато го разтърсиха енергично.

– Шоколадова торта… Ще си поръчам шоколадова торта, ти искаш ли нещо?

Макар и в окаяно състояние, Уили се хвърли храбро да спасява Кейт в безнадеждната битка с куркащия стомах на АЛФ.

– Остави я на мира! – рече той ядно. – Остави най-сетне жената на спокойствие!

АЛФ примигна объркан.

– Сигурен ли си, че не си гладен? Днес има телешко. Аз лично бих ти препоръчал също и… боб от консерва.

Уили се зави презглава с въздишка. В това състояние нямаше сили да обсъжда менюто на АЛФ.

Дали благодарение на грижите на Кейт или на желанието да се избави на всяка цена от досадния съкреватник, Уили се изправи на крака доста по-бързо от косматия гном. Сега брачното легло на Танерови загуби привлекателност за мелмаковеца. Той премести болничния си лагер на дивана в хола. Заровен под завивките, заобиколен от купища книжни кърпички и с домашната аптечка подръка, той си страдаше, кихайки и кашляйки. Но какво безочие! Днес като че ли го бяха забравили! Това не можеше да продължи така.

– Уили! Би ли дошъл за момент?

Уили беше в кухнята.

– За какво става въпрос?

– Става въпрос за възглавницата ми… – оплака се извънземният. – Непрекъснато се смъква надолу…

Уили беше стигнал вече до тъжното заключение, че е по-добре да следва желанията на АЛФ, вместо да се впуска в дискусии. Той тръгна покорно към дивана и намести възглавницата под рунтавата глава на звяра.

– Така добре ли е?

– Мисля, че трябва да я разбухнеш малко.

Уили послушно изпълни и това указание.

– … други желания?

АЛФ протегна лапа изпод завивката.

– Ами да… време е за масажа ми.

Мобилизирайки всичките си нервни сили, Уили запази самообладание. Той изпръхтя като крокодил, изправен пред трудното решение кой изследовател да изяде първо.

– АЛФ, имаш най-обикновена простуда… – скръцна той със зъби, – не е чума, не е малария, нито пък петнист тиф! Простудата трае няколко дни. Ако нямаш нищо против, сега ще се върна в кухнята, за да приготвя обяда.

АЛФ подскочи ужасèн от възглавницата си.

– Ти ли готвиш днес? О, това сигурно е опит на Кейт да ме отрови.

Отговорът на Уили прозвуча така, сякаш устата му е пълна със стъклените топчета на Брайън и той отчаяно се опитва да не ги глътне.

– Кейт е на пазар… с дълъг списък неща, които са ти необходими и би трябвало да облекчат височайшите ти страдания!

Формулировката се стори на АЛФ пресилена.

– Някои дребни неща, колкото да преживея…

Обаче няколкото дребни неща бяха предостатъчни ца съсипят Кейт. Натоварена с кесийки и пакетчета, тя едва се добрало вратата на своя дом. Уили изтича да ѝ помогне, докато мелмаковецът си припомняше списъка със своите желания.

– Значи, някакво четиво, няколко видеокасети, аспирин и една кислородна камера! – Съвсем обикновени неща, защо им трябваше да вдигат толкова шум около тях!

На всичкото отгоре Кейт го разочарова със следното съобщение:

– За съжаление кислородните камери бяха свършили.

– По дяволите… Майкъл Джексън е успял да пипне някоя от последните! – изръмжа АЛФ.

Кейт се спаси в кухнята, а Уили реши да възстанови домашния мир.

– АЛФ, не ти ли се струва, че малко преувеличаваш? Боледуваш вече цяла седмица. Май е време да се оправяш!

– За съжаление не се получава… ставам все по-зле. Вече започват да ме болят и краищата на ушите.

Дългогодишното съвместно съществуване бе имунизирало Уили Танер срещу многострадалния, просещ съчувствие поглед, който извънземният използваше в такива моменти.

– Знаеш ли, някой, който не те познава така добре, би могъл да помисли, че използваш ситуацията…

Кейт се появи с термометър в ръка и отне думата на протестиращия пациент.

– Време е за температурата, АЛФ. Но този път задръж термометъра малко по-дълго в устата си!

АЛФ послушно открехна хранителния си люк и последва указанията. За няколко секунди. После го разтърси мощна кихавица. Термометърът прелетя през хола като балистична ракета. Дори и да имаше висока температура, нямаше начин да се установи колко е тя. Едно бе сигурно: зле се беше наредил.

Следващите два дни не донесоха подобрение. И на обичайния си въпрос вечерта „Е, как сме днес?“ Уили получи типичен за АЛФ отговор:

– Сякаш някой ми е натъпкал носа със състезателни мишки!

Дори Кейт го съжали:

– Звучи ужасно.

Но след крайно напрегнатия ден в социалната служба Уили беше на мнение, че състраданието на Кейт трябва да е насочено единствено към съпруга ѝ. Той хвърли отровен поглед към АЛФ.

– Рафинирал си се! – Кейт също получи нещо: – Давай, окуражавай го, има да ти боледува!

– Но аз наистина се чувствам все по-зле… – захленчи извънземният. Уили не му вярваше вече нито дума.

– Моята простуда премина за седмица. Не е ли подозрително, че при теб се задържа толкова дълго?

АЛФ отметна перчем обидено.

– Погледни ми носа… Има достатъчно място вирусите да си основат република. Струва ми се дори, че чувам да говори министърът на външните работи…

За доказателство той се изсекна в една кърпичка. Шумовете, съпровождащи този акт, напомняха за по-прехвърлил годините трактор, закъсал в уличен изкоп.

Кейт повдигна загрижено вежди.

– Я го пипни, Уили!

Мъжът ѝ отегчено изпълни молбата. Но щом докосна челото на АЛФ, се дръпна стреснато и зяпна Кейт.

– Боже мой… та той… че той направо пàри!

АЛФ със задоволство забеляза, че си е възвърнал интереса на Уили.

– Надявам се, че не те побиха ледени тръпки – подсмъркна той.

Разкаян, Уили опита да спаси каквото все още можеше да се спаси.

– Извинявай, АЛФ, но аз някак не взех всичко това за сериозно.

АЛФ махна немощно с лапа:

– Добре де… вземи го за смешно.

Кейт опита да го ободри:

– Ще ти донеса нещо за похапване.

Но АЛФ само изпъшка глухо. Липсата на интерес към темата окончателно убеди Уили. Той последва Кейт в кухнята.

– Знаеш ли каква ужасна мисъл ми мина… спомняш ли си филма „Война на световете“? Помниш ли какво се случи с извънземните, изложени на действието на земните бактерии?

Кейт пребледня. Много добре си спомняше филма. Не и бе хрумвало досега, че АЛФ може да има същата реакция към съвсем безобидни зелени бацили. Имаше само едно спасение – съвет от специалист!

Уили реши да се свърже с домашния лекар. Понеже му беше трудно да обясни, че пациентът не е кой да е, а автентичен мелмаковец, въпросите му прозвучаха налудничаво. Твърде потиснат, той затвори телефона и въздъхна тежко.

– Каза, че винаги върлуват разни грипчета… ама че гений!

Но какво да сторят тогава? Дори любимата супа на АЛФ от тесто за пици не донесе подобрение. Семейният съвет, в който взеха участие Брайън и Лин, заседаваше в кухнята.

– Знаете ли, че АЛФ никак не е добре? – макар да побесняваше, когато извънземният ѝ объркваше личния живот, сега Лин бе сериозно загрижена.

– Хм, да… мисля да изчакаме още няколко дни – изпъшка Уили. – Ако и тогава няма признаци за подобрение, ще трябва да рискуваме с лекар…

Прекъсна го мъчително хъркане и пресекливо дишане. На кухненската врата се беше подпрял олюляващият се АЛФ с огромен справочник в треперещите лапи:

– Кейт, Уили, вижте какво открих.

Преди да успее да продължи, лапите му изневериха и той се строполи назад. Напрежението беше прекомерни за него. С желязно усилие на волята мелмаковецът се надигна веднага и махна, опитвайки да наподоби предишната си арогантност.

– Няма проблеми, нищо не ми липсва, само дето подът се клати под краката ми… Вижте, тук има снимка на Карл.

Кейт подскочи.

– Уили, той бълнува. Това е снимка на растение!

Уили поклати глава.

– Не, Кейт. Карл е името на растението, на което мелмаковците дължат своя имунитет.

АЛФ кимна предпазливо и обърна справочника така, че всички да видят снимката.

– Във всеки случай Карл изглеждаше точно така.

Лин веднага разпозна билката.

– Татул?

Кейт се намръщи.

– Ох, не знам, АЛФ, но ми е трудно да си представя, че това ще ти помогне.

Когато обаче рунтавият им приятел отново залитна с немощна въздишка, Кейт се реши:

– Добре, ще опитаме!

Лин и Брайън веднага потеглиха да търсят Карл – и скоро се върнаха с една добра и една лоша вест: добрата беше, че са открили голямо количество татул. Лошата – че то е съвсем наблизо, в зеленчуковата градина на Ачмонекови. Имаше само един начин…

В среднощен час, с фенерче в ръка, Кейт се промъкваше подир Уили през задния двор на Ачмонекови, а сърцето ѝ биеше до пръсване.

– По-тихо – предупреди тя мъжа си, който разсъждаваше върху съвпаденията в живота:

– Смяташ ли, че е възможно да отглеждат татул.

Свикнал беше със странностите на милата двойка, ала не вярваше, че Ракел ще вземе да развъжда татул. Толкова се бе вглъбил, та не забеляза едно от градинските украшения, с които бе осеяно наоколо. Чудото на керамичния кич падна с трясък от постамента си и заглуши болезнения му вик.

– Удари ли се? – прошепна загрижено Кейт.

– Тихо!

Предупреждението дойде твърде късно: достигнаха татула точно когато Ачмонекови светнаха и пред вратата се настъпи Тревор.

– Има ли някой там?

Уили се прикри зад гъстака от татул, но Тревор имаше очи на рис:

– Я да излизате оттам, че иначе горко ви!

Уили вдигна ръце с въздишка. Предпочете да не претоварва нервната система на Тревор Ачмонек. Изглеждаше доста опасен с това гребло. За щастие в последния момент той го позна:

– Уили! Вие ли сте това? – после видя и втория субект: – Кейт!… Мислех че е някой противен крадец. За малко да ви видя сметката.

Търсейки трескаво някакво извинение, Уили свали предпазливо ръце и опита една миролюбива усмивка.

– Ъъъ… знаете ли, Тревор… ъъъ, помислихме си, защо да не прескочим да пооплевим градината ви. Направи ни впечатление, че напоследък е порасъл много татул, и си рекохме, че бихме могли да помогнем. Така че хайде на работа!

Кейт измърмори одобрително и по примера на Уили се впусна да изкоренява татуловите стебла и да ги пъха в сака, който си бяха взели. Тревор гледаше като котарака Лъки, когато към него се приближава АЛФ с готварска книга в ръка, жена му обаче хареса идеята за добросъседската помощ. Нямаше по-голямо удоволствие за нея от това да гледа как другите работят.

Когато най-сетне Уили и Кейт се прибраха с плячката си, беше крайно време за сериозни мерки. АЛФ пламтеше от температура. Уили превключи климатичната инсталация на полярен режим, та се наложи семейството да броди из къщата по зимни пуловери, но и това не помогна.

– Сякаш съм във фурна – пъшкаше мелмаковецът, хвърлил далеч от себе си всички завивки.

– Лекарството от татул ще е готово след малко – успокои го Кейт.

АЛФ ѝ хвърли размътен поглед.

– За какво ми е?

– Ти каза, че трябва да ти опека от това нещо – повиши глас Кейт.

– Браво, чудесно… продължавай да навикваш смъртноболния!

Кейт реши, че непоследователността на АЛФ този път се дължи на катастрофалното му здравословно състояние, и предпазливо докосна парещото му чело:

– Няма ли да спадне най-сетне тази температура?

Извънземният застина под пръстите ѝ. Втренчи се ужасèн в нея и разтвори муцуна в умопомрачителен крясък. Уили дотича веднага. АЛФ размахваше ръце като вентилатор.

– Уили! Виж, ангелът на смъртта! Помощ!

Вождът на семейството запази спокойствие:

– Не, АЛФ, всичко е наред. Това е Кейт!

С труд усмириха пощурелия извънземен. Най-сетне той падна във възглавниците и изплака:

– Ах, знаех си аз, че един… един вирус… Кейт… татул… затворен в подводницата, където няма за ядене нищо освен бакла…

Нямаше никакво съмнение: АЛФ не съзнаваше какво говори. Точно сега, когато имаха спешна необходимост от подробните му указания относно татула.

– Ох, остани при нас, мойто момче – замоли го Уили. – След опичането… какво да правим, след като го опечем?

АЛФ изпъшка, кихна и едва тогава чуха думите му:

– Ами някои от нас приготвяха от него бонбони и си ги вземаха вечер в киното.

– Май ще трябва да измислим нещо друго – измърмори Кейт потиснато и тръгна да нагледа суфлето от татул.

Дошъл на себе си за миг, АЛФ усети паниката в гласа ѝ.

– Не трябва да се вълнува толкова – изграчи той. – Щом още не съм си въобразил, че съм в Токийския Дисниленд с Мики Маус и Доналд Дък, значи не всичко е загубено.

17 •

– Ще оздравееш, АЛФ! – Уили се постара думите му да прозвучат убедително. – Няма да те изоставим в беда!

Като по уговорка това обещание бе потвърдено от Лин и Брайън, които пристигнаха зъзнещи и потракващи зъби с пълни чанти лед.

– Донесохме лед за ваната – оповести Брайън. АЛФ потрепери.

– Браво бе, аз съм на смъртно легло, а вие купувате лед и отваряте бурето!

Лин веднага дотича при него и нежно погали разрошената му червеникава козина.

– АЛФ, ледът ще ни потрябва, ако твоята температура не спадне и се наложи да те поохладим.

АЛФ не беше съвсем сигурен дали тази перспектива му харесва.

– До коленете се чувствам добре – обясни той пресекливо. – Оттам нагоре ми е много странно. Дори и да ме сложите върху лед.

– За всеки случай ще го изсипем във ваната. Хайде, Брайън!

АЛФ изхъхри предсмъртно и отвърна на Брайъновите пожелания за скорошно подобряване със смразяващ вопъл.

Сетне решително насочи трескави очи към приютителя си.

– Уили, събуй кънките, спри за малко и седни при мен. Искам да поговорим за последната ми воля… – и след драматична пауза продължи: – Честно казано, имам куп дългове.

– О, АЛФ, не е сега моментът – Уили млъкна, свъси вежди и не се сдържа: – Какви дългове?

АЛФ изсумтя.

– Ах, всъщност… не помня вече… а и защо ли да си създавам ядове? Тогава… да поговорим по-добре за вечния ми дом. Представям си една пирамида. Нищо особено. Най-обикновено, изградено от хора, чудо на архитектурата с поглед към терасата.

Посред виденията на АЛФ за достойно надгробие се появи Кейт. Отрицателните температури в къщата бяха по-ниски, отколкото можеше да понесе носът ѝ.

Тя подсмръкна съвсем не по дамски и попита:

– Как е той?

– О, Снежанка и седемдесет и седемте свадливи джуджета… – задъха се АЛФ, а Кейт погледна стъписана Уили.

– Какво иска да каже?

Уили вдигна рамене.

– Фантазира… трябва да е от някоя мелмаковска приказка.

– Да не ме е взел за злата мащеха – предположи Кейт и съвсем не беше далеч от истината.

АЛФ запремига с клепки и ѝ показа четирите си зъба.

– Ето те и теб… проповедник в банята… ти си син пътуващ проповедник… Баба Шамуей ще ти даде да се разбереш.

Уили попила безпомощно очилата си:

– Кейт, трябва да му дадем онази билка. Ще му я напъхаме в устата така, както е – с насилие, ако се наложи, и ни остава само да се надяваме, че ще помогне.

Кейт бе на същото мнение. Тя донесе формата. Билковото суфле изглеждаше доста необичайно. Миришеше на смес от прегорял спанак и плесенясала храна за котки.

– Дръж се, малкият ми! – измърмори Уили, когато Кейт приближи първата лъжица към муцуната на АЛФ.

Сумтейки, АЛФ отвори очи и преглътна покорно.

– Ах, ето те пак тебе! Видя ли белия равнец в градината?… Ах, струва ми се, че тя е забравила пинцетата за хербарий.

Танерови размениха загрижени погледи, сетне Кейт продължи енергично, лъжица след лъжица, докато изпразниха съда.

Резултатът не се забави: само няколко дни по-късно АЛФ отново взе в ръце положението и земното си семейство. Апетитът му също започна да се нормализира. Само един наистина здрав извънземен можеше да яде пуяк с шоколад.

АЛФ огледа нетърпеливо кухнята.

– Къде е сугото? Без суго не мога да преглътна шоколадовия пуяк.

Кейт, която пълнеше пералнята с останките от болничното бельо на АЛФ, запази спокойствие.

– Сугото свърши. Ти го сипа в шокото с татул. Не помниш ли?

АЛФ хладнокръвно продължи да капе шоколад върху пуяка. Болничната тема предизвика у него само кратко потреперване.

– Предпочитам да не си спомням. Тази простуда беше най-унизителното преживяване в живота ми. Имах усещането за… очовечаване.

– Какъв ужас! – подсмихна се Уили. Съвсем напразна ирония впрочем. АЛФ гледаше вече напред.

– От всичко това поне имаше полза: ще изляза на пазара с тинктура от татул против простуда. Нещо като сироп за кашлица. Ще нарека този продукт „Шамуей“, а ти ще ми станеш шеф-мениджър, Уили! Мислѝ отсега за пласмента!

Лин изкриви уста. Дори само миризмата на татул го караше да тича в банята.

– Тази тинктура едва ли ще има успех сред хората!

Кейт напълно споделяше мнението ѝ.

– Дори напротив, ще ги разболява.

– О… – АЛФ се обърна обиден към Уили. – Уволнен си тогава!

Все пак чудодейното изцеляване на АЛФ трябваше да се отпразнува, а какво по-подходящо за това от грил-парти? Градинският змей отдавна беше изсъхнал в чакаше големия си час. Всички взеха участие в подготовката. Най-сетне Кейт хлопна вратата на хладилника:

– Ето ви зелената салата и с това, според мен, сме готови.

Пременен в специална престилка и готов за велики дела, Уили кимна доволно.

– Днес най-сетне ще осветим нашия градински змей!

Но както винаги, беше си направил сметката без ръждивочервеното проклятие от планетата Мелмак. АЛФ пъхна глава през кухненския прозорец. Зад него в безоблачното, сияйно синьо лятно небе се виеха черни облаци дим.

– Подпалих грила, хора! Най-крейзи горят колелата му!

# Женихът-измамник

Общо взето АЛФ беше напълно съгласен със семейство Танер. След експлозията на родната му планета можеха да го сполетят много по-неприятни неща от сгромолясването точно в техния гараж. Все пак имаше някои спорни моменти, които трайно затормозяваха отношенията им. Например отказът на Уили да му купи персонален телевизор. Винаги щом поискаше да гледа любимите си предавания, започваха разправии. Дори Лин, с която се понасяха блестящо – за малките изключения вина носеше единствено тя, – се запъваше като магаре, когато той се наместваше до пея на дивана, както сега:

– Имаш ли нещо против да превключа? – прошепна АЛФ с най-любезния си тон.

Напразно. Дъщерята на дома не искаше да я безпокоят преди хепиенда.

– Шшшт, гледам сега.

Същото възнамеряваше и извънземният.

– Не искам да ти преча повече. Подай ми дистанционното.

– Не!

АЛФ млъкна смаян. Не беше очаквал такъв категоричен отказ. И то заради една отломка от старокаменната епоха на Холивуд.

– Гледал съм го вече хиляда пъти – простена той. – Накрая оня хубостник ще докопа тъпата крава със зелените мрежести чорапи.

– АЛФ! – Интонацията на Лин съдържаше явно предупреждение, но дебелата кожа на нейния съжител беше имунизирана срещу това.

– Добре де, кравите не носят чорапи – призна той великодушно.

Лин преброи наум до десет и успя да се овладее, преди да посегне към плюшените му уши.

– Не можеш ли да седиш кротко. Няма да превключа само защото ми разказа края на филма.

Колко жалко. За да достигне целта си, мелмаковецът прибави още една информация.

– Накрая тя ще превърти напълно и ще пее нещо за царевица. Това е най-силната сцена на Шели Уинтър.

И преди Лин да замахне, той викна:

– А през това време криминалната хроника вече тече.

Лицето на Лин ясно издаваше какво мисли за любимото понастоящем предаване на АЛФ. Нула. Зироу. Ниенте. За съжаление извънземният никак не обичаше да критикуват вкуса му.

– Какво толкова имаш против предаване, в което зрителите рискуват живота си в борбата срещу престъпността?

Лин заподозря, че АЛФ приема за съвсем нормално развлечение доносничеството и клеветенето. Така че се ограничи с най-общи определения:

– Това е подло и унизително.

АЛФ изсумтя от възмущение.

– Тогава извинете ме хиляди пъти, моя благосклонна дево – пропя той, имитирайки гротескно филмовия герой, който тъкмо в този момент взе да целува дамата с мрежестите чорапи.

Лин капитулира. АЛФ беше ненадминат убиец на настроение! Тя му подаде дистанционното и се надигна:

– Е, добре. Нà! Заповядай! Забавлявай се!

Мелмаковецът се ухили и показа всичките си четири зъба, а обидената Лин потегли към своята стая.

– Мило момиче, но твърде лесно – изкоментира той победата. После насочи вниманието си към копчетата на дистанционното и превключи на канала, по който вървеше криминалната хроника. Допадаше му водещият. Той описваше всяко престъпление така кръвожадно, че АЛФ направо виждаше трупове под телевизора. Жалко, че този път пропусна убийството на седмицата заради сълзливите любовни залъгалки на Лин. Мистър „Ужас за гангстерите“ вече беше преминал към рубриката „Измамници“.

„Следващият издирван е оставил из цялата страна разбити сърца и плячкосани банкови сметки…“ – прозвуча от телевизора.

АЛФ се намести удобно в ъгъла си. А, значи жених-измамник. М-да, ето такъв е истинският живот! Дали да не викне Лин? В този момент на екрана затрептя леко размазаният портрет на разбивача на сърца. Извънземният отвори уста и така си остана, зяпнал срещу телевизора. Типът на екрана беше Уили Танер! С дълга коса и забележително грозни мустаци!

„Заподозреният се търси за измами и полигамия. За последен път е бил видян преди седем години в района на езерото Талахас, където ощастливил с брак и облекчил със стотици хиляди долари най-малко осем жени. Познавате ли този човек?“

АЛФ загълта въздух като шаран при въздушно салто. И съвсем автоматично отговори на водещия:

– Ами да! В кухнята е!

АЛФ не беше единственият, който поглъща със зяпнали уста ужасите на американския престъпен свят. В съседната къща Ракел и Тревор Ачмонек консумираха същото развлекателно предаване. Те научиха изумени, че измамените жертви описват брадатия и дългокос Уили като „скучен и незабележим“ и че щатът Флорида дава възнаграждение от десет хиляди долара за всякакви сведения, които биха спомогнали за залавянето на издирвания.

Тревор пръв си възвърна дар слово. Той изгледа триумфално втрещената си по-добра половинка.

– Знаех си аз! Знаех си аз, че Уили крие нещо. Как само се дърпа, сякаш нашата компания му пречи. Винаги съм си мислил, че ако Уили е престъпник, то той ще е същата тиха вода.

– Смяташ ли, че наистина е Уили? – не можеше да повярва на очите си Ракел. Тревор посочи сърцеразбивача на екрана.

– Погледни го. Тази хлътнала брадичка, това високо чело, този отнесен поглед…

– Вероятно някои жени са ги взели за благородно очертана брадичка, класическо чело и поглед на съблазнител – отвърна заядливо Ракел.

Тревор хлъцна крайно обезпокоен. Налегнаха го лоши предчувствия.

– Какво, ти да не би да си на негова страна?

– Не, скъпи – усмихна се Ракел необичайно дружелюбно. – Но ако той е мъжът, когото търсят, значи има нещо в него, което привлича жените. И ако някой път го попиташ много любезно, той може би ще ти каже как го прави.

– Какво значи това? – изръмжа Тревор.

Ракел сподави усмивката си, с която напомняше гърмяща змия, инспектираща наличните си запаси отрова.

– Е, да – изчурулика тя, – едва ли ще ти навреди, ако научиш как се съблазнява другият пол.

Тревор не възнамеряваше да се претоварва.

– Защо ми е? Нали съм женен!

Ракел извъртя очи и се предаде.

– Ама че си пън!

Какъв удар за самочувствието на Тревор. Той се тупна геройски по гърдите.

– Ах, така ли? А може би… този пън сега ще се обади във Флорида и ще прибере възнаграждението от десет хиляди долара.

Обаче бързо подви опашка под строгия поглед на Ракел.

– Уили Танер, или както там се казва, ни е приятел! – оповести тя, сякаш четеше Декларацията за независимостта на Съединените щати. – Лошо от него не сме видели, особено аз. Докато положението е такова, ще го оставим на мира!

Тревор не посмя да противоречи на категоричното недвусмислено предупреждение. Поне засега.

„Ако лично познавате издирвания, моля не го обвинявайте директно, защото предупреденият престъпник в повечето случаи предпочита да избяга!“ – с този призив криминалната хроника завърши.

Свършено бе и със спокойствието на АЛФ. Той току подрипваше на дивана, сякаш по недоглеждане е седнал в буре с лют пипер. Никога не би помислил такова нещо за Уили! Протегна лапи към тавана и извика от възхищение:

– Не мога да го проумея! Моят Уили… жребец! О, йе!

Ала след първото опиянение бързо дойде отрезняването. Мелмаковецът се сви безпомощен.

– Но ако Уили е този тип: да го предам ли, или да не го предам? Сиреч, да бъдеш или да не бъдеш. Ах, защо нещата никога не са само черни и само бели!

Това решение бе прекомерно трудно за АЛФ. Той се отпусна обезсилен върху възглавниците на дивана, където го откри Брайън Танер.

– Здрасти, АЛФ, какво гледаш?

Извънземният трескаво грабна дистанционното и превключи криминалната хроника като хладнокръвен убиец в булеварден роман. Необичайно нервен, гой се впусна в объркано обяснение:

– Ах… нищо, което да има нещо общо с баща ти, ако това имаш предвид.

Брайън го изгледа, удивен. Понякога АЛФ се превръщаше в жива загадка. Само как бе наклонил глава и се правеше на велик мислител…

– Та като заговорихме за това – промълви извънземният с тайнствена физиономия, – как е баща ти?

Танер-младши преглътна:

– Предполагам, че е добре – измърмори той объркан. Пак ли беше болен АЛФ!

– Случайно да имаш братя и сестри, за които не си чувал? – продължи безмилостно мелмаковецът странния разпит.

Брайън намери едно-единствено обяснение за разхлопаната дъска на АЛФ.

– АЛФ, да не би пак да си пил давилови капки.

С едно движение на лапата извънземният му показа какво мисли за тези глупави подозрения.

– Не, добре съм, направо отлично… откога всъщност познаваш баща си?

Брайън се замисли сериозно. Смахнатите не трябва да се дразнят, дори той знаеше това. А при извънземни душевни разстройства вероятно бе необходима двойна предпазливост.

– Доколкото си спомням, откак се помня.

Това прозвуча твърде мъгляво.

– Така ли! – продължи да чопли АЛФ. – А какво ще кажеш за времето до третата си година?

Крайно непрецизните спомени на Танер-младши от тези времена бяха добре дошли за безумните предположения на АЛФ.

– Аха! Значи е могъл да направи няколко забежки до едно място на име езерото Талахас, например?

Брайън рискува едно безпомощно вдигане на рамене и виждайки сестра си, облекчен, скочи на крака.

– Ето че идва Лин. Сега мога ли да си вървя?

АЛФ даде съгласие с великодушно махване на лапа.

– Приятно ми беше да поговорим.

Брайън мислеше само за бягство. Той профуча край сестра си, сякаш иска да счупи световния рекорд по прекосяване на хол. Лин съвсем забрави, че се е заклела да не размени вече нито звук с мелмаковеца.

– Какво му става?

– Представа си нямам – много по-належащи проблеми от спортните амбиции на Брайън занимаваха АЛФ. – Хей, Лин…

Тя обаче внезапно си спомни, че му е сърдита.

– Хм? – рече, хладна като мъглива ноемврийска утрин.

Обаче рунтавият звяр не се обезсърчи.

– Спомняш ли си баща ти да е пътувал някога за по-продължително време и да се е връщал съвсем съсипан? Джобовете му пълни с пари, а на лицето му широка усмивка?

Лин завъртя очи:

– Защо ли не отидох да следвам някъде другаде! – изпъшка тя и също си плю на петите.

АЛФ не се разсърди. Точка първа от неговото разследване можеше да бъде отметната.

– М-да, при децата ударих на камък. Самия Уили не мога да попитам, иначе веднага ще духне и ще ни зареже с Кейт, а тя ще е жена втора ръка! Ами тя всъщност и сега вече е такава.

От този момент можеше да разчита само на себе си. Но нямаше причини за паника! Той реши да последва Лин в кухнята и да опустоши хладилника. Най-добрите идеи му идваха на пълен стомах.

Погълнатите по време на грабителския поход пет консерви риба тон, един пакет чипс и килограм дълбоко замразени пилешки дреболии, включително опаковката, се отразиха добре на извънземния. Сега той знаеше как да постъпи. Въоръжен с издут хартиен плик, той откри своята жертва да си похърква сладко в хола. С бодър вик изтръгна Уили от сънищата му.

– Сладка дрямка, а!

Господарят на дома изпъшка тежко.

– Вече не!

– О – рече състрадателно мелмаковецът. – М-да, щом така и така не можеш да заспиш… мислил ли си някога да промениш външния си вид?

Уили се взря уморено в малките кръгли очи под ръждивочервения перчем и се насили да отвърне цивилизовано:

– Не, нямам. Изчезвай!

АЛФ не очакваше друго. Добре, че се беше подсигурил за такова развитие на нещата. Той бръкна в плика си, извади оттам щръкнала като четина перука и я наложи върху рядката косица на Уили. Танер мигом отвори очи и изръмжа:

– АЛФ!

Мелмаковецът не се впечатли от заплахата в гласа му.

– Да?

– Защо ми слагаш тази перука?

– Отива ти, не мислиш ли? – и той го изгледа с възхищението, което иначе пазеше за котешкото печено с кнедли от мариновано говеждо. Уили грабна перуката и я запрати разярен към масата.

– Какви ги вършиш?

АЛФ беше пъхнал нос в плика и не видя първите светкавици в очите на приютителя си.

– Ти знаеш какво значи това, Уили – извика той. – Кажи ми каква перука носиш, когато…

– Но аз не нося перука. Особено пък такава! – на Уили му втръсна. Беше се настроил за следобедна дрямка, а не за маскен бал. Но както винаги, подцени издръжливостта на извънземния. АЛФ изрови от своите съкровища рамка за очила, която с лекота би спечелила състезанието за най-смразяващ велосипед за нос.

– Може би тези очила ще разхубавят доста атрактивно набръчканото ти лице?

За беда очилата намериха също толкова радушен прием, колкото и комплектът резервни уши, които всеки изискан мъж би могъл просто да наложи върху обичайните си слухала. Уили изобщо не поиска да узнае каква е славата на мъжете с големи уши. Интересуваше го нещо друго.

– За какво са ти притрябвали всички тези неща?

АЛФ замига невинно.

– Нима не искаш да изглеждаш добре по време на пътешествията си? Да, Уили Танер! – заговори АЛФ така, сякаш поздравява победител в телевизионна лотария. – Вие спечелихте луксозно пътуване до Бахамските острови!

Това можеше да изправи на крака и най-уморения глава на семейство.

– Пътуване? Ти да не би… да си спечелил някаква томбола?

АЛФ си спести ненужните подробности.

– Да, нещо подобно. За тебе остава да платиш полета, храната, бакшишите и самото пътуване. Иначе ще те изхвърлят зад борда.

Сега Уили окончателно се убеди, че АЛФ е откачил. Той се отпусна на дивана.

– В такъв случай… предпочитам да си подремна.

Мелмаковецът разбра, че така доникъде няма да стигне. Но все пак се погрижи за самочувствието на Уили.

– О’кей, тогава сложѝ ушите. С тях ще спиш по-добре.

Понеже нямаше желание да слуша съвети, Уили отстъпи. Но ето че сега пък зазвъня телефонът. АЛФ вдигна слушалката.

– Ало?… Уили?… Хм… не, Уили вече не живее тук… той е ъъъ… на Бахамите и се гмурка за милостиня… хей, та той осъществява старата си мечта. Чао!

Извънземният затвори, очарован от себе си. Докато той наглеждаше Танерови, Уили бе в сигурност.

За съжаление си направи сметката без господин Ачмонек. Беше успял само кратковременно да заблуди любопитния Тревор.

– Ти на кого се обади преди малко? – попита Ракел мъжа си, който гледаше втренчено телефона, сякаш пред очите му се е превърнал във вълшебно килимче.

– Хм, на никого – измърмори той.

Отговори като този само разлютяваха Ракел Ачмонек.

– Знам какви гп вършиш. Шпионираш Уили, нали?

– Е и какво от това?

Ракел пое дълбоко въздух и рече заплашително:

– Тревор, остави човека на мира! – И продължи доста по-меко: – Той пита ли за мен?

– Не. Преправи си гласа и каза, че бил на Бахамите. Ракел, не му е чиста работата на този човек!

– О! – Съседката на Уили се ококори. Разкритието, че мъжът на Кейт се подвизава като супер-жребец, я вълнуваше неимоверно. Тревор, напротив, се вживяваше в ролята на самотен борец за правда и законност.

– Няма да търпя това! – викна той и грабна слушалката.

– Какво си намислил? Да не искаш да го предадеш? – Ракел сякаш се боеше, за Уили Танер. Но тъкмо това амбицира истински Тревор. Той виждаше вече жена си като деветата жертва на долнопробния мошенически чар на Уили;

– Бъди силна, Ракел. Не се поддавай на нагоните си! Никога не си го правила – посъветва я той съкрушен.

Този апел към добродетелността ѝ разколеба Ракел. Накрая тя се реши на компромис и енергично напусна помещението.

– Не искам да имам нищо общо!

– Този мъж е извършил престъпление – викна след нея Тревор. – Аз само изпълнявам гражданския си дълг. Защото не мога да правя компромиси със своя морал!

Толкова често бе посягал към слушалката, за да спечели възнаграждението, че вече помнеше наизуст телефонния номер на телевизионното предаване. Този път не затвори, когато отсреща се обадиха.

– Ало, „Криминална хроника“ ли е? Готови сте, Надявам се, да ми броите десет бона…

АЛФ инстинктивно усещаше, че се състезава с времето. Колкото по-скоро Уили промени драстично външния си вид, толкова по-добре ще бъде за него. Хрумна му още една възможност и той потърси необходимия номер в указателя.

Кейт отиде да глади и тогава той нападна телефона в кухнята.

– Ало, болницата „Сейнт Джонс“? Бих искал да се информирам за пластичните операции из лицето? Не, благодаря, от моето съм напълно доволен. Става въпрос за едни приятел.

– АЛФ? – Кейт беше привършила твърде бързо. –Откога се интересуваш от пластична хирургия?

Рунтавият гном се сбогува набързо със събеседника си. Сетне подчертано отегчено се почеса зад дясното ухо.

– Ах, просто си мислех, че би било много приятно да видя тук нови физиономии. Ха! Ха! Ха!

Кейт не намери особено смешни нито цвиленето му, нито вица.

– Доволни сме си от нашите. Вее пак много благодаря.

– Едно на нула за теб. – Щом се наложеше, мелмаковецът бе готов да преглътне дори поражение.

Вик за помощ откъм хола прекъсна размяната на удари, преди двамата участници да са се развихрили.

– Скъпа, виждала ли си обувките ми?

Кейт беше свикнала с умерената неразбория вкъщи.

– Кои по-точно? Кафявите с острите носове?

Уили дошляпа бос при тях.

– Не, които и да е. Всичките… са изчезнали!

Само след секунда погледите на Кейт и Уили се насочиха към АЛФ. Той изглеждаше изключително доволен – направо в еуфория.

– Сега ще стоиш у дома, за да си нямаш неприятности. Чуй моето предложение: ще прекараме деня в стаята и няма да се приближаваме до прозорците.

Кейт тъкмо искаше да отвърне нещо, когато се позвъни.

– Ще отида аз – въздъхна тя.

През това време Уили се зае с АЛФ.

– Дай обувките?

Никаква заплаха не можеше да стресне мелмаковеца. Той загледа босите пръсти на Уили.

– Съвсем сериозно: имаш разкошни крака. Защо да ги криеш?

– Уили? – гласът на Кейт звучеше необичайно пискливо и забравил обувките, Уили се втурна в хола.

АЛФ се настани на подслушвателния си пост зад прозорчето. От следващите думи на Кейт космите на тила му настръхнаха като бодли на таралеж.

– Уили, тези господа искат да говорят с теб. Казват, че са от ФБР!

Ах, триста дявола и един дърт котарак отгоре! Ако имаше нокти по лапите си, в този момент АЛФ би ги изгризал от вълнение. Уили се взря смаян в двамата криминални служители.

– За какво става въпрос? – попита той вежливо.

– Бихме искали да дойдете с нас и да отговаряте за следните престъпления: злоупотреби, незаконно притежаване на оръжие, измама и – сега дойде ударът – за полигамия. Моля, обуйте се! – обясни по-възрастният с безстрастна физиономия.

Шокираната Кейт успя да запомни само онова за многото жени.

– Полигамия? Но това е абсурдно?

Не по-малко смаян беше и Уили.

– Но какво ви кара да мислите, че съм извършил дори едно от тези неща?

– Снимката за вашето издирване е показана снощи по телевизията. Един зрител ви е разпознал – отвърна вторият агент.

В хола се появиха любопитните Лин и Брайън. Не се случваше всеки ден баща им босоног да приема коректно облечени господа, а майка им да стои до него бледа като извара.

– Какво става тук? – попита Лин.

– Господата са от ФБР – обясни баща ѝ. – Те твърдят, че приличам на някого, когото търсят.

– Това да не е някой, който е от Талахас? – сети се изведнъж Брайън за странните въпроси на АЛФ. Агентите веднага се заеха с него:

– Какво знаеш за Флорида, синко?

Брайън отстъпи назад. Беше син на Уили и не изпитваше потребност други бащи да му забраняват да гледа телевизия и да определят кога ще си ляга. Той изкриви уста:

– Хм, някой ме попита дали татко е бил вече там.

Кейт изпъшка:

– Започвам да се досещам на кого… трябва да благодарим за всичко това.

– Значи можете да ни дадете някакви сведения?

Кейт отвърна уклончиво:

– Всъщност едва ли. – Искаше сама да уреди сметките си с въпросния индивид.

– Тогава бихте ли ни последвали?

Имаше покани, които Уили би определил като много по-съблазнителни.

– Наистина ли е необходимо? Не може ли да ми оставите тук някакъв въпросник? Кълна се, че ще отговоря честно.

– Как ли не? Знаем всичко за бягството ви на Бахамите! – гласеше суровият отговор.

– Но откъде знаете? Искам да кажа: какво? Искам да кажа… – Уили забеляза, че сам се закопава и спря отчаян: – Няма значение. Да вървим.

– Няма ли да обуете нещо?

Господарят на дома запазваше самообладание дори в безнадеждни ситуации:

– Нямам обувки…

– За следващия Ден на бащите ще трябва да подшушнете това на жена си – посъветва го агентът и го отведе босоног.

АЛФ се досети какво се върти в главата на Кейт.

– Ето че спипаха Уили. А Кейт сигурно мисли, че аз съм го издал – промълви той и се разтрепери от страх. – Ще ми извие шията като на китайска патица…

Приближаващи стъпки потвърдиха най-лошите му опасения. Но кой ще се погрижи за спасението на Уили, ако жадната за мъст Кейт го хвърли в тигана? И то за престъпление, което изобщо не е извършил? Как да се спаси?

Представите на Уили за агентите на ФБР се разминаваха съществено с действителността. Вместо да го разпитват до припадък на светлината на неонова лампа, придружителите му се задоволиха с безкрайни глуповати въпроси.

– Ох, разстреляйте ме, но питайте по същество – предизвика ги той изнервен.

– Тук не разстрелваме – увериха го те. – Чакайте там с другите. Ще ви повикаме, щом ви дойде редът.

Уили не повярва на ушите си.

– При другите?

Когато вратата на килията за разпити се хлопна зад него, той разбра какво имаха предвид: двама негови двойници се подсмихваха насреща му.

– Здрасти!

Двете копия, които се различаваха от него само по дребни подробности като брада и облекло, отвърнаха на поздрава с небрежно махване и не изразиха никакво съчувствие, когато босият Уили настъпи някаква изплюта дъвка и отскочи встрани, разтягайки я след себе си. Той почисти петата си и се спаси от акутна нервна криза, кроейки планове за отмъщение. Онова главоного АЛФ щеше да му плати за греховете си!

АЛФ беше наясно, че е затънал в проблеми до ръба на муцуната си. Беше само въпрос на време Кейт да открие кашона, в който се скри. Както можеше да се очаква, не я възпря дори бележката, залепена върху убежището му: „Най-обикновен кашон. Няма причина да поглеждаш в него“.

Изобщо човек може да се осланя на любопитството на женския пол. А и на сарказма на сламената вдовица на Уили.

– Колко жалко, че този кашон не е дъбов ковчег – процеди тя, едва отворила капака. От погледа ѝ кръвта на АЛФ се смрази. Той я изгледа с клюмнали уши.

– Не може ли да поговорим, когато се успокоиш… а аз съм приключил приготовленията си за път?

– АЛФ, аз просто не те разбирам – викна тя ядосано. – Как можа да направиш това на Уили след всичко, което той е направил за тебе.

Като никога този път мелмаковецът бе невинен и нямаше нужда да разиграва театър.

– Знаех си аз, че ще обвиниш мен – въздъхна той с гробовен глас. – Затова се скрих в кашона. Обаче се заблуждаваш, Кейт, не съм го предал! – и с известно колебание протегна ръка през ръба на кашона: – Да сключим мир, а?

Кейт не се поддаваше толкова лесно. Тя делово изброи доказателствата срещу извънземния.

– Гледал си предаването, разпитвал си Лин и Брайън, правил си странни намеци и някой е повикал ФБР.

– Ами да, щом гледаш така на нещата, наистина звучи доста ужасно – отвърна потиснато АЛФ. – Но аз исках само да предотвратя неговото бягство.

В очите на Кейт се мярна подозрителна влага.

– Уили не е мамил жени!

АЛФ направо се разтопи от състрадание към нещастницата.

– Но разбира се, Кейт. Обаче… в случай, че завинаги остане в пандиза, ще запазиш хубави спомени от него. И къщата му. И ще преживеем някак, ако си готова да работиш и нощем.

Кейт погледна ужасена мелмаковеца.

– Не мога да те гледам повече!

АЛФ преглътна боязливо.

– Това какво означава: двадесет и четири часа гняв или… удушете извънземния гневно?

– Когато се събудиш… ще разбереш!

На това АЛФ не намери подходящ отговор.

Междувременно на Уили Танер бе предоставена забележителната възможност да седи срещу самия себе си, без за това да е необходимо огледало. Но предложението на двойниците да заложат пет долара за действителния виновник измежду тях не го разсмя.

След няколко часа по-възрастният от двамата агенти, на които дължеше курортния си престой в „санаториума“, го освободи:

– Танер? Вашият разказ се потвърди, можете да си вървите!

Запазвайки присъствие на духа, Уили успя в последния момент да предотврати опита на единия от двойниците да се представи за него и потегли към свободата босоног и облекчен.

Обаче в канцеларията го очакваха Ачмонекови и това доста го изненада.

– Тревор, Ракел, какво правите тук?

Съседът му се опита да излезе с достойнство от положението:

– Ъъъ… Танер! Ъъъм… Ракел иска да се включи в борбата с престъпността. Нали така, Ракел?

Както обичайно, съпругата му не го слушаше. Тя се втренчи в босите, вече доста замърсени крака на Уили.

– Тревор, но те са му събули обувките!

– Казах ти, че не е леко. Трябва да свикнеш, щом искаш да работиш в бранша.

Ракел не можеше да свикне и с тъпите му съвети.

– Ох, затвори си устата! – скастри тя мъжа си. Благодарение на агентите легендата на Тревор за кариерата на Ракел като звезда криминалистка рухна като преждевременно изваден от печката пандишпан.

– Мда, мистър Ачмонек! Вашият човек не е жених-измамник, а само един бос социален работник!

Уили се завъртя на мръсните си пети:

– Вие сте ме наклеветили?! Но защо?

Тревор преглътна.

– Ами ти изглеждаш също като онзи тип от снимката.

Покрусен, Уили осъзна истината за рухналото междусъседско доверие.

– Ами да, разбира се – кимна той бавно, – колко му е да изтичаш до телефона и да ме натопиш.

Тревор се изуми: не беше очаквал толкова разбиране от Уили Танер.

– Ами ние точно това направихме. Тогава защо се оплакваш?

– Не мога да го проумея – извика Уили гневно. – След толкова години добросъседски отношения… Не мога да проумея, че сте ме продали за няколко хилядарки.

– Десет – поправи го Тревор. Което си е право, право си е. Затова пък Ракел се загрижи за безпомощния Уили като квачка за намереното си пиле.

– Ах, колко много, много съжалявам! – Накрая Уили дори се качи в таратайката на Ачмонекови, за да го откарат у дома. Босоногите нямат избор.

У дома цялото семейство го очакваше с нетърпение. Кейт не напусна наблюдателния си пост при прозореца дори когато звънна телефонът. Така Брайън можа да информира необезпокояван един свой приятел за подробностите около семейната катастрофа.

– Не, оставам вкъщи, докато татко се върне от затвора – и без да обръща внимание на сподавения вик на Кейт, продължи: – Взел, моля ти се, че се оженил за цял куп жени, за да им свие парите. Обаче не трябва да говоря за това. Чао!

Пристигането на една кола възпря Кейт да обясни какво мисли за интелектуалното ниво на малките момчета.

– Баща ви е! Но защо слиза от… колата на Ачмонекови?

Лин усети, че нещо не е наред:

– Има ли му нещо?

– Трудно е да се каже – отвърна майка ѝ. – Но в момента събаря едно от техните градински украшения.

Преди да стигнат до единно мнение относно тази толкова нетипична бруталност, Уили вече стоеше на вратата.

– Здравейте, ето ме и мен!

В радостната суматоха на посрещането Уили почти не забеляза АЛФ, който остана скромно на заден план, близо до кухненската врата, защото откъде да знае какво ще хрумне на Кейт. Уили обаче знаеше какво дължи на мелмаковеца.

– Скъпа, ще ти кажа нещо, което е огромна изненада за всички нас. Нашият АЛФ… няма нищо общо с това. Ачмонекови са ме оклеветили.

Мина известно време, докато Уили обуздае празничния танц на АЛФ и проглушителната му наистина, ала не твърде мелодична интерпретация на „Маршът на светците“.

– Ти защо не ми каза, щом си разбрал, че съм в опасност? – попита той заинтригуван.

На толкова недосетливост АЛФ можа да отвърне само с помръдване на уши.

– Човекът от телевизора каза, че ако говоря с теб, ще си плюеш на петите. Не исках да те загубя.

Пролича си, че Уили е трогнат.

– Искал си да ме скриеш и затова е бил целият театър, така ли!

– Хей… че то си е ясно. След всичкото това време, през което ме укриваш. Беше най-малкото, което можех да направя за теб.

Благородният жест на АЛФ обезоръжи дори Кейт.

– Мисля, че трябва да ти се извиня. Сигурно съм те обидила и много съжалявам за това.

Извънземният ѝ хвърли подозрителен поглед:

– Как така всъщност се разбирам с всички други членове на семейството, а само с теб не върви? По всяка вероятност… виновна си ти!

Кейт потисна усмивката си. АЛФ наистина бе невъзможен, но тя прие малкото му отмъщение и го увери:

– Но ние се разбираме. Разбира се, че се разбираме!

Беше най-мирната вечер в дома на Танерови от много време насам. Уили седеше на дивана до Кейт, вдигнал на малката масичка за кафе най-сетне обутите си крака. Невинно оклеветените можеха да си позволят това – по изключение.

Кейт разгръщаше вестника. Хпхикането ѝ раздразни Уили:

– Какво толкова смешно има? Пак ли този жених-измамник?

Той прочете заглавието на първа страница. Съобщението, че някакъв арабски властник експортирал камилска тор, не можеше да бъде причина за неовладяната ѝ веселост.

– Добре, добре, миличък – засмя се Кейт. – Просто опитах да си представя как ти с тези жени… не че не е възможно. Аз още те намирам… абсолютно неустоим. Съвсем сериозно.

– Надявам се, че е така. А сега да сменим темата – измърмори Уили.

– Не! Продължавай, Кейт! Нали и двамата сме го виждали под душа! – изрева АЛФ въодушевен и се появи иззад дивана.

Обаче главата на семейството се възпротиви енергично.

– Прекъсваме дотук разговора, втръсна ми.

АЛФ отстъпи колебливо.

– Добре, ако ви потрябвам, да знаете, че съм на няколко преки оттук. Смятам да се заредя с малко рап.

– В този вид? – едва сега Уили забеляза, че АЛФ е закрепил между ушите си най-вълнуващата перука от колекцията за женихи-измамници.

– Това не е добра маскировка, да знаеш!

Извънземният посрещна критиката спокойно.

– Прав си. С някой по-оскъден костюм бих могъл да мина направо за Тина Търнър. Ха! Ха! Ха!

Този път дори Кейт се включи в общия смях. За няколко скъпоценни секунди у Танерови цареше идеално равновесие. Благодарение на АЛФ!

# Мистър Вселена

Бейзболният мач на Брайън в училищния отбор бе важно събитие, което цялото семейство Танер очакваше отдавна. Дори Кейт мислеше само за това, докато се разхождаше с бебето из хола, за да го приспи по-бързо. След половин час мачът трябваше да започне.

– Уили, майката на Тими ми каза, че нападателят на противниковия отбор имал прозвището „Ловец на глави“. Имаш ли представа, какво означава това? – попита тя угрижено мъжа си.

– Може би има предвид, че за Брайън ще е по-добре да играе без глава тази вечер – измърмори Уили и напомни на сина си да не забравя каската.

– Здраве желаем! – появи се насред приготовленията киселият АЛФ. Носеше под мишница свит вестник и имаше вид, сякаш току-що са му съобщили, че през следващите десет години ще трябва да преживява със спирт за горене и дунапрен.

Кейт нямаше време да се занимава с мировата му скръб.

– Здрасти, АЛФ! Тъкмо тръгваме за състезанието на Брайън, а после ще хапнем пица. Да ти донесем ли нещо?

– Твърде депресиран съм, за да се храня – изпъшка мелмаковецът и така покрусено набърчи муцуна, че Уили не можа да не попита загрижен каква е причината.

Видимо отвратен, АЛФ си повея с вестника.

– Четох някаква страхотна глупост за Вселената. Но затова пък фалшифицираните дневници на онзи обезумял политик наистина били автентични!

Уили взе вестника от възмутения извънземен.

– На Алфа-Кентавър са открити триглави жени… Е, и какво от това?

Потресен от толкова безпросветност, АЛФ веднага се зае с празнотите в образованието на Уили.

– Ами всеки знае, че на Алфа-Кентавър няма нищо друго, освен писти за боулинг и разведени мъже!

– Но, АЛФ, ти пък трябва да знаеш, че никой не взема на сериозно тези булевардни издания – Кейт нямаше нито настроение, нито време да изслуша точно сега една от невероятните космически истории на АЛФ. – Освен това, когато хвърля нещо в кофата за смет, бих искала то да остане там! – прибави тя.

АЛФ ѝ върна обиден вестника:

– Моля, моля! Обаче динената кора не мога да ти върна. Късно е.

Кейт реши, че с това случаят е приключен, но се излъга. Няколко дни по-късно АЛФ и Брайън седяха на кухненската маса. Малкият Танер се потеше над домашните си, а мелмаковецът му помагаше според силите си.

– Ох – изпъшка Брайън и вдигна глава от тетрадката си. – Слушай сега: кой немски фюрер е бил отговорен за избухването на Втората световна война?

АЛФ почеса замислено втората си от горе на долу коремна гънка:

– Но това е много трудно. Дали беше инспектор Дюдю или професор Бринкман – той помълча, сетне кимна решително. – Вероятно Дюдю. Бринкман никога не би се решил.

Брайън записа този проблясък на гениалност и погледна към Лин, която влезе с пощата.

– Има ли нещо за мен?

Смеейки се, Лин тръсна цялата купчина пред АЛФ.

– Всичко е за господина.

АЛФ прегледа подателите:

– Федерално дружество „Котка“… ах, новото ми дамско списание и… я виж!

– Какво има, АЛФ? – Лин се наведе любопитно над него.

– Това е от клюкарския вестник в кофата – викна той. – Написах гневно читателско писмо. Мисля дори, че прекалих с удивителните. Сигурно са побеснели. Или освирепели. Като Клаус Кински!

Лин се подсмихна:

– Трудно ми е да си представя. Но защо не го отвориш?

АЛФ взе писмото с върховете на лапите си:

– Ами ако има бомба? Може да експлодира при първия контакт с козината ми.

Брайън отмести нещата си.

– Я не се занасяй. Или те е страх?

Да бъде обявен така вероломно за страхлив заек, и го от най-младия член на семейството бе прекалено.

– На тебе явно още не ти е експлодирала поздравителна картичка в лапите – измърмори АЛФ обиден. – Ела, Лин, вземи го ти.

За да сложи край на сцената, Лин отвори плика и прочете набързо писмото.

– Ах, АЛФ, те изобщо не са сърдити. Питат дали си готов да преработиш писмото си в статия за следващото им издание. – Тя му хвърли подозрителен поглед: – Какво толкова си написал?

АЛФ вдигна рамене.

– Просто споделих, че триглавите жени не живеят на Алфа-Кентавър, а на Ксеркс-четири.

– Това някъде близо до Мелмак ли е? – осведоми се любопитно Брайън.

– Това е в Бермудския триъгълник на Вселената! – обясни АЛФ.

През това време Лин бе стигнала до края:

– АЛФ, те искат да ти платят двеста и петдесет долара за статията!

– Какво? – АЛФ грабна писмото. – Ще имам честта да пиша за един от най-известните американски булевардни вестници? Само да можеше да ме види майка ми!

АЛФ се залови пламенно за работа. Новата роля а журналист от жълтата преса очевидно му доставяше удоволствие. От цялата история пострада Лин. Тя вече изобщо не можеше да се съсредоточи върху любовните терзания на най-добрата си приятелка, която често-често звънеше по телефона. АЛФ беше я избрал за своя любима критичка и носеше вариант след вариант за мнение. При номер пет Лин загуби търпение.

– АЛФ, трябва да уча. Нямам време.

Мелмаковецът прибягна до торбата с хитрости.

– Тогава ще те гледам, докато не го направиш.

– Това изобщо не ми пречи.

Лесно беше да се каже. Кой ли би могъл да се глъби в колежанските си учебници, когато непрекъснато му се пречка ръждивочервеният нос на един аварирал мелмаковец. Лин капитулира с въздишка и прочете шедьовъра.

– Този път е добре, АЛФ. Описанието на тройното було при сватбата е… добро въведение.

АЛФ скочи разтревожен;

– Добро ли? При последните четири варианта ти каза, че е страхотно.

– АЛФ, та ти пишеш статийка за някакво загубено жълто вестниче! – Лин си изпусна нервите.

– Ти шегуваш ли се? – викна АЛФ отчаян. – Та това е началото на една голяма кариера!

– Е, добре – Лин пое дълбоко въздух и завъртя очи. – Тогава ти казвам, че е перфектно. Не би могло да бъде по-добре. Историята на журналистиката трябва да бъде написана отново. Изпратѝ го, без да променяш нито запетайка.

Но АЛФ не беше убеден.

– Смяташ, че е отвратително, нали?

Той предпочете да изчезне, преди Лин да е решила кое да запрати към главата му: преспапието или книгата си.

Естествено, АЛФ очакваше с огромно нетърпение отговора на редакцията. Почти не беше способен да се занимава с такива всекидневни неща като „Болница в Шварцвалд“ или „Семейство Флинтстоун“. Дори конското, което Кейт и Уили дръпнаха на Брайън по въпроса за бележките, мина край ушите му.

– Брайън, не мога да проумея тази двойка на домашното – чудеше се Кейт.

Малкият измърмори нещо, което звучеше така:

– И аз не знам… – а баща му се вгледа в написаното.

– Брайън, как ти е хрумнало, че инспектор Дюдю е започнал Втората световна война?

АЛФ, седнал вече на масата, понеже някои от стомасите му куркаха, погледна към тях.

– Значи е бил професор Бринкман. Да не му се надяваш.

Кейт издаде гневен звук.

– Ето че открихме причината – тя хвърли смъртоносен поглед към АЛФ, а Уили изрече тежката си бащина дума:

– Брайън, от днес ще учиш сам! – А после се зае с мелмаковеца: – Колко пъти съм ти казвал, че героите от филмите са измислени. Приказки, мойто момче, като „Малкият Мук“ и „Доналд Дък“!

АЛФ въздъхна така, сякаш господарят на дома току-що е съборил Скалистите планини върху чувствителната му душа.

– Сега разбирам защо Гулденбургови никога не отговарят на писмата ми…

Идването на Лин го спаси от надигащата се депресия. Тя носеше няколко списания в ръка и сияеше като коледна елха.

– Представете си, те са пристигнали!

Оправданата молба на Уили за по-подробни сведения я накара да се обърне удивена към меланхоличния мелмаковец:

– Нима още не си им разказал, АЛФ?

Паника обзе Уили.

– Ох… как ме плаши това добре познато изречение!

– Този път не е това, което си мислиш, татко – успокои го Лин. – Жълтото вестниче помоли АЛФ да подготви статия за триглавите жени във Вселената.

Уили обаче не се зарадва. Той изстена, а Кейт се втренчи смаяна в АЛФ!

– Опитвахме се да се закриляме от външния свят, го щом си решил да пишеш статии за жълтата преса, и някак обезсмисляш всичките ни усилия.

– Овладей се, Кейт! – прекъсна я мелмаковецът. – Не съм сторил нищо, което да застраши нашия съвместен живот.

Уили се втренчи удивен в дъщеря си:

– Свикнали сме със странностите на нашия извънземен, но ти защо си му помагала?

– Ами той писа под псевдоним! – защити се Лин.

– Мистър Вселена – поясни АЛФ въодушевен. – Първо исках да бъде Мистър Гений, но ми се стори твърде обикновено.

– Аз го прочетох, татко. Доста добре пише.

Останалата част от семейството предпочете да си състави собствено мнение и за кратко време всички Танерови изчетоха сензационната статия на АЛФ.

Лин също и хвърли още един поглед. Внезапно тя вдигна глава.

– АЛФ, кога успя да прибавиш, че триглавите жени яздят раирани гущери.

АЛФ премигна изненадан.

– Но аз не съм писал такова нещо! Всеки знае, че те препускат на четириколесни сандали без сутиени.

Уили не пожела да изясни случая.

– Това е същото списание, което твърдеше, че Пол Маккартни е близнак на Майкъл Джексън. Тогава какво се чудиш?

– Забележително – замисли се АЛФ. – Толкова са коректни, щом става дума за шоу-бизнес, а при вселенските истории засичат. Тогава каква алтернатива ми остава?

– Никаква! – председателят на семейния съвет прекъсна вдъхновения му полет.

– Добре – отвърна АЛФ. – Това също е алтернатива.

– Осъдѝ ги – предложи Брайън, зарадван, че вниманието отново е насочено към АЛФ.

– Ето сега се приближаваме до същността на въпроса – тъмните очи на АЛФ заблестяха авантюристично.

На Уили му настръхна косата.

– Чуй ме добре: нищо няма да правиш. Просто бъди благодарен, че не завърши по-зле.

– О’кей, в такъв случай моли се тези триглави дами да не те спипат, иначе ще ти откъснат тиквата – както винаги мелмаковецът запази последната дума за себе си. Освен това нямаше намерение да поощрява грандоманията на Уили, придържайки се стриктно към заповедите му. Въоръжен с безжичния телефон, той тръгна да изясни нещата в луксозния си апартамент на тавана.

– Мерилин Гайзер, моля! – нареди той на телефонистката от централата и изчака нетърпеливо, докато се обади необходимата му редакторка. И тогава се отприщи, без да ѝ даде дъх да си поеме.

– Мерилин, малката ми, да не би да съм ти развалил маникюра или само дремеш по цял ден!

– Кой е там?

Ама че смотанячка. АЛФ се наежи.

– Тук е Мистър Вселена!

– Арнолд Шварценегер!

Мелмаковецът изсумтя възмутен.

– Не, авторът на историята за жените от Ксеркс-четири. Онази, която сте опропастили! – и АЛФ я насоли за раираните гущери.

– О, това беше досадна случайност – заобяснява тя. – Купихме фотография на един раиран гущер и трябваше да я вмъкнем някъде. А между другото, статията ви беше направо супер.

Извънземният не се поддаваше толкова лесно на ласкателства.

– Но вие не можете да разпространявате такива долнопробни лъжи за приятелите ми! – скастри я той.

Мерилин се поколеба:

– Да не искате да кажете… че са ви отвлекли извънземни? Употребиха ли насилие срещу вас?

– Не! – какви си ги изсмукваше от прясно лакираните нокти тази безмозъчна драскачка.

– Аха, аха – Мерилин надуши нещо сензационно, – значи доброволно сте отишли с тях?

– Да. Не, не! – запъна се АЛФ. – Беше една безкрайна събота и техните майки тъкмо бяха излезли да пазаруват. М-да… пук-пук… има някой на дуплекса. Сега трябва да прекъснем.

Но да се отървеш от Мерилин беше по-трудно, отколкото от дузина освирепели продавачи на прахосмукачки.

– Мистър Вселена, имате ли нещо против да ни дадете интервю? Ще ви платим двеста и петдесет долара!

Мелмаковецът се сети за Танерови и отказа с натежало сърце. Мерилин взе отказа му за трик и вдигна офертата на петстотни долара. Когато на всичкото отгоре обеща плащане в брой, АЛФ се предаде.

– Е, добре тогава!

– О, моля ви! Само не по телефона. Ако разрешите, ще наминем към вас още тази вечер.

– Стоп! Спрете! Хей!

Твърде късно. Мерилин вече беше затворила. АЛФ усети особено чувство в големия си пръст и разбра, че е нещо като страх. Триста галактики и един дърт котарак отгоре! Как ще обясни на Уили? Не му оставаше много време, затова прекъсна прютителя си, докато си четеше всекидневника.

– Уили, имаш ли една минута време за своя приятел?

– Казвай, приятелче?

С няколко крайно заплетени намека той все пак доведе нещата дотам Уили да проумее, че става въпрос за раираните гущери.

– Но какво искаш да ми кажеш? Да не си писал пак гневно писмо на онова долнопробно вестниче?

Поне в това отношение мелмаковецът можеше да го успокои.

– Не се тревожи! Предпочетох да ги сравня със земята по телефона.

– Ти си звънил там? – Уили почервеня.

– Моля те, обуздай кипналата си кръв! Тепърва ти предстоят изпитания: те всеки момент ще дойдат тук.

Звънецът на вратата потвърди това нездравословно съобщение. Уили скочи и отчаяно се озърна за някакъв авариен изход.

– Какви си ги забъркал?

– Ами, виж сега, обадих се на редакторката, за да ѝ дам да се разбере – обясни унило АЛФ, – а тя си въобрази, че имам контакт с извънземни. Смахната, нали?

Уили познаваше цял куп хора с ограничени умствени възможности, но това съвсем не го освобождаваше от капана. Отново се позвъни. Той намести нервно очилата си.

– Изчезвай в кухнята!

АЛФ се трогна.

– Колко хубаво, че винаги мога да разчитам на теб. Съвсем сериозно говоря!

Уили затътри пантофи към вратата, където го очакваха амбициозната журналистка и брадатият ѝ фотограф. Тя го дари с усмивка тип реклама на паста за зъби.

– Добър ден, Мистър Вселена!

– Вие може би търсите студиото за фитнес отсреща? – Уили разбра в този момент какво значи да се смееш под бесилото.

Дамата показа още няколко дузини зъби, а типът с фотоапарата щракаше ли щракаше.

– О, съвсем не – изчурулика тя, – търсим господин Мистър Вселена, който живее на този адрес.

Уверенията на Уили, че току-що се е нанесъл, тя отново взе за опит да се вдигне хонорарът.

– Знам вече, че искате да видите повече пари. Е, добре, може да прибавим още една тлъста пачка…

Уили отчаяно се опита да излезе поне от обсега на твореца с фотоапарата, който му лазеше по нервите.

– Съжалявам, не мога да ви помогна. Бих ви помолил да престанете да снимате? Моля, ако не изчезнете веднага, ще повикам полиция!

Засегната, редакторката махна на придружителя си.

– О’кей, всичко е ясно… Както желаете. Да вървим. Фил!

Уили хлопна с облекчение вратата след тях. Намери АЛФ, заел обичайния си наблюдателен и подслушвателен пост зад кухненското прозорче.

– Затънал си в грехове, приятелче! – изръмжа Уили раздразнен.

АЛФ изимитира усмивката на Мерилин.

– Добре се справи – рече той невъзмутимо. – А сега ги върни.

– Моля?!

АЛФ се приближи.

– Червената брада май ме хвана в кадър. Върни ги, преди да са изфирясали с филма!

Той размаха нетърпеливо лапи и за малко не побутна Уили напред. Яд го беше, че си губи времето да получава шок в толкова важен момент. Най-сетне господарят на дома се втурна на улицата. АЛФ съжали, че ще изпусне сцената навън, но съществуването като укрит извънземен си имаше своите неприятни страни. Завръщайки се в кухнята, той срещна Брайън и Лин.

– Какво става? Защо татко крещи така? Защо тича след една кола? – попита Лин стъписана.

– Абе един тип случайно ми направи снимка и трябва да си я приберем – сподели АЛФ нехайно.

– И как ще го направим? – Както винаги, Брайън питаше направо.

– Съвсем като баща си! – Тази констатация не прозвуча като комплимент. Гласовете пред вратата прекратиха дискусията и всички се скриха в кухнята.

– Знаех си аз, че ще размислите. – Журналистката се радваше, а Уили я гледаше изпитателно.

– Къде оставихте фотографа?

Мерилин се покашля смутено.

– Ъъъ… той остана в колата. Страхува се от вас.

Уили се насили да наподоби усмивка, макар че най му се щеше да им извие вратовете и на двамата.

– Вижте сега, щом ще то правя, искам да ме фотографирате, както се полага.

– Я колко сговорчив станахте изведнъж! – Младата жена повика колегата си и приготви касетофона, за да запише интервюто.

– Е, тогава да пристъпваме към работа, нали? Как така наречените извънземни установиха контакт с вас?

Само това оставаше! Уили откри, че фотографът е отворил фотоапарата си.

– Но… какво… правите?

– Слагам нов филм.

Уили се паникьоса.

– Но какво се случи със стария филм?

– Свърши! – Фил вече не се съмняваше, че старецът на Мерилин е съвсем побъркан.

– Искате да кажете, че другият филм е в колата ви?

Тримата подслушвачи в кухнята отбелязаха със задоволство повишения глас на своя съучастник.

– Браво, татко! Добре изпипано! – похвали Лин информационната политика на Уили.

– И какво ще правим сега? – попита Брайън.

АЛФ веднага намери решение:

– Много ясно, нахлуваме в някой лекарски кабинет, задигаме рентгеновия апарат и облъчваме с него колата. Нищо няма да остане от филмите.

– АЛФ, изобщо не е необходим лекарски кабинет! – Лин беше реалистка.

АЛФ пък взе, че се обиди.

– Тогава откъде смяташ да вземеш рентгенов апарат!

– Достатъчно е да влезем в колата и да осветим всички филми.

По-малко сензационен проблясък на гениалност, но без съмнение многообещаващ.

– Може и да стане – премисли мелмаковецът. – Страхотна идея! Разбирам сега защо влезе в колежа от раз.

Лян не му обърна внимание.

– Хайде тогава! – изкомандва тя. – Ще кажа на татко да ги задържи. А вие двамата донесете филма.

Лин прекъсна баща си тъкмо когато разказваше за извънземните, които говорели, без да движат устни, и го били метнали на масата в една лаборатория за изследване. Усмихвайки се любезно, тя го отвлече в кухнята, за да обсъдят положението.

Уили се ужаси от нейния план:

– Как можа да въвлечеш и Брайън?

– Но той само ще пази…

Уили въздъхна като хилядогодишен дъб.

– Не знам докога ще издържа.

– Но ти се държиш прекрасна, татко – ободри го дъщеря му. – Хрумването ти с устните беше гениално.

– Надявам се да си спомня и други неща от „Корабът Ентърпрайз“.

– Какво ще кажеш за оня филм, в който се приземиха на една планета, на която се сбъдваха всички желания? – внесе своя принос Лин.

Точно там би се озовал и Уили с най-голямо удоволствие, вместо да се връща при Мерилин и нейния касетофон.

През това време навън, на улицата, Брайън се примъкна по-близо до микробуса, в който тършуваше АЛФ.

– Намери ли филма?

– Не – обади се мелмаковецът, – но открих една актова снимка на мис Пиги. Няма да я унищожавам.

Брайън дочу трополене и гласа на АЛФ.

– О, майчице, та те си имат и хладилник тук!

– АЛФ, моля те, не се отклонявай! – земята гореше под маратонките на Танер-младши.

Междувременно приятелят му бе станал по-продуктивен.

– Ще падна! Такъв огромен хладилник, а вътре няма нищо друго освен филми. Боже, колко съм гладен!

Мерилин и Фил не подозираха какво става в техния подвижен склад. Журналистката доволно смени касетата и се обърна към Уили, който си бършеше потта от челото. Тя се интересуваше най-вече от онова място в статията на АЛФ, където дамите от Ксеркс използват пленниците-мъже като любороби.

– А, това е много пикантна история… – Уили се покашля смутено. Щом като ще е за търговия с роби, той би разказал в най-ужасяващи подробности публичното наддаване за извънземни триони за нерви. – Ами, как да ви кажа, те не са точно ъъъ… Кейт!

В този момент Уили би приел с облекчение дори появата на Ракел Ачмонек, а завръщането на собствената му жена направо го ощастливи. Ако Кейт се удиви на пламенната прегръдка, то тя запази това за себе си. Прие със самообладание дори това, че двамата гости са у дома ѝ заради Мистър Вселена.

– А, къде е самият… Мистър Вселена?

Уили обиграно избягна рифа.

– Е, добре, мила, те знаят за моите пътувания до други слънчеви системи. Всичко им разказах…

– Колко мило… – измърмори Кейт. – По-добре да погледна бебето.

– Мъжът, ви тъкмо искаше да ни разкаже как е бил петел сред кокошки по време на празника на любовта на триглавите жени – изкиска се жадната за сензации Мерилин.

Кейт се усмихна пресилено и реши, че бебето може да почака. Историята звучеше интригуващо.

През това време навън Лин бе сменила малкия си брат.

– АЛФ, намери ли го най-сетне?

– Ето сега! – примлясна мелмаковецът, настанил се сред планина от филмови ленти. – След минута ще съм опознал детайлно всичките четиристотин „Кодака“. Обаче ако имаше една лимонада, щях да ги усвоя по-лесно – гръмотевично оригване оповести края на операцията и Лин се втурна облекчена в хола, за да съобщи на баща си за успеха на мисията.

Мерилин тъкмо увещаваше Уили да напише книга за сензационните си приключения и му предлагаше хиляда и петстотин долара аванс, но Уили бе загубил всякакво търпение. Да му предлагат договор за книга върху прастарата история от филма „Корабът Ентърпрайз“ минаваше всякакви граници. И той го каза доста ясно.

Журналистката обидено си прибра нещата.

– Явно не ви е понесло добре завръщането на нашата планета, господине – процеди тя.

Фил, фотографът, също добави малко горчица.

– Изобщо не ми е притрябвал носът ви. Направих снимка на мис Пиги и тя ще ми донесе достатъчно мангизи!

Най-сетне сами, Кейт и Уили се запревиваха от смях.

– Уили, като тръгнеш отново към Млечния път… не ме забравяй – кикотеше се Кейт.

Ключовата дума „Млечният път“ им напомни обаче за вселенския чорльо, който бе надробил цялата каша. Но къде беше АЛФ?

– Каза ми, че трябва да заличи добре следите си – съобщи Брайън.

– Означава ли това, че си го оставил в колата – сепна се Лин.

Брайън се оказа много чувствителен към критиките на сестра си.

– По дяволите, та това беше първият ми взлом! – възропта той.

Тримата се спогледаха уплашено, а навън се чу шум от запален мотор.

Уили не се поколеба нито миг.

– Мерилин! Фил! Почакайте!

– Но къде тръгна този Уили? – АЛФ не бе и помислил, че с този безобиден въпрос ще прикове всеобщото внимание. Кейт първа се съвзе.

– АЛФ! Помислихме, че още си в колата! – тя се втурна след мъжа си. – Уили, върни се!

Извънземният изглеждаше много поласкан. Уили Танер наистина беше негов човек. И толкова бърз!

АЛФ не се чувстваше много добре. Червеният скафандър го стягаше под мишниците. Беше затворил очи от страх. Черната стена зад него не спомагаше особено за повдигане на духа му. Само устните му помръдваха:

– АЛФ търси Великия дух… Пробуди се и ме открий тук!

Режещ металически глас отвърна:

– Кой ме вика в този късен час?

– Аз съм АЛФ*.* Искаш ли да знаеш какво научих през тази седмица?

– Не, не искам!

Глух за всеки отказ, мелмаковецът продължи:

– Научих, че свободата на печата е право, а не привилегия. И това право трябва да бъде опазено, защото иначе земляните няма да имат на какво да се смеят.

– Ти не се ли движиш напоследък с една малка брюнетка? – нападна го ожесточено гласът.

– Не, сър, това беше мис Пиги, беше по монокини! – АЛФ се поклони покорно, а после събра всичката си смелост и отвори очи.

Беше седнал в леглото си и трепереше. Ни следа от червения скафандър и някой, комуто да дължи отчета. Той се вмъкна облекчен под завивката и намести удобно рунтавата си глава на възглавницата. Значи е било кошмар. Имаше само едно обяснение: трябва да престана да ям филми преди лягане!

# В памучно опиянение

Кейт и Лин тъкмо бяха оставили зад гърба си седмичната битка в супермаркета. Едва дишайки, те довлякоха кесиите и торбите в кухнята, където АЛФ, разположен удобно, очакваше попълнението на припасите. Той пъхна любопитния си нос между кутиите и пакетчетата.

– Донесе ли ми дезодоранта за уста? – попита той Лин, която за своя беда трябваше да признае, че е пропуснала.

– Карай – махна великодушно извънземният и обви приятелката си в облак чесново ухание. – В края на краищата ти ще страдаш от това!

Лин капитулира моментално и обеща все пак да прескочи още веднъж до супермаркета.

– Скъпа, купи ли клечки за уши? Тези тук са без памук! – привлечен от шума, в кухнята влезе Уили с малкия Ерик на ръце. Носеше няколко голи клечки за уши и гледаше замислено АЛФ: – Не мога да се освободя от чувството, че имаш какво да ми кажеш по въпроса!

АЛФ размаха нехайно лапа.

– Молци. Молци са били!

– И това ли е всичко, което ти хрумва? – Уили нямаше настроение да слуша басни.

За щастие в този момент Лин извади кутия клечки за уши.

– Ето, татко! А за АЛФ сме донесли памучни тампони!

– Но какво правиш с този памук? – не отстъпи Уили, защото за подозря нещо нередно.

АЛФ го осведоми снизходително.

– Нищо особено, само опитвам някои нови рецепти.

Кейт се завъртя на токчетата си:

– Ти ядеш памук?

– Да. Опитах дори покривна мушама, но след това ми беше тежко на стомасите.

– Много необичайно – макар да бе свикнал на странностите му, Уили взе всичко за тъпа шега. Кейт също се подсмихна. Обаче веднага след това забеляза, че съжителят ѝ опипва пакета памук с размътен поглед.

– Този памук… хммм! – Той взе едно от пъстрите пухкави тампончета и го пъхна под носа си. – Хммм, богатият аромат на чисти памучни влакна без какъвто и да е неприятен примес! Хммм…

Уили и Кейт се спогледаха над главичката на Ерик. АЛФ пак разиграваше театър – как иначе ще вземе няколко пъстри памучни тампона за меню пет звезди.

Но те се лъжеха: пуканките, захарните мечета, чипсът и солените фъстъци вече не вървяха. Пред телевизора АЛФ се тъпчеше само с пухкавите памучни тампони от козметичния щанд на супермаркета.

Ала че има нещо гнило в тази работа, Танерови разбраха едва когато видяха АЛФ да се кикоти гръмогласно пред изключения телевизор и да си държи от смях кръглия корем.

– АЛФ, нима не си забелязал, че телевизорът не работи? – попита угрижено Кейт.

АЛФ прекъсна кикота си:

– Че аз изобщо не гледам телевизия!

– Тогава на какво се смееш?

Той развя безумно своите ръждивочервени плюшени уши.

– Откъде да знам, по дяволите. Нима се смеех?

Уили замига още по-объркан.

– Имаш ли нужда от нещо, АЛФ?

Мелмаковецът сякаш не го чу. Той зави като повредена алармена инсталация.

– Хей, не искате ли да се съблечем голи и да си попеем? – Той погледна козината си. – О, вижте, че аз съм вече полугол! Ха! Ха! Ха!

Уили се приближи предпазливо.

– Кажи ми, АЛФ, не мислиш ли, че памукът, с който се тъпчеш, може да ти се отрази на здравето?

АЛФ се потупа геройски по рунтавата гръд.

– Аз точно на това се надявам.

Той отхвърли презрително практичното предложение на Кейт да ограничи дневното количество памучна храна.

– Какво толкова имате против памука?

– Мисля, че трябва да ограничиш консумацията.

– АЛФ – каза сериозно Танер-старши. Извънземният посегна стреснат към любимото си лакомство, но този път Уили бе по-бърз.

– По-добре ми го дай. Ще ти го запазя.

АЛФ се съгласи с неудоволствие. Но още през нощта в дома на Танерови се възцари нормалният хаос. Докато някои членове на семейството спяха дълбоко, АЛФ си направи собствено телевизионно шоу. Финалът бе толкова бурен, че изтръгна от сънищата крайно изтощения глава на семейство: АЛФ като Франк Синатра беше гвоздеят на програмата.

– Нююю Йооорк! Нююю Йооорк! – прогърмя през всички стаи на къщата, а после се чу малко по-тихо: – Хиляди благодарности, дами и господа, Това беше за днес. Лека нощ, обичам ви всички! Нююю Йооорк!

Уили погледна Кейт.

– Скъпа, ти ли каза нещо?

Кейт едва отвори очи:

– Не – измърмори тя. – Само си мислех, че гласът на Синатра с годините е отслабнал… – тя заспа, преди Уили да се е извинил за безпокойството. Той също се отпусна на възглавниците. Но тъкмо се беше унесъл, когато се започна отново. Сега АЛФ се задоволи само с „Да-да-да-да-да, да-да-да-да-да“, обаче усили звука.

Кейт скочи. В коридора певецът от Мелмак тръбеше с темперамента и музикалността на стар градински маркуч: „Да-да-да-да-да, да-да-да-да-да…“ На всичкото отгоре подканяше несъществуващата публика да пее с него.

Свършено бе със съня им. Кейт и Уили се втурнаха към вратата. Гледката си заслужаваше: АЛФ като Франк. Носеше шапката и тренчкота на Уили, а стрък магданоз му служеше за микрофон. Танцуваше между празни кутии от клечки за уши и козметични тампони в своето супер-шоу на живо. Ако памучните влакна бяха бира, Уили би казал, че АЛФ е пиян до козирката.

– АЛФ! Спри за бога! – викна той.

Мелмаковецът се зарадва на внезапно появилата се истинска публика. Щом съзря и Лин, той размаха стръка магданоз:

– Лайза! Сами! Дийн! Хей, вземете си микрофони и пейте с мен!

Уили предпочете да не пита кой от тях ще е Сами Дейвис младши и кой Дийн Мартин. Той вдигна няколко козметични тампона от земята и свъси вежди.

– Мислех си, че вече не ядеш памук!

Отегчен, АЛФ захапа крехкия си микрофон:

– Знам какво си мислите. Смятате, че ви изяждам припасите! – той измъкна нещо иззад гърба си и го пъхна под носа на Кейт. Тя позна удивена учебника по география на Брайън.

– Тук пише, че има една страна, наречена Алабама, където клечка да боднеш, памук израства.

Кейт нямаше желание да обсъжда с АЛФ памуковата реколта на Съединените щати.

– Ясно ли ти е изобщо, че е два часът след полунощ?

– Благодаря. Последен поклон – АЛФ взе една възглавница от дивана, дръпна ципа и загреба памучния пълнеж.

– Ето! Почерпете се и предавайте на следващия – рече той покровителствено.

Уили спаси пълнежа в последната секунда.

– Ние не си ядем възглавниците!

Долната устна на АЛФ потрепери разочаровано:

– Но как иначе ще съберете сили за нашето пътешествие до Алабама?

– Няма да пътешестваме до Алабама! – Търпението на Уили беше на изчерпване. Освен това той зъзнеше и мечтаеше да се пъхне по-скоро под завивките.

– Сега всички отиваме да спим – заяви решително Кейт. – А ти ще престанеш да пееш!

Тонът ѝ впечатли дори опиянените сетива на посръбналия мелмаковец. Да-да-да-то, с което се оттегли в покоите си, поне не надвишаваше поносимите децибели.

Както можеше да се очаква, по-голямата част от семейство Танер се събра на закуска с доста недоспал вид. Всеки се зае омърлушено със задълженията си. Уили се погрижи за закуската, Лин нареди масата, а Кейт нахрани бебето. Последен се появи Брайън. Липсваше само АЛФ. От известно време той стоеше на вратата, без земните му приятели да го забележат. Изглеждаше така, сякаш по недоглеждане е спал не в леглото, а под валяка на машината за гладене.

– Здрасти, АЛФ! – поздрави го най-сетне усмихнато Лин.

Извънземният изпъшка и се хвана с лапа за челото.

– Направете нещо! – помоли той феновете си. – Ако щете, ме кастрирайте, само ми дайте упойката! – той се довлече до масата с подгъващи се колене.

– Е, надявам се, че ти е било за урок! – заяви Уили безсърдечно.

– Искаш ли аспирин? – Кейт се отнесе съвсем практично към памукохмурлука му. АЛФ бе така съсипан, че дори ѝ благодари за грижите. Мигайки като заслепена кукумявка, той гледаше Кейт, която извали шишенцето с хапчета от шкафа и отвори капачката. Тя издърпа памучето и го остави на масата, а после наля чаша сок за АЛФ, та да може да преглътне таблетките си.

Мелмаковецът обаче не видя нищо повече. Напълно хипнотизиран, той се втренчи в малкото бяло смачкано памуче.

Дясната му лапа сама се повдигна, сграбчи скъпоценния къс и след миг той вече беше изчезнал в муцуната му. Ефектът не закъсня: увисналите гънки по кожата му се изгладиха в същия миг, клюмналите уши възвърнаха тонуса си, а ечите му лъснаха жизнерадостно.

– Видях те! – викна Уили и посочи АЛФ. – Ти изяде памучето!

– Брайън беше! – изгледа ги АЛФ бойко, напълно бодър и безсрамен, както обичайно. Уили задуши надигащия се спор между Брайън и рунтавия му приятел.

– Край вече! Със собствените си очи видях как погълна памука!

АЛФ отстъпи назад и вдигна юмруци, готов за бой.

– Това вече е прекалено! Дребен съм, но непобедим в моята категория! Е, хайде! Кой иска да опита? – той заподскача пред Уили като ръждивочервена гумена топка и занарежда:

– Да-да-да-да-да…

– АЛФ, признай си, че си станал зависим от памука! – сложи Кейт нещата по местата им.

– Ние само искаме да ти помогнем – прибави Лин. АЛФ прекъсна индианския си танц и се опери насреща им.

– Тогава престанете да ми внушавате чувство за вина! – викна той настървено. – По-добре елате в хола да потанцуваме! Кой идва с мен?

Никой не отвърна. Всички бяха загубили желание да говорят. Мелмаковецът продължи заядливо:

– Знам какво си мислите: не смее да танцува сам. Ха! Лъжете се. Ей сега ще го направя! Ще танцувам сам, и то без музика!

Няколко мига по-късно се появи отново в рамката на вратата – забележително укротен, понеже енергията от памучето се беше изчерпала.

– Нека се върнем на нашия спор: да приемем, че имам проблем…

Както винаги, неприятностите на АЛФ бяха всеобща семейна катастрофа. Оказа се крайно изтощителна работа да държат извънземния далеч от пухкавата му дрога. Нямаше за него нечисти начини да докопа малко стаф.

Тази вечер си бе нарочил Уили. Гледаше го неотклонно и без да мигне нито веднъж. Когато стана очевидно, че Уили се чувства твърде неудобно в кожата си, АЛФ се приближи съвсем плътно до него. Залъкът заседна в гърлото на приютителя му.

– Моля те, АЛФ, не ме гледай така! – примоли се той на ръба на нервен припадък.

АЛФ разтвори очи още няколко милиметра.

– О, нима те гледам.

– Ами да. Повярвай, в началото винаги е тежко! – състраданието на Уили не прогони виденията на АЛФ за хубава пъстра торбичка с пухкави нежни памучни облачета… Той въздъхна отчаян.

– АЛФ, бъди смел. Всички сме с теб – успокои го Лин.

– Благодаря ти, Лини! – няколко мига АЛФ се наслаждава на съпричастността на своята приятелка. После присви очи и изръмжа като изпечен бандит.

– Уили, дай веднага памука!

– Не, няма вече памук!

АЛФ разбра, че така доникъде няма да стигне.

Опита по-дипломатично:

– Знам, знам. Имах ужасен проблем и съм ти благодарен, че ми обърна внимание. Но сега се овладях… нали сам виждаш!

– АЛФ, виждаме повече неща, отколкото си мислиш!

Това, че Кейт го изненада в гръб, смути само за миг извънземния.

– Тебе кой те пита? – сопна ѝ се той и отново се концентрира върху жертвата си.

– Уили, другарче, стари мой приятелю, какво ще кажеш да отидем в другата стая, да скочим в обувките ми за степ и да се надивеем?

– Нищо! – заяви безстрастно другарчето.

– Ах! За какво ли те бива изобщо? – наркоманът излетя навън разгневен, обаче по изключение Уили не му се разсърди.

– Как ли да му помогнем? Не е достатъчно само да си чистим ушите с пръсти, нали? – попита той Кейт, която също не успя да измисли нищо. – Колко жалко, че не можем да го включим в групова терапия.

Лин също беше чувала за успехите на такова лечение.

– Майката на Джоана ходеше в такава група заради пушенето – разказа тя. – Беше група, която ти помага да контролираш натрапливите си действия. Наддаде с петдесет фунта и остана без нокти, но все пак успя.

– Наистина прекрасна идея – обади се саркастично Уили. – Още утре заран ще го напъхам в колата и ще го регистрирам в центъра за терапия на памукохолици.

Кейт върна мъжа си на земята.

– Това едва ли, но може би ще открием някоя група, която е готова да се среща с него тук.

– И какво ще им кажеш? Че едно рядко, говорещо куче страда от памукомания? – на Уили му дотегна. Цялата работа намирисваше на нови неприятности. Срещна изпълнените с очакване очи на Кейт. – Аз трябва да участвам в тази група, добре ли те разбрах?

– Това би било идеално, татко – Лин взе страната на майка си. – АЛФ ще се скрие в кухнята и ще слуша през прозорчето.

Уили обаче отказа:

– До гуша ми дойде да се излагам пред чужди хора.

Кейт му се усмихна нежно:

– Откак АЛФ е тук, имаш толкова богат опит в това отношение… – като потвърждение в същия момент мощен рев разтърси къщата.

– Алилуя! Златна жила!

Кейт се втурна към килера и първа стигна мястото на произшествието. Гласът ѝ се извиси почти колкото този на АЛФ.

– Уили, той е взел текстилния филтър!

Мелмаковецът бе започнал вече своето памуково пътешествие. Притискаше към косматата си гръд текстилния филтър на сушилнята и от муцуната му капеха лиги. Величаво изправен, владетелят на дома се насочи към него с ултимативно протегната ръка:

– АЛФ, дай ми филтъра!

АЛФ не даваше пукната пара за стойките му. Той се ухили коварно.

– Добре, ела и си го вземи!

Кейт усети, че става горещо. Реши моментално да намери група за терапия.

– Мисля, че трябва да телефонирам – въздъхна тя многозначително.

– Хубаво ще е да намериш и пистолет за стрелички с упойващо вещество – викна след нея обнадежденият Уили. Кейт дочу само агресивното съскане на АЛФ. Наистина беше крайно време да се предприеме нещо!

Няколко дни по-късно АЛФ седеше при Кейт в кухнята и наблюдаваше как приготвя огромно блюдо с апетитни хапки. Беше толкова прелестна гледка, че за няколко минути той действително забрави неутолимата си страст за памук. Обаче мисълта, че всички тези вкусотии ще бъдат прахосани за психарите, очакващи Кейт в хола, го караше да настръхва. Той надникна любопитно през един процеп на капака, който затваряше прозорчето към хола.

– Коя е тлъстата лелка? Онази жена, която все повтаря: А, ясно, това са жлезите.

– Това е Рита – обясни Кейт. – Тя иска да остави пушенето.

– Храната за котки също ли влиза в терапията? – АЛФ посочи хлебчето с пастет в ръката на Кейт.

– А, браво, та това е френски пастет! – Беше похарчила цяло състояние на щанда за деликатеси.

– Пет пари не давам какъв етикет ще му лепнеш – рече АЛФ снизходително. – За мен си остава храна за котки.

– Сега млъкни и чуй – изпъшка Кейт. – Само заради теб се старая толкова!

АЛФ се учуди:

– Че колко му е да отвориш няколко консерви с храна за котки.

– Това не е храна за котки – процеди Кейт и отнесе блюдото.

Разхлопаните, както без да се двоуми АЛФ нарече гостите на Танерови, се нахвърлиха лакомо на сандвичите. Някаква Бетси ломотеше с пълни бузи, че уж вече изобщо не се хранела, а закръглената Рита се вайкаше, че като не държи цигара, не знае какво да прави с ръцете си. Сега Кейт разбра защо дамата поглъща сандвич след сандвич, но тя се съмняваше, че тази информация би имала значение за слухтящия мелмаковец.

Хауърд, който се представи на Танерови като ръководител на групата, пое командването.

– А сега нека всички заемат местата си. Доста по-закъсняхме. Приятели, получихме подкрепление: Уили!

Уили закима на всички страни и завидя на Кейт, която се оттегли с усмивка на облекчение. Той беше в капана и никой не можа да му помогне, когато Хауърд попита меко:

– Бихте ли ни казали, защо поискахте да се включите в пашата група?

Уили се почувства като паникьосан дъждовен червей, попаднал в Сахара.

– О’кей, аз… ъъъ… искам да откажа цигарите!

Рон с манията за чистота се учуди:

– Жена ви каза, че се страхувате да излизате навън!

– И това е вярно, и това… – Уили усети как по гърба му се стичат капки пот. Обезумял ли беше да се впуска в тази авантюра? Само бягство можеше да го спаси.

– Моля, извинете ме за момент!

АЛФ тъкмо възнамеряваше да се облажи с кърпата за съдове, когато главата на семейството нахлу в кухнята.

– Уили, не те чух да чукаш?

С един поглед Уили разгада замисъла му.

– Ти май се канеше да погълнеш тази кърпа.

АЛФ погледна уликата, сякаш току-що е паднала от кухненската лампа.

– Тази ли? Аз само я подуших с надеждата да ме тонизира!

Уили усети как бавно, но невъзвратимо губи спокойствие и разум.

– Къде е Кейт?

– Отиде за още френски пастет. Макар че ѝ казах за кутията храна за котки, която стои в хладилника. Как върви с изкукалите? – АЛФ направи състрадателна физиономия.

– Искат да знаят защо пуша.

– А, така ли? – разтвори широко очи извънземният. – Ти пушиш?

Уили взе пример от свръхчовешкото търпение на Хауърд. И той би могъл да го има. Пое дълбоко дъх:

– Искам да ти помогна, АЛФ! Но и ти ще трябва да направиш нещо по този въпрос. А сега съвсем сериозно: Ти защо се тъпчеше с памук?

АЛФ наистина се замисли сериозно. После поклати разкаяно глава.

– И аз не знам.

Уили отново прибягна до примера на Хауърд.

– Но това едва ли те прави щастлив…

Мелмаковецът се натъжи. Вече не беше звяр от Вселената, а само един съсипан извънземен.

– Прав си. Вярно е. Аз съм отрепка! Ах, Уили, имам една маймуна на гърба си, лоша маймуна и тя проси от туристите пари. Махни я оттам.

Извънземният се хвърли съкрушен в ръцете на Уили и се вкопчи в него, а в това време Уили чу Хауърд. Викаха го в хола.

– О, какво нещастие – продължаваше да хълца АЛФ неотстъпно. Да се самосъжалява бе едно от любимите му занимания… – Колко съжалявам, че ме виждаш в такова състояние. Потекъл ли ми е тушът за мигли.

– О’кей, о’кей, ще ти кажа какво ще направя – успокои го Уили. – Ще се оттам да насоча разговора към нещо, което да ти помогне. Но трябва да слушаш! Ясно ли е!

Не му беше особено приятна мисълта да остави АЛФ сам, но нямаше избор. Хауърд и групата за терапия го очакваха с поредните изнудвачески въпроси. Щом Кейт е напуснала полесраженпето, ще трябва да се справи сам. Поне за едно беше напълно съгласен с ръководителя на групата: той се намираше в състояние на стрес не просто от време на време, това беше станало негово трайно състояние, откакто извънземният се бе приземил в гаража му. Обаче как да го обясни на Хауърд. Отчаян, Уили се опита да опише страданията на АЛФ:

– Знаете ли… аз не излизам често оттук. И ъъъ… някак се чувствам наистина затворен, разбирате ли?

Рон, чистникът, кимна с разбиране и подреди дезодорираните си кърпички:

– Страхувате се да стоите под открито небе, или може би е заради хората? Микробите… блъсканицата, докосванията, потта… – той автоматично отвори едно от пликчетата и започна трескаво да си чисти ръцете.

Хауърд веднага нападна.

– Рон, бъди силен! Не трябва да регресираш! – сетне кимна към Уили, който продължи да описва в най-черни краски мнимия си проблем. Опитваше, според силите си, да се вживее в положението на АЛФ.

– Ъъъъ… вероятно причината е в това, че се страхувам да не ме види някой! Ъъъъ… аз всъщност не съм оттук и не познавам никого от старата си родина… – замънка той.

Толкова много мъка уби апетита дори у недружелюбната Бетси. Забравила примамливо украсените хлебчета на Кейт, тя изгледа мрачно Уили.

– Значи вие също познавате чувството, че всичко, се срутва върху вас и ви затрупва лавина от безнадеждност? – прошепна тя дрезгаво.

Всички бяха оставили настрана цигарите, хлебчетата и освежителните кърпички и гледаха потресени безотечественика Уили, мъчен от мания за преследване. Това никак не му беше приятно.

– А сега, може би някой от вас иска да разкаже за себе си? – усмихна се той притеснено. В същия миг страховит рев разцепи тишината на къщата.

– Уили!

АЛФ! Какво искаше сега пък той? Уили преглътна развълнуван.

– Това трябва да е… жена ми. Ей сега ще се върна!

Дори Рон се впечатли от състоянието на Уили. Този беше по-зле и от него!

В кухнята чакаше АЛФ. Гледаше така, сякаш е срещнал някаква комбинация от Дракула и прадядото на всички зомби.

– Помогни ми, Уили – разтрепери се той. – Страхувам се!

Уили направи всичко, за да го успокои.

– Не се страхувай, АЛФ. Виж сега… ти искаш да ядеш памук. Защо? Каква е причината? Помисли!

АЛФ не приемаше вече никакви разумни аргументи. Страдаше от разтърсващ наркотичен глад.

– Моля те, само една хапка от якето ти – хленчеше той. – От подплънката на рамото! Моля!

Уили категорично отказа. В края на краищата за негово добро беше.

– Не, не, ти не искаш това!

АЛФ затропа с крака.

– Искам! Искам!

Стояха един срещу друг като боксьори на ринг. Мелмаковецът нападна пръв.

– Забранявам ти да ми нареждаш какво да правя – заяви той войнствено. – Откъде знаеш какво искам? Искам… да изляза навън и да видя някой като мен. Самотен съм, Уили! – той се хвърли без предупреждение в прегръдките на изненадания си домакин и писна с цяло гърло: – Искам вкъщи!

Уили поиска да се освободи от хватката му, но АЛФ имаше сили на динозавър.

– Мога да те разбера, АЛФ! Разбирам те де…

– Искам семейството си. Приятелите си. Игрите, които тук и след милиони години няма да мога да играя – АЛФ хлипаше сърцераздирателно, а навън отекна викът на Хауърд:

– Уили!

– Само не ме оставяй сам сега, моля те! – привързаността на мелмаковеца бе толкова необичайна, че Уили остави Хауърд да чака и се приготви да изслуша продължението на списъка със загубите.

– Искам да си хапвам паяци-птицелови в събота вечер. Искам приятелите си. И най-много Ронда. Помня как една вечер след конните надбягвания ми помогна да се измъкна от поводите!

– Нямах представа за това – измърмори разкаян Уили. – АЛФ, ти обикновено се надсмиваш над мелмаковското си минало.

АЛФ вдигна рамене.

– Е да, не беше най-идеалната планета. И все лак… на теб щеше ли да ти е приятно да си единствен представител на вида си?

– Понякога се чувствам точно така тук!

Рошльото не прояви разбиране към неуместната ирония.

– Ти си имаш семейство, Уили. Когато говориш с малкия Ерик, когато бърбориш на този бебешки език, това е така… ъъъ… покъртително глупаво. Тогава ми става ясно, че тук не бих имал шансове да наговоря и половината от тези глупости на моя наследник.

Аргументът не мина.

– В нашето семейство ти можеш да говориш колкото си искаш глупости. Освен това го правиш!

– Да, по не е същото. Вие сте свързани помежду си, както аз никога няма да бъда! – с глъхнещия си глас и с двете и половина сълзи, които се стичаха по муцуната му, АЛФ бе въплъщение на страданието. В този момент на вратата потропа Хауърд.

– Уили?

*–* АЛФ! Бързо! Под масата!

В последната секунда АЛФ изпълни заповедта. Хауърд пъхна глава вътре.

– Къде е жена ви?

– Кейт ли? О… тя сигурно е отишла за пастет…

– Но кой крещеше, че иска вкъщи?

На Уили му се дощя да се превърне в някое от увехналите листа салата, забравени на кухненския плот.

– О… – запъна се той, – … трябва да съм бил аз.

Хауърд кимна с разбиране.

– Това не е ли вашият дом?

– Ами! – Уили се усмихна като политик по време на предизборен диспут. – Моя си е къщата. Благодаря, чувствам се значително по-добре.

Хауърд се почувства доста неудобно и отстъпи назад. Случаят Уили Танер изглеждаше по-тежък, отколкото бе очаквал. Беше най-разумно да не се въвлича.

– Съжалявам, но раздвояването на личността не е по силите ни. Това е повече, отколкото би могла да понесе нашата група!

Уили потвърди облекчен компетентната диагноза.

– Мисля, че имате право. Много ви благодаря… И поздравете сърдечно другите от мен!

– Естествено! Бъдете здрав и много късмет…

Уили се подпря на кухненската маса с разтреперани колене. Едва когато Хауърд и психарите затвориха след себе си вратата на дома, коренът на цялото това зло се осмели да изпълзи изпод масата.

– Съжалявам, че си самотен – промълви Уили.

– Благодаря – изръмжа другият отсечено.

– М-да – продължи домашният психиатър, – обаче още никой не е преборил самотата с ядене на памук. Смяташ ли, че ще успееш без него?

АЛФ кимна утвърдително.

– Мисля, че ще се справя. Добър знак е, че вече мога да говоря за това. Хей, опитай и ти. Може би ще престанеш да пушиш като комин.

Уили изсумтя.

– Но аз изобщо не пуша!

Мелмаковецът му метна унищожителен поглед.

– А, така значи! Да даваш съвети знаеш, но не и да слушаш. Е, хайде, и аз съм минал през това. Дай да поговорим. Не го трупай в себе си!

Уили преглътна, но нали се владееше образцово.

– Ще помисля за това, мерси…

АЛФ обаче го бе ударил на благотворителност.

– Хей, няма проблеми – протръби той зарадван. – А утре ще си купиш двойна опаковка клечки за уши. За моя сметка!

Това предложение направо довърши Уили. Но спомняйки си старата мелмаковска мъдрост, че безочливият АЛФ е здрав АЛФ, той стисна зъби.

Само някои незначителни случки напомняха от време на време за преживяното.

Извънземният страдаше от един неизменен кошмар: явяваха му се Танерови като звезди от ревю. Кейт и Лин в тесни като чорап и обшити с пайети рокли си заслужаваха греховен помисъл, но Уили и Брайън в смокинги, с бамбукови бастунчета и припяващи „да-да-да-да-да“… – тук той всеки път се събуждаше облян в студена пот. Този ден, пробуждайки се с хълцане от следобедна дрямка, той викна Лин. Тя се втурна в хола.

– АЛФ, пак ли кошмарът?

– Да, да си трезв и сух се оказа много по-трудно, отколкото мислех!

Понеже въпреки тази достойна за съжаление жалба Лин не го почеса по корема, той отново се унесе. Поне насън можеше да си позволи едно мъничко, пухкаво, бонбонено на цвят, крехко памуче…

# Душевед за домашна употреба

„Фасулска работа“ беше новата дива страст на АЛФ. Разпръснал играта на масата пред себе си, той настойчиво си търсеше жертва, която да обере по всички правила на изкуството. Брайън, помъдрял от богатия си опит, предпочете срещата на скаутите. Остана само Кейт.

– Какво ти става? Би трябвало междувременно да си преживяла вчерашния си провал. – подкани я извънземният.

Кейт отказа с благодарност. Трябваше да закара Брайън до училището и освен това новите серии въпроси, гръмогласно оповестени от АЛФ, не я заинтригуваха особено. Теми като „Внимание, капани за туристите на Марс“ и „Тихи местенца, които сърбят“ бяха предназначени само за глави, които вече са преживели експлозията на планетата Мелмак.

За щастие в този момент се прибра Уили.

– Няма ли здрасти за теб, Уили-мили? – пропя червенокожият му съжител. – Какво ще кажеш за една страхотна, бърза „Фасулска работа“?

Уили отказа:

– Ти мамиш!

АЛФ цъкна с език.

– Уилям, потресен съм, ужасèн съм! Никога не мамя. Просто научавам предварително отговорите. Нали знаеш, че и без това седя по цял ден без работа.

Уили не се остави да го въвлекат.

– Отивам в гаража да поработя над предавателя. Ще се радвам, ако докато ме няма, се опиташ да мислиш за нещо друго, вместо за тази тъпа игра. Нямаме нищо за преотстъпване, за залагане, за проиграване!

– Ти пък какво ли би могъл да заложиш – отбеляза ехидно АЛФ. – Освободените от данъци десет хиляди долара отдавна са прахосани.

Провокацията мина покрай Уили, който тръгна към гаража. На вратата той за малко не се сблъска с дъщеря, си, която тъкмо отиваше на аеробика. АЛФ бе дълбоко впечатлен от екзотичния ѝ вид.

– А сега нашият следващ гост – изимитира той телевизионен водещ. – Една студентка от Лос Анжелос, Калифорния! Моля, ръкопляскания за Лин Танер!

Въпреки невъздържаните ласкателства Лин не се остави да я въвлекат във „Фасулската работа“.

– АЛФ, достатъчни ми бяха две седмици с тази игра. Отивам на аеробика.

АЛФ опита по-драматично:

– Съвсем лек въпрос на сбогуване: деветдесет и пет сантиметров извънземен от една експлодирала планета, на който от скука са му гъбясали краката… .

Лин избяга, преди да бъде оплетена в мрежите му. Три възможности останаха на АЛФ: да играе сам, да гледа спящия Ерик или да помага на Уили. Номер едно и две отпаднаха, защото би било трудно да ги върши, дразнейки някого, така че спечели номер три.

Уили тъкмо беше разглобил предавателя. Частите му бяха подредени върху масата. АЛФ любопитно надникна над рамото на домакина си.

– Имаш ли нужда от мен?

– Не, ще се справя сам, благодаря – Уили се наведе над двете жици, които възнамеряваше да съедини. АЛФ нададе предупредителен вик и радиотехникът прекъсна обиден работа.

– Имаш ли нещо против? – попита той войнствено.

АЛФ се засегна. Вдигна лапи:

– Не, не, това си е твоят предавател. Или нека кажем по-добре твоята стопима за отрицателно време купчина електронни отпадъци.

В първия момент Уили поиска да отмине коментара. Той отново взе жиците между пръстите си, после хвърли изпитателен поглед към извънземния и ги пусна. Това се повтори още веднъж, накрая Уили се предаде.

– Добре де, къде бъркам?

Това беше грешка. АЛФ взе надмощие.

– Никъде! Не ми е присъщо да заставам между човека и неговото хоби!

– Тогава би ли застанал по-далеч и от мен… – гласът на Уили прозвуча като съскане на тенджера под налягане миг преди да експлодира.

– По телевизията не дават нищо свястно – защити АЛФ присъствието си. – Вече съм прочел всички книги и познавам в подробности дори онова, което е на най-горните рафтове на библиотеката. Ти някога си бил страшен писач на писма, „сладка муцунке“!

Времето на кипене при Уили се съкрати значително:

– Долу лапите от писмата ми!

АЛФ изпусна пàрата в последната секунда:

– Какво всъщност искаш да направиш?

– Опитвам да разширя честотния обхват, за да се свържа с Австралия – станеше ли дума за хобито му, Уили можеше да бъде по-сговорчив.

За съжаление АЛФ не проумя напълно смисъла на операцията:

– Значи като кажа телефон, при теб ще се звънне? – подсмихна се той.

Уили се впусна в подробно изложение върху идеята на радиолюбителството, в което ставаше дума за предизвикателството на човека срещу машината и за добрите стари американски идеали.

– На път съм да оборудвам по нов начин монитора, за да мога да превключвам от сателит на трансокеанско приемане.

АЛФ не се впечатли ни най-малко.

– И това е всичко?

– Всичко ли? – Уили щеше да се задави. – Та аз работя вече три месеца над него!

АЛФ разбра, че при това състояние на нещата можеха да помогнат само дела. Той взе отвертка, намести се пред предавателя, хвърли бегъл поглед и затегна една малка гайка.

– Така… това май стига. Ще се видим по-късно!

Уили изръмжа от възмущение.

– Ти… ти, симулант такъв! – и за да изобличи извънземния многознайко, той завъртя копчето за приемане. Моментално се чу мъжки глас:

– Ало, има ли някой там?

Втрещеният радиолюбител за малко не се задави:

– Ззз-здравейте…

– Здравей, приятел! – звучеше така, сякаш партньорът му е в градината на Ачмонекови, а не на петия континент. – Чувам те ясно като камбанка, край!

Напълно доволен от себе си и от своите дела, АЛФ си потърси ново, по-интересно забавление. На следващия ден той се насочи към Брайън, който се трудеше в кухнята като побеснял ръчен миксер.

– Хей, скауте, как е?

– Работя за значката „Сам е човекът“.

Брайън реагира недоверчиво на предложението за помощ:

– Ти пък какво разбираш от самостоятелен живот!

Мелмаковецът изброи талантите си:

– Мога да направя студена пица за закуска и да отгледам плесен в хладилника.

Брайън запази мнението за себе си.

– Последната ми задача е да приготвя някакво ядене – обясни той.

– И това ли е всичко? – АЛФ се почеса презрително по муцуната и изпръхтя. – На Мелмак, за да получиш такава скаутска значка, ще те оставят в открито поле с едно дърво и кората му. И от тях ще трябва да построиш бар за самотници…

Брайън не го слушаше. Той предпочете да се посъветва с наръчника си за скаути, вместо с това двулично извънземно.

– Избрах си меню номер три: сандвич със салата от пуяк, цикория и кубчета чедър.

– Колко скучно – прозя се АЛФ. Беше се надявал поне на солидна порция картофи и хамбургер.

Брайън имаше сериозни основания за този избор.

– Това меню съдържа по нещо от четирите основни хранителни вещества.

– И синята вратовръзка на Тревор ли… От нея аз не бих си направил закуска – измърмори мелмаковецът.

Менюто на Брайън обаче не съдържаше съседски връзки.

– Ще ми помогнеш ли, или не?

– От мен да мине – въздъхна АЛФ. – Не е така весело, както да довърша прастария предавател на баща ти… но все пак е по-добре от нищо.

– Започни тогава с цикорията – нареди му скаутът. АЛФ се взря недоверчиво в зеленчука. Хвана стеблото, направи няколко танцови стъпки, затананика си и разтърси зеленото кълбо като маракас. Понеже не се чу никакъв звук, той хвърли презрително зеленчука на Брайън и се измъкна.

– Безнадежден случай, приятелче, това чудо е абсолютно немузикално!

Стресната от скуката на АЛФ, Лин опита да го спечели за аеробика. Малко движение нямаше да се отрази зле на нагънатия му корем. Поканата за гимнастически сеанс в стаята ѝ изпълни АЛФ със скепсис. Все пак той се облече в лек боксов екип и поне външно заприлича досущ на апостол на фитнеса. Сетне обаче се разколеба.

– Да ти кажа, не се чувствам съвсем в свои води… сиреч, всъщност знам – аеробиката ми е противен!

– След това обаче ще се чувстваш страхотно! – надъхваше го Лин.

АЛФ зае стойка и заигра с мускули като намазан с плажно масло десетобоец в рекламно студио.

– Аз и сега се чувствам страхотно!

Лин обаче беше на съвсем друго мнение. Тя попипа снизходително плюшеното му рамо и изсумтя презрително:

– Че ти изобщо нямаш мускули.

Извънземният се освободи обиден от хватката ѝ.

– Ако искаш да знаеш, клубът за бодибилдинг на Мелмак ме избра за звезда на месеца!

Лин го изгледа недоверчиво.

– Бил си в спортен клуб?

– Да – кимна приятелят ѝ чистосърдечно. – Вие тук го наричате сладкарница.

Лин забеляза, че няма смисъл да пита повече. Сложи касетата за аеробика в уредбата и натисна копчето, а после започна да тича на място.

– Хайде, давай – подкани го тя. – Без мъка няма сполука. Хайде на работа!

– Да беше казала хайде на шишчетата – простена ученикът ѝ и направи няколко колкото несръчни, толкова смешни опита да вдигне лапите си на повече от сантиметър и половина от земята.

Това го довърши.

Щом се смени темпото на музиката, Лин легна странично на земята и започна ново, още по-изпотително упражнение.

Иии… едно, две, три, четири, пет…

Както беше изтощен, АЛФ намери идеята да си полегне напълно приемлива. Приближи се дискретно до леглото и преди Лин да заподозре нещо, захърка сладко. Както е доказано, спортът не е еликсир на младостта за извънземни форми на живот.

Възвърнал тонуса си, на следващия ден мелмаковецът се посвети на Кейт. Откри я в гаража. Тя се трудеше над едно старинно писалище и отвърна на поздрава му по-скоро сдържано.

– Докъде стигна, Кейт? – изпъшка той безутешно. – След толкова монотонност започнах вече да се интересувам и от твоите занимания. Та какво правиш?

Кейт се засмя пряко воля.

– Реставрирам този секретар[[1]](#footnote-1).

АЛФ се прозя:

– Мисля, че ако ме слушаш внимателно, ще усетиш как интересът ми… гасне.

Кейт мобилизира последните си запаси от търпение.

– Внимавай, повърхността още не е изсъхнала – тя се зачуди какво занимание да измисли на посетителя си. – Трябва да предприемеш нещо. Измислѝ си хоби! Защо не започнеш да събираш марки?

– Страхотно – рече сухо АЛФ. – Така ще мога да си представям всички хубави места, на които никога няма да бъда. Перфектно убиване на времето за затворник…

Стана дума и за йога, но Кейт призна, че за еднометров мелмаковец едва ли ще бъде особено отпускащо да си преплита краката над главата.

АЛФ пък се сещаше само за неща, които не иска да прави.

– Не ме бива за аеробика… – мърмореше той, спомняйки си глупавото подскачане на Лин, – да режа кубчета сирене не е предизвикателство, а предавателя на сладката муцунка вече поправих. Нямам никаква житейска цел, нямам родна планета, нямам среден пръст, още едно утежняващо обстоятелство!

– Сигурна съм, че все някога ще откриеш нещо, което да ти е интересно – утеши го Кейт, преди да е потънал в поредната си депресия. Но добрата ѝ воля стигна само до момента, в който апатичният извънземен се подпря с дясна лапа на прясно лакираната повърхност на писалището.

– Лепне – установи жално той и остави на реставраторката да освободи от лака заблудилата се лапа. Съглеждайки ужасния космат отпечатък, тя не прояви никакво съчувствие към сърцераздирателния му вик от болка. Обаче се съгласи с него, че хрумването да напусне гаража е чудесно.

Онова, което АЛФ не подозираше, беше, че Кейт въпреки всичко се притеснява за него. Отегчен мелмаковец, който не знае какво да прави със себе си, бе по-опасен от бомба със закъснител. Трябваше да го обезвредят, преди да се е случило нещастие. Вместо, специалист по минно дело тя покани на вечеря Лари. Психологът, който знаеше за присъствието на АЛФ, беше експертът, необходим за предпазване от този вид катастрофи. Преди семейството да седне на масата, Танерови посветиха Лари в проблема.

– Той скучае.

– Не мислиш ли, че има скрита психологическа причина за това? – дълбаеше Уили.

Лари поклати глава:

– М-да, той е много интелигентно същество, има нужда от цел.

– Има нужда от намордник – на Кейт ѝ бе дошло до гуша от чувствителната психика на извънземния.

Уили също не можеше да си представи какво би могло да липсва на АЛФ.

– Има компютър, купища книги, видеокасети…

– Има достатъчно занимания – рече уверено Кейт. – Проблемът е само един: той иска да е център на всичко, което става в тази къща.

Единствено Лари намери това изискване за напълно нормално.

– Бързо забравяте, че е възрастен индивид и трябва да бъде третиран съответно. Та той е почти на триста години. Трябва да говорите повече с него, да споделяте чувствата и мислите си, да го молите за мнение и съвет – и то на масата. Това прави чудеса.

Вечерята започна с най-добри намерения, след като АЛФ разкритикува сурово бавното темпо на сервиране. Не обичаше да гладува излишни минути.

– Ъъъм… значи, Уили, как си иначе? – даде Лари шанс на главата на семейството. Уили веднага се възползва:

– Ох… ъъъ… щом питаш, ъъъ, имам един колега, който страшно ми утежнява живота.

– Тази вечер май ще я караме така: ще се тъпчем и ще дърдорим! – млясна АЛФ, напълно равнодушен към служебните тревоги на Уили.

Лари настоя Уили да продължи. Последният описа колегата си като един от онези честолюбци, които постоянно се опитват да блеснат, за да си спечелят повишение на заплатата.

– Ъъъ… значи… чувствам се под натиск. Ти какво мислиш, АЛФ?

– А? – сепна се извънземният.

– Имам един колега… – започна отново Уили, а мелмаковецът махна великодушно.

– Останалото го чух.

– Е, ти какво мислиш?

– Защо питаш мен? – измънка АЛФ с пълна уста и посочи Лари. – Имаш си тук душевед.

– Интересува ме твоето мнение! – настоя Уили.

– Така, по изключение? – АЛФ реши, че освен в предавателя и в главата на Уили се е развинтила някаква шайба.

Намеси се Лин.

– Татко се интересува от твоето мнение.

– О! – оригна се АЛФ стъписан, а Кейт подскочи нервно. – Е, Уили, вместо да се оглеждаш за конкуренция, бъди си сам конкурент. Не само ще се чувстваш по-добре, но и ще бъдеш победителят.

– Точно това бих казал и аз – Лари беше въодушевен, а АЛФ поласкан.

– Нима един дипломиран психолог би дал същия съвет като мене, извънземния лаик? – Искаше още веднъж да се потвърди похвалата. Лари му достави това удоволствие и после даде сигнал на Кейт да разкрие нейните душевни терзания.

– Щом заговорихме за работа, да ви кажа и аз – знаете ли, много си обичам професията, но винаги когато съм там, ми се струва, че занемарявам бебето. А всеки път, когато съм у дома при Ерик, имам чувството, че не правя достатъчно за службата си. Как ти се вижда това, АЛФ?

– Пак ли аз? – удиви се извънземният. – Е, щом питате: ти тръгна ли на работа, след като роди Лин?

Кейт кимна.

– Е, както виждаш, тя се е развила добре. Не е станала терористка, нито пък нещо от този род!

– Благодаря, АЛФ! – това беше Лин, а Лари трябваше още веднъж да признае, че и той не би намерил по-добър отговор.

Мелмаковецът се изправи и изгледа подканващо кръжеца:

– Иху! Два пъти на черно! Кой е следващият?

Ръгването на Лин за малко не събори Брайън от стола.

– Ъъъ… и аз имам проблем. Не обичам математиката.

– Аз пък съвсем не я обичам! – АЛФ можеше само да му съчувства.

– Мерси – усмихна се Брайън. – Сега ми е много по-добре.

Извънредно впечатлен от току-що разкритите си таланти, АЛФ размърда уши.

– Хей, тъкмо съм загрял. Не мога ли и на теб да помогна, Лини?

Естествено, при Лин можеше да става дума само за емоционалния ѝ живот.

– Дани и аз сме заедно повече от година, знам, че ме харесва, но все още го ревнувам, когато говори с други момичета. Иска ми се да направя нещо.

Мелмаковецът се хвърли пламенно в новата си роля на душевед:

– Трябва да говориш с Дани. Нека да знае какво чувстваш, сигурен съм, че ще разрешите съвместно проблема. Съгласен ли си с мен, Лари?

– Не бих могъл да го кажа по-добре! – поздрави Лари начинаещия психолог.

– Хей, колко съм печен… на теб какво ти плащат за тези работи? – АЛФ не можеше да си намери място от радост.

– Е, честно казано, получавам известно количество пари! – призна Лари като на колега. – Защо питаш?

– Защото открих истинското си призвание – ликуваше АЛФ. – Ще стана психоаналитик, като теб!

Радостта от успешното разрешаване на проблема с уплътняването на времето на авариралия извънземен скоро премина. Всекидневните психо-тестове се превърнаха в психо-терор. Никой не можеше да се скрие от него. Не бе пожален и Уили, който четеше сутрешния си вестник. Разсеяното почукване с лъжичката по чашата бе знак за доктор АЛФ, който веднага вдигна очи от терапевтичната си книга.

– Уили, когато пътникът свири в тъмнината, той се опитва да превъзмогне своя страх, но го прави, без да е наясно защо го прави.

– Моля, какво? – Уили остави вестника съвсем объркан.

– Това е според Фройд – новоизлюпеният медик посочи чашата: – Ти чукаше по нея!

– Чуках ли? – Уили беше пълен профан в тези работи. АЛФ прояви разбиране към невежеството му.

– Ти няма да оставиш ярка следа на този свят – рече той назидателно с вдигнат нос – и го компенсираш, като несъзнателно подчертаваш присъствието си, и то тогава, когато се чувстваш ненаблюдаван.

Уили се чувстваше по-скоро като залян с кофа ледена вода.

– Какво четеш там – попита той предпазливо.

– Психотерапия. Лари ми я зае. Както знаеш, сега съм специалист по душевните въпроси…

Кейт позна какъв ще бъде отговорът на Уили по върха на носа му. Тя прекъсна приготвянето на закуската, за да предотврати онова, което щеше да се случи.

– Уили, щом АЛФ се интересува, би трябвало да му оказваме съдействие… и да благодарим на бога! – последното тя изрече толкова тихо, че мелмаковецът не го чу. Само главата на семейството разбра какво има предвид.

– Добре, в бъдеще ще избягвам почукването… според силите си.

– Господ ще ти се отплати! – оповести АЛФ в стила на някоя сапунена опера и отново се върна към книгата си, докато най-сетне Кейт поднесе бърканите яйца.

– Съжалявам, но станаха малко сухи. Непрекъснато ми се случва – извини се тя.

АЛФ цъкна неодобрително.

– Кейт, Кейт, Кейт, от една незначителна грешка ти правиш саморазрушителен модел на поведение.

Лицето на домакинята изразяваше само безкрайно удивление.

– Нарича се свръхобобщение – поучи я великодушно домашният душевед. – Внушаваш си, че бърканите яйца не ти се удават и те никога няма да ти се удадат.

Главоболието, предизвикано от това вмешателство в душевния мир на Кейт, се отнасяше към друга област на медицината и затова АЛФ не му обърна внимание. Но пък се втренчи в Брайън, който пристигна на закуска леко сънен.

– Хей, Брайън, някога да си сънувал, че те преследва гигантска пита кашкавал?

Момчето си разтърка очите слисано:

– Не!

Това задоволи АЛФ.

– Няма проблеми, тогава е достатъчно да се консултираш с мен само пет пъти седмично.

Не е за чудене, че рунтавият гном зарази и други членове на семейството с психо-треската си. Късно вечерта Кейт разглеждаше в леглото любимото си списание.

– Ха! – стресна тя вглъбения в криминалето си Уили. – Тук пише, че понякога бебетата си спомнят неща, които са се случили още когато са били в тялото на майка си. Питам се дали Ерик помни какво ставаше тук, преди да се роди.

Това бе парола за АЛФ. Той се появи на вратата на спалнята с бележник и молив и се погрижи последният четвърт час преди заспиване да не стане прекалено приятен.

– Карл Юнг бил беден виенски домосед – оповести той, а Уили отвърна с въздишка на въпроса на Кейт:

– Ако имаме късмет, Ерик ще забрави и първите пет години от живота си…

АЛФ не се остави да го отклонят от темата.

– Подготвям доклад за американското дружество на психолозите. В него трябва да докажа, че принципите на Юнг почиват на погрешна логика и зле интерпретирани данни. Ъъъм, как произнасяте етчт[[2]](#footnote-2)?

Уили се насили да запази спокойствие.

– АЛФ, не че не оценяваме старанията ти да анализираш всичко до смърт, за да ни помогнеш в проблемите от всекидневието…

– Като заговорихме за проблеми – прекъсна го мелмаковецът неучтиво. – Крайно време е да се случи нещо е Брайън.

– Какво не му е наред на Брайън? – изправи се стреснат Уили.

– Напоследък той трябваше да понесе твърде много негативни единици-ласки. Това без съмнение снижава самочувствието му – рече АЛФ спокойно.

Съвсем противоположно реагира Кейт. Тя скочи в процеди с присвити очи:

– Това вече преля чашата!

Извънземният възпря Уили, който поиска да успокои афектираната си съпруга:

– Не, не, това е нормално. За нея е по-добре да изпусне малко пàра.

– Не изпускам никаква пàра – рече Кейт ледено. – Искам да кажа това, което мисля. Не ми харесват подмятанията, че бих могла да оказвам негативно влияние върху самочувствието на сина си. Освен това, ако ти…

– Твоята реакция издава комплекс за преследване – прекъсна я отново психоекспертът, а сетне скастри Уили: – Сега говоря с жена ти. Трябва действително някой път да се заемем с твоя Аз-образ, Уили!

Кейт се облегна омаломощена назад.

– Отказвам се, отказвам се…

– Добре – похвали я любезно АЛФ. – Започваш да разграждаш съпротивата си. На тази основа ще постигнем истински напредък.

– А ти, ти премина всички граници с твоите психологически клишета, които сам не разбираш! – подигра cе жлъчно Уили.

– Защо така враждебно, Уили – отвърна меко мелмаковецът. – Аз съм наред, ти си наред…

– Престани! – кресна Уили, сякаш по погрешка е подпрял длан на любимия кактус на Кейт.

– Ето така е добре! – усмихна се доволно професор АЛФ. – Това беше спонтанен първичен крясък. Навикай се… а после ще те разтрия.

Докато плюшеният доктор напусне спалнята и Уили се успокои, от нощния мир не беше останал и помен. Ставаше ясно, че така не може да продължава. Нова „работна вечеря“ с Лари трябваше по най-бърз начин да отстрани злото от този дом.

– Да, да – въздъхна автентичният психолог, след като му изплакаха мъката си. – Как беше: Искрата на знанието е потенциална опасност.

– В ръцете на АЛФ дори дунапренът се превръща в опасно оръжие – описа Кейт ситуацията доста по-точно.

– Мислиш ли, че ще можеш да го укротиш? – осведоми се Уили.

– Разчитай на мен, аз съм професионалист!

– Последният, който твърдеше същото, ми предписа лилави коси – промърмори Кейт песимистично, но Лари вече носеше сиренето към масата, където чакаха останалите.

– Включи ли всички хранителни групи? – попита Брайън, преди да посегне към приборите си. След състезанието той се считаше за специалист по рационалното хранене на семейството.

Кейт му се усмихна.

– Да, тази вечер всъщност исках да направя пържоли, по забравих да ги размразя и в последния момент…

– Кейт, Кейт, Кейт… – намеси се веднага АЛФ. – Мисля, че пак свръхобобщаваш.

– Моля, какво? – слиса се Кейт.

Обяснението последва веднага:

– Извиняваш се за храната, за да тушираш несигурността си в присъствието на Лари. Нали, Лари?

Ако се беше надявал на потвърждение, горчиво се разочарова.

– Не, в никакъв случай – отсече психологът. – Ти проецираш отношението си към мен върху Кейт.

АЛФ погледна като канарче, попаднало по недоглеждане в аквариум.

– Съмняваш се в моята автономност?

Точно такъв беше случаят и сега Лари наистина се развихри.

– Ти се правиш тук на единствения компетентен специалист по психология и съвсем естествено е да се чувстваш застрашен от мен.

– Но кой се чувства застрашен? – Мелмаковецът се развихри: – Чувствам се съвсем сигурен на този терен!

– Ах, ти импровизираш конфликтна ситуация, така ли? – продължи Лари своята атака.

– Нима два възрастни Аз-а вече не могат да водят нормален диалог? – попита АЛФ разгневен.

– Сега омаловажаваш една емоция, за която не си подготвен.

Дискусията заприлича на пинг-понг с думи. Следващият удар дойде след малка пауза от страна на АЛФ.

– А ти използваш нечестно компетентността си!

Обратен пас на Лари:

– Всичко това прилича на отчаян опит да насочиш вниманието към себе си.

Извънземният отпадна:

– Хей, това не беше много мило!

Сега се включи и Кейт:

– Май не е много забавно да лежиш на дивана като пациент, нали, АЛФ?

Отвърнаха ѝ с крайно обиден поглед:

– О, я престани! Аз не съм като него… или може би?

Утвърдителният отговор на цялото семейство плюс домашния приятел отново събориха АЛФ на тепиха. Той разбра, че се е натъкнал на противник от по-тежка категория.

– Ама тебе наистина си те бива! – похвали той Лари.

Лари се направи на скромен.

– Аз все пак го върша от доста време.

– Сега разбирам какво е имал предвид Юнг, когато казва: „Съзряването на духа е разширяване на спектъра на съзнанието и всяка крачка напред е много болезнен и мъчителен опит.“ – Както винаги АЛФ обичаше да е последен.

– О, това звучи много интересно – откри Уили нещо положително в извънземния.

Лари вдигна рамене.

– Аз лично смятам Карл Юнг за нещастен виенски домосед!

Макар че двамата специалисти постигнаха съгласие, АЛФ все пак заряза душеведските науки. Така поне си мислеха Уили и Кейт, докато, приготвяйки заедно вечерята няколко дни по-късно, не пуснаха случайно кухненското радио.

Предаването се наричаше „Може ли все още да се спаси бракът“ и един адвокат в студиото съветваше отчаяните слушатели по всички възможни въпроси. Кейт слушаше с половин ухо оплакванията на някаква истерична дама, която се вайкаше, че мъжът ѝ вече не говорел за любов. Тя направи отегчена гримаса на съветите, които последваха. Дори на АЛФ би хрумнало нещо по-разумно.

– С това преминаваме към следващото обаждане. Добре дошли в „Може ли все още да се спаси бракът“.

Нагъл грачещ глас смрази кръвта на Танерови.

– Аз съм специалист по семейно право. Дамата трябва да изцеди този тип до последния цент. Не е проблем да обере каймака, щом има имуществена общност и да си намери по-добра партия в лицето на масажиста. Ха! Ха! Ха!

Уили и Кейт дойдоха на себе си.

– Погледни в гаража, аз ще изключа телефона! – изпъшка господарят на дома и двамата се втурнаха в противоположни посоки, за да спасят каквото беше останало за спасяване.

АЛФ беше в блестяща форма. Най-сетне бе намерил своя начин да приложи смислено таланта си на съветник…

– Имам тук съвсем подобен случай. Една съпруга си измисля типичните семейни трагедии. При това мъжът още преди години е заровил томахавката на войната. Дори само заради непредвидимия си темперамент… ооо, ей, Кейт… хей…

– Ало? Ало? Слушаме ви… – прозвуча безпомощно от кухненското радио. И след малка пауза: – Тогава, моля, следващото обаждане.

# Братчето Нийл

Не е леко да се живее с алтернативна форма на живот под един покрив, но сутрин преди закуска положението е направо взривоопасно: гладният АЛФ е нетърпелив АЛФ, нещо, което ти лази по нервите, пречи неуморно, не ще да слуша и не знае нищо друго, освен празните си стомаси, които трябва да бъдат напълнени по най-бърз начин. Уили Танер констатира това за пореден път, докато разговаряше по телефона с брат си, преди утринното захранване на кръвожадното животно. Съжителят от Мелмак подскачаше раздразнен от лапа на лапа и с недвусмислени жестове даваше да се разбере какво мисли за брачните проблеми на телефониращия.

– Свършвай най-сетне! – изръмжа той и настъпи панталоните, които Уили тъкмо искаше да нахлузи. Обаждането го завари полуоблечен.

Уили задърпа дрехата си, проявявайки същевременно разбиране към своя разочарован брат.

– Знам това, Нийл, но сега е важно да се предприеме нещо! Няма смисъл да седиш и да се оставяш на отчаянието.

– Кажи му, че животът е болест със смъртен изход – хулиганстваше АЛФ.

– Шшшт! Пусни ми панталона! – изсъска Уили и бутна настрани рунтавия звяр, а после отново се обърна към брат си.

– Тъкмо говорех с Кейт. Тя те поздравява.

Лин, появила се междувременно в кухнята, наля чаша сок и направи гримаса, чувайки баща си да лъже.

– Но разбира се – тъкмо казваше той. – Винаги когато искаш да говориш с мен, съм на разположение. Нали затова съм ти брат!

– Пак ли чичо Нийл? – попита Лин.

– Че кой друг, по-неизбежен е от чума.

– АЛФ! – предупреждението на Лин не попадна в подходяща почва.

– Дотегнаха ми неговите обаждания – сопна се извънземният. – Той е егоцентрик, страдащ от телефонитис.

– Би могъл да проявиш малко разбиране – посъветва го Лин. – Чичо Нийл преживява тежък период.

– Знам, знам – прозя се АЛФ, – жена му го напусна. Но не мога да разбера защо е чакала досега.

Въпросът бе изреван толкова гръмогласно към телефона, че Лин отново го заплаши с пръст. Уили продължи да се грижи за душевното здраве на брат си.

– Престани да се самоизмъчваш. Време е да предприемеш нещо. Ще видиш, че щом се вземеш в ръце, щом спипаш живота за яката, ще го устроиш както на теб ти харесва.

Логиката на тази мъдрост накара АЛФ да вдигне маслинените си очи към тавана.

– Много хора кастрират кучетата си, Нийл. Това не значи, че Маргарет е искала да те обиди.

Тук мелмаковецът не можа да премълчи.

– Ако беше останала, можеха да му се случат и по-лоши неща. Ха! Ха! Ха! – изцвили той безсрамно.

Лин отчаяно се заоглежда с какво да го накара да млъкне завинаги и накрая затъкна широко отворения му хранителен люк с кърпата за съдове. Това позволи на баща ѝ да довърши разговора сравнително необезпокояван. Разбира се, малтретирането не повиши симпатиите на АЛФ към телефонния терорист Нийл.

През следващите дни дори Уили призна, че сломеният му по-малък брат прекалява с привързаността си и когато на вечеря телефонът отново иззвъня, той съвсем явно се омърлуши. Лин предложи да вдигне тя.

– Ако е чичо ти, кажи му, че ме няма. – Главата на семейството беше явно повалена.

Лин изгледа шокирана баща си.

– Татко! Нима искаш да излъжа!

– Това… това не е лъжа – защити се Уили. – Това е… нещо подобно!

– Така започнала и Лизи Бордън – даде своя принос в дискусията непоправимият АЛФ. – Първо лъгала родителите си, после ги насякла на парчета. Сигурно са изглеждали така – и той погледна полупразната си чиния с кълцан дроб. – Нещо подобно!

Кейт не търпеше подобно нахалство: тя дръпна чинията изпод носа на мелмаковеца и сигурно щеше да каже нещо подходящо, ако Лин не бе свирила отбой:

– Няма проблеми, татко, за мене е. Отивам в стаята си.

– Странно наистина – промърмори Кейт, отклонена от мислите за отмъщение. – Цял ден вече не се е обаждал.

– Сигурно най-сетне е взел присърце съвета ми и е пришпорил малко нещата – рече обнадежден Уили.

– Бедното момче – замисли се Кейт. – Десет години е инвестирал в един-единствен човек и такъв край накрая.

– Е, поне си има бизнеса с врати. – По-големият брат се постара да погледне на нещата позитивно.

– Ето това наричам типично танеровски вкус към живота – подразни го АДФ, но никой не го удостои с отговор.

На следната утрин АЛФ тъкмо се канеше да погълне седмата порция понички, когато се появи Лин с вестниците.

– Добро утро, АЛФ. Татко явно е разрешил на Ачмонекови да паркират караваната си пред нашия вход.

– Това нямаше да се случи, ако не бяхме принудени да живеем в район, който бих определил като социална периферия – отвърна мрачно АЛФ и си взе една от поничките на Лин, чието внимание бе отвлечено от позвъняване на вратата.

– Кой ли е по това време? – почуди се тя.

– Някое периферно социално явление – млясна с пълна уста мелмаковецът. На първо време посещението му хареса, защото семейството отиде в хола и го остави насаме със закуските. Такива редки моменти трябваше да се използват докрай, сиреч да се изчерпят и изгребат докрай.

След първото смайване на входната врата се състоя необичайно посрещане.

– Изненадах ли ви? – попита Ннйл Танер и с усмивка се остави в прегръдките на любимата си племенница.

– Но защо не се обади, че пристигаш? – във въпроса на Кейт имаше лек укор, който обаче се плъзна покрай брата на Уили като по масло.

– Много просто: защото новият Нийл Танер е спонтанен и импулсивен! – оповести той гордо. Сетне забеляза, че Уили поглежда към улицата. – Това е новата ми каравана, бива си я, нали?

Лин се възхити на великолепния екземпляр.

– Значи тези боксьорски шорти на антената са твои? Да не си станал почитател на Батман.

– За съжаление по пътя загубих въжето си за простиране – отвърна Нийл.

– Изобщо не знаех, че си падаш по къмпингите – удиви се Уили.

Нийл се усмихна.

– Ами аз не си падам чак толкова. Всичко това всъщност е твоя идея. Не си ли спомняш?

Уили още не беше осъзнал вината си.

– Да не съм казал, че трябва да отидеш на къмпинг?

– Не, но спомена, че трябва да хвана живота за яката и да си го устроя сам, нали?

– Боже, докъде могат да ни доведат няколко думи – промърмори Уили.

– Ами аз те послушах – обясни Нийл. – Стана ми ясно, че в онази дупка изобщо не живея. След като Маргарет си отиде, дупката стана още по-тясна и мизерна. И аз последвах съвета и се взех в ръце. Първо напуснах работа, после жилището, сетне замених колата за караваната и, ами да, ето ме сега… нов човек!

Уили беше потресен.

– Не съм те съветвал да предприемаш такива неща.

Нийл не се остави да го объркат.

– Е, може би не точно това. Но аз не те разбирам буквално.

Гръмотевично дрънчене и трошене откъм кухнята постави акустичната удивителна на тази констатация. Лин спаси ситуацията.

– Това е особен момент. Затова ще приготвя едно специално кафе. Какво ще кажете за ирландско еспресо с мента?

Без да дочака отговор, тя се втурна в кухнята. АЛФ беше превърнал помещението в бойно поле. Чекмеджето със сребърните прибори беше извадено, а съдържанието му пръснато наоколо. Самият извънземен държеше една вилица и я размахваше и безумен поглед, сякаш води дуел с невидим противник.

– Търся вилица за раци, тези тук са прекалено големи.

– Моля те, първо намали звука – прошепна Лин. – Пристигна чичо Нийл.

Сякаш някое живо същество, било то земно или извънземно, би могло да не чуе това!

– Знам – каза злъчно АЛФ. – Видя ли, че беше периферно явление. Трябва да призная, че баща ти е страхотен съветник. Знаеш ли какво се случва, когато пипнеш живота за яката? Той губи няколко люспи, които се лепват на теб!

АЛФ ненавиждаше гости. Все едно дали нощуваха в каравана, или в къщата. Последствията за него бяха едни и същи. Заточваха го в гаража или на тавана и му забраняваха да се появява, докато посетителят не изчезне. И понеже Нийл се беше устроил пред гаража, дойде ред на тавана. Мелмаковецът беснееше.

През това време Уили се правеше на внимателен домакин. Дори посети Нийл в караваната му преди лягане.

– Виж сега, ти изобщо не ни пречиш. Спокойно можеш да спиш в къщата – предложи той щедро подслон на брат си.

– Не, не – отклони Нийл. – Новият независим Нийл Танер се справя сам. Много благодаря.

– Наистина се радвам, че си тук. Отдавна не сме се виждали – Уили огледа мъничкото убежище.

Нийл се пошегува:

– Нали знаеш как става: семействата се събират само при сватби и погребения. Май и разводите спадат към тези поводи. Смешно, нали.

Уили разбра, че брат му се нуждае от ободряване.

– Ще се справиш, Нийл. Знам, че ще успееш. Ти си ненадминат в оправянето на легла.

– Нали! – засия Нийл. – Да оправя ли и вашето!

– Не, не, благодаря. Кейт вече спи – семейната солидарност на Уили не стигаше чак дотам.

– Мога да го направя, без да я събудя. Така правех и с Маргарет.

Уили премигна смаян.

– Искаш да кажеш, че Маргарет изобщо не е ставала, докато си ѝ застилал леглото?

– Че защо да ставаме и двамата? Но хей… всичко това свърши, сега когато спипах…

Уили не искаше да чуе за хиляден път собствената си глупост.

–Знаеш ли, искам да ти кажа… – започна той отначало плахо, а сетне малко по-смело: – Това, което исках да ти кажа, беше: седни, размислѝ на спокойствие и не вземай прибързани решения. Преди всичко не обръщай живота си и не насочвай кораба или караваната на живота си в погрешна посока!

Нийл го изгледа.

– Да не се страхуваш, че ще ви увисна на врата?

Уили се обърка:

– Не, ах, Нийл… само се питам дали добре си размислил. Как смяташ да живееш без работа? Ти продаваше врати и печелеше добре.

– Вярно – кимна брат му. – Но не вярвам, че е задължително цял живот да правим едно-единствено нещо. А сега, струва ми се, е време да поема малък риск. Реших да се прехвърля на сенници. Ти какво мислиш? Познаваш ли някой в този бранш?

Уили поклати глава:

– Не, боя се, че не.

Нийл обаче не се обезкуражи.

– Ще се справя сам. Пред теб стои един чисто нов Нийл Танер. Аз съм силен и непобедим. Случайно да познаваш някоя мила женичка за мен?

Тук вече Уили реши да пасува. Спаси се при Кейт. Разкъсван между братската любов и изтощението, той нито за миг не помисли за своя рунтав приятел, който кроеше страшен план за отмъщение един етаж по-високо.

АЛФ щеше да се ожесточи още повече, ако бе видял закуската, с която Нийл Танер изненада семейството следващата сутрин. Дори Лин, която обикновено схрускваше една кора шведски хляб, не можа да устои на изкушението и препълни чинията си с вкусотиите, които бе измайсторил Нийл.

– Нима ще изядеш всичко това? – изненада се брат ѝ.

– Не – отвърна спокойно Лин. – Смятам да си го скрия за зимата.

Нийл успокои развълнуваното момче:

– Има достатъчно за ядене, Брайън! С какво ще си напълниш чинията този път?

Брайън взе соломоново решение:

– От всичко по малко.

Най-сетне Лин бутна празната си чиния и изстена сито:

– Но къде си се научил да готвиш така вкусно?

Нийл се ухили до уши. Отдавна не бяха му се възхищавали така.

– Закуската бе любимото следобедно ястие на Маргарет – разказа той. – Освен през уикендите. Тогава тя си отспиваше хубаво. Ах, знаете ли, понякога се питам откъде намери сили да ме напусне!

Преди настроението му да се е променило от слънчево в предбурно, влезе Уили и напуснатият съпруг се взе в ръце.

– Добро утро, Уили! Какво желаеш за закуска? Яйчица, наденичка, канелени рогчета, вафли?

Уили преглътна.

– О, мисля, че ще ми стигнат няколко яйца и препечен хляб.

– О’кей – Нийл посегна към кутията с яйца. – Как ги предпочиташ? Бъркани, забулени, варени, на очи?

– Рохки – Уили изгледа слисано брат си.

– Една минута, две минути, три минути…?

– Оставям това на теб! – промълви домакинът и Нийл се засуети около печката.

Лин се наведе към Уили.

– Разбираш „кой“ не е особено щастлив от „знаеш какво“ – зашепна тя като в гатанка за първолаци.

Уили прие посланието спокойно.

– Добре, тогава ние просто ще кажем на „ти знаеш кого“, че може да върви „ти знаеш по какво“.

– Каза ми, че по една твоя снимка е направил кукла-вуду…

Опитите на АЛФ да го притисне до стената с помощта на карибска черна магия се видяха на Уили по-скоро глупави, отколкото опасни. Но когато извънземният обяви втория рунд от дуела с нежелания гост, домакинът се видя принуден на по-тежки мерки.

АЛФ се беше барикадирал на тавана. Първото нещо, което се наби в очите на Уили, бе огромна табела с огромни букви „Извънземен заложник – пети ден терор!“.

– Сполучливо хрумване – похвали го Уили.

– Фино – допълни АЛФ. – И добре намерено!

Домовладелецът призна дипломатично:

– Добре разбирам твоите чувства, АЛФ. Макар че ти тук изобщо не влачиш жалкото съществувание на заложник. Онова, което не мога да разбера, е тази бележка.

Мелмаковецът взе смачканото парче хартия, което му подаде Уили, и погледна текста, сетне поклати уши и разроши перчем.

– На твоя език е. Какво толкова не разбираш.

За да не удължава спора, Уили незабавно прочете на глас съдържанието.

– Скъпи Нийл, послушай съвета на някой, който те обича като брат. До два часа следобед караваната ти да напусне този град. Или в нея, или под нея – нямаш друг изход. С поздрав: Аноним.

АЛФ показа четирите си зъба.

– Колко обичам да ми четеш – измърка той.

– Оставил си я на кухненската маса, за да я намери Нийл и да си помисли, че е от мен? – втренчи се в него Уили.

АЛФ разпери лапи:

– Оставѝ го сам да вземе решение. Не съм писал, че е от брат му. Умно, нали?

– Умно ли? Не! – ужаси се Уили от безскрупулността на своя съжител. – Безсърдечно? Да! Коварно? Именно! За щастие Нийл не я намери – и за да придаде тежест на думите си, той разкъса бележката на микроскопични частици. – Щом брат ми иска да ми погостува известно време, той е добре дошъл, АЛФ!

– Добре! – въздъхна тежко извънземният. – Но ако ти беше по-енергичен и по-малко снизходителен към подобни хрантутници, той сигурно би разбрал моя знак!

Уили тръгна да си върви:

– Разговорът ни приключи. Но е добре да по-размислиш какво би могла да означава твърдостта към хрантутниците за съдбата на един друг член на нашето домакинство.

– Прав е! – Отново сам, АЛФ замислено се метна в леглото си. – Така погледнато, Кейт отдавна да е изхвърчала през парадния вход…

Кейт беше вече в леглото, когато Уили, още твърде разгневен от спора си с АЛФ, се върна в спалнята. Тя попита за резултатите от дебата.

– Ох, кога ли разговорът с АЛФ е променял нещо! – изръмжа мъжът ѝ, а тя сама се досети за останалото. Надигна се от леглото:

– Да ти донеса ли таблетките за стомах?

– Той трябва да се примири с факта, че Нийл ще остане тук – поне за известно време, – продължи да се гневи Уили, докато се събличаше.

Кейт го слушаше с необикновен интерес. Сетне въздъхна дълбоко.

– За да избегнем недоразумения, би ли ми казал какво разбираш под известно време?

Уили моментално се афектира.

– Само, моля те, не започвай и ти. Той е по-малкият ми брат и случайно се нуждае от мен!

– Уили, аз наистина много обичам брат ти – успокои го жена му. – Но той винаги се е крил от действителността зад гърба ти.

– Не е вярно!

– Доколкото си спомням, ти направи вместо него дори предложението му за женитба.

Кейт извади наяве стари семейни истории.

– Нийл е плах… нямах друг избор.

– Твърде близки сте, за да можеш да бъдеш обективен! – не промени мнението си Кейт. – Ако Нийл сериозно възнамерява да въведе ред в живота си и да забрави Маргарет, едва ли бихме могли да му помогнем ние. Колкото и хубаво да ни готви – натърти тя.

– Тогава какво предлагаш? – Уили се озова между два фронта.

– Виж сега… – усмихна се нежно по-добрата му половинка, – той трябва да научи да се отбранява, сам. Може би има нужда от някакъв начален тласък. Пък и цялата ситуация не е много честна спрямо АЛФ.

Точно в този миг някой настоятелно потропа на вратата. Уили не се усъмни в неговата самоличност.

– За вълка говорим… Какво има, АЛФ?

Нийл пъхна плахо глава през вратата.

– Уили? Не ми е приятно да ви безпокоя толко ва късно… Здрасти, Кейт!

Кейт придърпа завивката към шията си.

– Здрасти, Нийл!

Той пък се вмъкна целият вътре.

– Кой е АЛФ?

Кейт реагира моментално:

– Уили говореше на мен. Нарича ме АЛФ. Нещо като прякор. Аз… съм неговата малка АЛФ.

– О, много мило! – Нийл наистина се развълнува. – Знаете ли, аз също наричах Маргарет „малката ми кокошчица“. Това беше любимото ѝ ястие. То и телешкото.

Уили не прояви интерес към любимите ястия на Маргарет.

– Нийл, какво бихме могли да направим за теб?

Брат му прошепна разстроен:

– О… ъъ… Т. Х.

– Т. Х.? – Кейт се запита дали при ставането си тази сутрин Нийл не се е ударил в металния покрив на караваната.

– Тоалетна хартия – прошепна засрамено той. – Свърши. Свършиха ми и всички салфетки.

Кейт посегна за халата си.

– Сега ще ти донеса.

– Много благодаря… АЛФ.

Когато Кейт се върна в леглото, мъжът ѝ вече спеше дълбоко. Излезлият от брегове семеен живот в дома на Танерови си казваше своето.

На другата сутрин Уили се появи в кухнята недоспал. Точно навреме, за да бъде посрещнат от гръмотевично оригване, което му се стори подозрително познато.

– АЛФ, какво правиш тук долу?

– Плюскам овесени ядки и юфка – отвърна сухо уродливият гном.

– Качвай се веднага горе! Нийл може да се появи всеки момент!

– Малко вероятно! Той си отиде – преситеното доволство в гласа на АЛФ говореше достатъчно.

– Отиде си? Какво значи това? – сепна се Уили.

– Спокойно – посъветва го спокойно АЛФ. – Това не означава, че е мъртъв.

– Видях шортите му да преминават покрай прозореца ми – потвърди новината Брайън.

Дори Кейт не знаеше какво е предизвикало това изненадващо решение. АЛФ, напротив, бе самото блаженство. Той бутна празната си чиния.

– Е, сега възнамерявам да се посветя на телевизора, ако, разбира се, нямате нещо против.

Уили го спря:

– Остани засега тук! Някой има нещо против. Казвай какво знаеш?

– За какво? – клипът „Невинното агънце“ беше добре познат на всички.

– Искам да ме погледнеш в очите и да ми кажеш дали пак си писал бележка – настоя Уили.

АЛФ му отвърна с широко разтворени очи.

– Не съм писал никакви бележки! – Обаче диво развените му уши обезстойностиха святата клетва. Това беше достатъчно. Уили попипа очилата си, както правеше винаги, когато е нервен.

– Казах ти, че това не те засяга! Не ти ли казах ясно, че трябва да стоиш настрани?

– Явно не е било достатъчно ясно – отвърна нагло мелмаковецът.

– Какво точно му написа, АЛФ – както винаги Кейт беше перфекционистка.

Ушите на АЛФ отново изпаднаха в делириум тременс.

– Спомням си смътно и ще го предам приблизително. Изчезвай незабелязано… не се подигравай с търпението ни… Ах, да и… авантаджия… с уважение Уилям Танер.

– Подписана с моето име – изпъшка Уили отчаян.

АЛФ не разбра вълнението му.

– Последния път се ядоса, че съм подписал с Аноним. Може ли изобщо да ти угоди човек?

След този номер АЛФ се лиши и от подкрепата на Кейт, макар предната вечер да бе пледирала за честна игра. Прогонването на Нийл Танер настрои всички срещу него. Няколкото солови представления, с които опита да повдигне настроението им, не промениха нищо. На вечеря всички му обърнаха гръб. Ето така за него стана въпрос на чест да провокира някаква реакция. Все едно каква.

– Е, добре… как се нарича извънземен, който яде котки? Ха, ами много просто, коткояд! Ха-ха, ще си умра от смях!

– Бих могла да ти помогна! – подобна забележка можеше да дойде единствено от Кейт.

АЛФ настръхна.

– Какво толкова съм направил? – възмути се той.

– Обиди чичо Нийл и го прогони – викна Лин.

– Преди да е сготвил вечерята – обади се Брайън, а Уили прибави още един упрек:

– Ти си внушил на собствения ми брат, че е нежелан в моя дом.

Но АЛФ отказа да разбере.

– Това ми внуши ти в оня затвор.

Звънецът прекъсна спора, преди контрагентите да са се счепкали здравата.

– АЛФ, изчезвай в кухнята! – нареди Уили.

– В кухнята ли! – наежи се мелмаковецът.

– Марш в кухнята, веднага! – изръмжа Уили.

– Моля, моля – надигна се АЛФ. – Просто се изразявай по-ясно.

Уили го изчака и тръгна да отвори.

– Нийл! Колко се радвам, че се върна.

Дори Кейт се присъедини към възторжения прием.

– Толкова ни беше тъжно, че си тръгнал. Подай ми дрехата си…

– Гладен ли си? Мама сготви… – Лин спря неуверено. – Какво беше всъщност?

– Ядене! – Кейт можеше да вложи много чувство в една дума.

– Във всеки случай остана доста от него – подсмихна се Лин и се престори, че не забелязва войнствените нотки в гласа на майка си.

За Брайън съществуваше само една тема:

– Ще ни сготвиш ли утре пак?

Нийл се трогна.

– Значи… ако не бях сигурен в обратното, бих се заклел, че ме мислите за безвъзвратно изчезнал.

Уили се покашля смутено:

– Да, може би е така. Виж сега, заради тази бележка…

– О, хайде Уили – засмя се доволно Нийл. – Веднага познах стария трик.

– Трик ли? – изуми се Лин.

– Нима Уили не ви е разказвал историята за Маршал Лудвиг? Когато с баща ви бяхме малки момчета. Маршал Лудвиг беше най-неприятният тип в цялото училище. Единственият в четвърти клас, който беше татуирал на пръстите си „Обичам да мразя!“ Съвсем сериозно. Не знам защо бях любимата му жертва.

– Виж ти! – промълви ехидно невидимият слушател зад прозорчето на кухнята.

Нийл, естествено, не чу коментара му и продължи своята история.

– Един ден този Маршал ме преследва до вкъщи и ме заплаши, че така ще ме нареди на следващия ден, та ще се наложи да си нося главата в кутията за закуска. И тогава този мой по-голям брат ми каза нещо много на място. Каза ми: Нийл, знаеш ли защо Маршал се е лепнал за тебе? Защото си слабак!

Сега АЛФ разбра:

– Значи още като деца двамата са били толкова скучни!

– Когато на другия ден видях този пуяк – продължи Нийл, – аз се изстъпих насреща му и казах: Нали искаше да ми напъхаш главата в кутията за закуска? Хайде тогава, опитай! Но не чакай от мен да се уплаша! Изобщо, веднага разбрах, че Уили е написал бележката само за да ме вбеси и да потисна самосъжалението си. За да спипам живота за яката и да си го устроя сам…

– Нийл? – Уили дишаше тежко.

– Да?

Големият брат изскърца със зъби:

– Да не си повторил това изречение още веднъж. Никога вече! Ужасно тъпо е и аз проклинам мига, в който съм го изрекъл.

– Така да бъде – усмихна се Нийл.

– И това не трябваше да повтаряш! – Уили се изчерви подозрително.

Кейт реши да успокои духовете.

– Но къде беше цял ден? Притеснихме се.

Нийл бе видимо горд. Изгледа Танерови един след други, преди да отговори.

– Значи, продадох караваната и предплатих един апартамент недалеч оттук. После се кандидатирах за работа, а след това се обадих на Маргарет и веднага затворих, когато вдигна.

– С други думи, оставаш тук? – не повярва на ушите си Лин.

– Така изглежда… – продължи да се усмихва Нийл.

Един член на семейството изобщо не сподели общото въодушевление. АЛФ отново измъкна малката кукла-вуду и я заразглежда с присвити очи. С една стара игла за шапка на Кейт в ръка той рече тържествено:

– А сега те прекръствам в… чичо Нийл! – И сетне заби иглата дълбоко в сърцето на жертвата си.

Няколко дни по-късно Уили изненада АЛФ в кухнята, както работеше над едно писмо с набръчкано от напрежение чело. Толкова много старание беше крайно подозрително. Домовладелецът протегна ръка:

– АЛФ, дай го!

– Но това е списъкът ми за пазаруване! – обиди се АЛФ.

Без да се оставя да го баламосват, Уили сграбчи писанието. Оказа се прав. „Ха-ха, слабако!“ – пишеше там, „знам къде живееш и вече съм приготвил кутията за закуска с името ти. Отново съм навън и на път към теб. Изчезвай от града. Твой стар приятел: Маршал Лудвиг.“

Уили попипа очилата си и хвърли към АЛФ разочарован поглед.

– Колко пъти още… – прекъснаха го шумове пред вратата, гласът на Кейт и смехът на Нийл. – Изчезвай на тавана!

– Да, да, изчезвай на тавана… изчезвай на тавана – изимитира го АЛФ. После потегли нагоре. Беше разгневен като мелмаковец, на когото са отмъкнали под носа котешкото печено.

Нито семейната привързаност на Уили, нито детински преувеличеното възхищение на Кейт от способностите на Нийл да люлее малкия Ерик можаха да повдигнат настроението му. Нещата трябваше да вземат решителен обрат в негова полза, иначе по-нататъшният му живот при Танерови би загубил смисъл.

След дълъг и интензивен размисъл и унищожаването на едно пликче фъстъци, на фъстъците и на самото пликче, му дойде просветление. Той грабна безжичния телефон и издири чрез услуги един номер. После го набра и изчака, докато вдигнаха на другия край.

– Ало, Маршал Лудвиг? Здрасти, Маршал… вие не ме познавате. Но аз възнамерявам да ви направя много щастлив човек…

# Всичко за котката

– Погледни само! Просто не е за вярване! Защо си пъхнал тези яйца в микровълновата фурна. Та те са станали на пихтия! – Кейт с удоволствие би направила и с АЛФ същото.

– Успокой се! – посъветва АЛФ безметежно разгневената домакиня. – Ще оближа микровълновата фурна до блясък, както обичайно.

Това предложение изобщо не подобри настроението на Кейт.

– Бих предпочела да държиш езика си настрани от нашите уреди! – процеди тя ядно.

– Добре – отстъпи АЛФ. – Но тогава няма да се оплакваш, че са мръсни.

Пристигна Уили с пощата и с разстроена физиономия. Не обърна никакво внимание на АЛФ, а тръгна към жена си и я прегърна:

– Кейт, трябва… трябва да ти съобщя нещо тъжно. Намерих котарака край оградата. Мъртъв е.

– Лъки! О, не…

АЛФ не разбра защо плаче Кейт.

– Нали щеше да казваш нещо тъжно?

– Благодаря за съболезнованията – ядоса се Уили. Нервите на този звяр бяха яки като лешникотрошачка.

Кейт продължи да плаче.

– Но как се е случило?

Уили седна до масата и вдигна безпомощно ръце:

– Знам ли… трябва да е умрял в съня си. По всяка вероятност е бил много по-стар, отколкото каза ветеринарят. Увих го в една носна кърпа и го занесох в гаража…

– Бедният Лъки! Брайън ще го приеме много тежко – Кейт знаеше колко много обича Лъки синът ѝ.

Безочлив както винаги, АЛФ реши да извлече максимална изгода от семейната драма.

– Значи нашият Лъки е мъртъв. Това наистина е черен ден за всеки, който го познаваше или имаше желание да го опознае по-отблизо. – Той пристъпи към Кейт. – Моята тенджера още ли е в мивката?

97

Естествено, Лъки не свърши в чинията на АЛФ, а получи прилично погребение в задния двор. Уили и Кейт се надяваха, че мъката на Брайън ще намалее, ако си вземат сбогом с Лъки, както се полага. Той беше отнесен към последното му убежище в специална кутия, а Лин каза една молитва за него:

– Моля те, бди над Лъки и… го направи щастлив. Кажи му, че ни липсва. Амин!

Покъртен, АЛФ се изсекна в една кърпичка и пусна няколко крокодилски сълзи. Имаше слабост към сърцераздирателни сцени. Погребението на Лъки бе почти толкова разтърсващо, колкото смъртните сцени в „Гулденбургови“.

– Лин беше прекрасна – хлъцна той. – Напомни ми една молитва, която Лъки казваше всяка вечер: „Щом дойде сетният ни час, ти тенджерата приготви за нас!“

Нито крясъкът на Кейт, нито унищожителният поглед на Уили пробиха дебелата му кожа. Танер-старши реши да не му обръща внимание. Той произнесе трогателна малка реч за безсмъртието на любовта, а Кейт подкани Брайън:

– Искаш ли и ти да кажеш нещо, Брайън?

– Не!

Майка му не се отказа:

– Може би ще ти стане по-леко, ако се сбогуваш с него?

– Чао!

Прозвуча толкова хладно и безсърдечно, че дори АЛФ изръкопляска впечатлен.

– Иху! Ще ме умориш!

Уили разбра какво става със сина му.

– Добре, Брайън. Щом не искаш да кажеш нищо, недей.

– Нито не искам да казвам сега – потвърди момчето. Гласът му звучеше отчуждено, глухо и дрезгаво.

– Ела, Брайън. Да се приберем? – Лин хвана за ръка брат си и го поведе към къщата.

Облекчен, АЛФ насочи вниманието си към по-вълнуващата част на шоуто.

– Е, къде е лопатата!

– Ти явно нямаш никакво уважение към чувствата на другите – ужаси се Уили.

– Е, извини ме тогава – вкисна се АЛФ. – Но ние на Мелмак щяхме да се смеем до смърт на цялата тази комедия. Със същия успех бихме могли да погребем някой хамбургер.

– Защо не вземеш да вървиш… и ти в къщата? – предложи му Уили.

– Как? Исках да закопая малката фрикаделка.

Уили се сети защо извънземният се е загрижил толкова за погребението.

– Избий си го от главата. Ще погреба Лъки на тайно място.

АЛФ разроши обезсърчен перчема си.

– Тогава… не би ли оставил при него нещо? – той извади иззад гърба си пластмасово топче, в което подрънкваше малко звънче. – Беше любимата играчка на Лъки. Той обичаше звука на металната камбанка. Не бих казал, че се отличаваше с особен ум.

За да сложи край на всичко това, Уили пъхна топчето в картонения ковчег на Лъки. АЛФ се наведе и за последен път подуши с протегнат нос и сладостно притворени клепачи своеобразния и неповторим аромат на Лъки. Сетне преглътна очарован слюнката, насъбрала се в устата му. Въздишка разтърси косматата му гръд.

– Хм, отлежало кианти би допълнило превъзходно печеното!

Колко жалко, че Уили беше толкова твърдоглав, щом станеше дума за потребностите и желанията на мелмаковеца. Но битката все още не беше загубена.

Извънредните трудности трябва да се преодоляват с необичайни средства. Малко преди полунощ АЛФ се промъкваше безшумно през задния двор с метален детектор в ръка.

– Хайде, мяу, мяу, хайде, знам, че си тук някъде, пис-пис… – шептеше той в тъмнината.

Такава ловна страст беше обхванала търсача на съкровища, че забеляза относително голямото препятствие едва когато се сблъска с него. Беше живо препятствие и се наричаше Уили Танер…

– Защо ти е всъщност този метален детектор?

Когато Уили говори толкова хладнокръвно и отчетливо, трябва много да се внимава.

АЛФ изигра ролята на безобиден скитник.

– Това не е ли унищожител на бурени?… Нищо чудно тогава, че търсенето се проточи.

Той тъкмо искаше да се телепортира към кухненската врата, когато Уили тикна нещо под носа му. Металното звънче в топката на Лъки звънна тихо.

– Да не би да търсиш това тук?

– Не – АЛФ гледаше невинно като ангелче. – Аз, ъъъ… търсех пари.

– Как ли пък не! – процеди Уили. – Търсеше Лъки!

АЛФ подсмъркна неохотно.

– Добре де… исках само да извърша аутопсия. Имаше редица неизяснени въпроси около смъртта му. Не бихме могли със сигурност да изключим убийство.

С бърза хватка Уили си присвои металния детектор.

– АЛФ, защо всъщност правиш това?

Колкото излишен, толкова глупав въпрос към кореняк мелмаковец!

– Уили, трябва да си хапна котка! – простена АЛФ жално. – Това е в кръвта ми. Това е балсам за душата ми. Нека рибите си плуват, птиците да си пътуват, аз пък защо да гладувам?

Дори сполучливата рима не можа да смекчи отношението на Уили към потребностите на АЛФ.

– Не искам да чувам за това! – беше окончателната му дума.

– Мелмаковец, който не яде котки, за нас е баба – обясни извънземният. – Приятелите на котките ги оплюваме. – И той онагледи думите си, както подобава.

Уили погледна обезсърчен надолу.

– Защо се изплю на обувките ми?

– Мислех, че една демонстрация ще помогне…

В тъмното не можа да се види добре дали Уили почервеня от гняв, но АЛФ ясно усети, че погледът, насочен към него, не е особено доброжелателен. Космите по тила му настръхнаха от притеснение. Той предпочете да не подлага на допълнителни натоварващи тестове отношенията си с Уили Танер. В този момент ги прекъсна глас от съседния двор.

– Хей, Танер, какво става там?

Появи се Тревор Ачмонек. АЛФ почти беше изчезнал зад ъгъла, когато се сети нещо. Извърна се и прошепна:

– За малко да забравя. Това е унищожителят за плевели на Тревор. Внимавай какви ще ги говориш!

Лъки се възнесе мирно и тихо на котешкото небе, а Брайън затъгува. Беше блед, не искаше да играе, още по-малко да яде. В неделя сутринта той ровеше без настроение и апетит из чинията си.

– Хайде, хапни, Брайън – помоли го майка му. Ще закъснеем за църква.

– Не съм гладен.

– Но, миличък, не може просто да изхвърлил яденето…

Идеята се хареса на АЛФ.

– Защо не го закопаете в задния двор? Така поне ще разберете какво изпитвам към Лъки.

Уили свали вестника с обяви, който бе изучавал през цялото време. Той не обърна внимание на АЛФ, а хвърли ободрителен поглед към Брайън.

– Знаеш ли, Брайън, всички обичахме Лъки. Той много ни липсва, но нищо не можем да направим. Мисля, че такава загуба се преживява по-леко, ако просто си… намерим друго животинче.

– Също както ако загубиш жена си – не пропусна да се намеси АЛФ.

През това време Уили посочи вестника.

– Тук има купища обяви от хора, които искат да се отърват от всевъзможни животни.

– Да се отърват ли каза? – Очите на АЛФ блеснаха алчно. – Има ли сред тези животни и котки… най-нежното изкушение на природата?

Танер махна с ръка.

– Не, няма да си вземем котка. Ако изобщо вземем домашно животно, нека бъде куче.

– Куче! – прозорците задрънчаха от протестния вик на АЛФ. – В това домакинство няма място за друг, който също да претендира за вторичните ви суровини!

– И аз не искам куче – присъедини се към него Брайън.

– Освен това има твърде малко хрущял – обяви извънземният най-важния си аргумент.

Кейт потрепери от отвращение и смени темата:

– Свършихме със закуската. А сега да излезем на чист въздух. Хайде, Брайън!

– До след църква, АЛФ – измърмори Танер-младши тъжно.

– Да, помолѝ се за мен – изкикоти се приятелят му. – Не че ми е притрябвало…

Уили го засипа с цял куп напътствия, които завършиха така:

– И ако обичаш, престани с търсенето на съкровища!

АЛФ се подсмихна кисело.

– Би било безсмислено. Лъки нямаше сребърни пломби по зъбите, нали?

Никои не отвърна на изпълнения с плаха надежда въпрос, но той и не бе очаквал това. Поседя известно време послушно край масата, защото някой от семейството можеше да се върне заради забравена чанта или яке. После нададе боен вик и сграбчи вестника на Уили. Прелисти припряно с лапа страницата с обяви.

– Подаряваме котки… дали ги доставят франко вкъщи? – избърбори той любопитно.

Отпърво някакви останки от скрупули го задържаха далеч от телефона.

– Не, не става. Уили ще ме заколи – сетне се сети: – Но ако си похапна само от краката, може би няма да забележат…

Още не беше ясно коя страна на АЛФ ще удържи победа: гладната или послушната. За всеки случай обаче той взе вестника, оттегляйки се да размишлява.

Беше ли в настроение, АЛФ се придържаше към най-изтънчените трапезни маниери. Сега например беше обмислил до най-дребни подробности тържествения обяд, който ухаеше пред него. Масата застла с покривка, не липсваха вито салфетки, нито чинии, нито сребърните прибори. Тежък свещник внасяше необходимата нотка елегантност. В отделни съдове бяха приготвени всички необходими подправки, от кетчуп до сол и пипер. На стола до АЛФ беше разположена кутия, в която се гушеха едно в друго пет малки котенца. Номер шест от котилото се мяташе и мяукаше жалостиво между двете половини на едно хлебче, което АЛФ със салфетка на шията тъкмо отправяше към муцуната си. Извънземният замига объркан срещу мъничката хапка.

– Е? Последно мяукане ли? Тогава ще ти дам малка прощална целувка!

Той приближи сандвича към нетърпеливо разтворената си паст, после бавно и с нежелание отпусна лапа.

– О, не ме гледай така. Ооо, не! Ах, какво става о мен?

Сивият минитигър явно забеляза, че шансовете му за живот се покачват, и замяука така сърцераздирателно, че можеше да разплаче и камък.

– Е, добре – АЛФ разтвори хлебчетата. – Навярно в кутията ще се намери някое по-грозно твое братче.

Той улови друго мъниче и го огледа одобрително от всички страни.

– М-да, ти си достатъчно грозно за сандвич!

Но и този път си остана само с мерака. Семейството се върна от църква. Без да се колебае, Уили се хвърли в атака. Той завоюва кутията с котенцата и спаси мятащата се плънка за сандвич от лапите на АЛФ.

– Откъде ги взе – викна побеснял.

– Ъъъъ… те пристигнаха за погребението на Лъки. Донесоха си и храна за нз път. Какво можех да сторя? Да ги отпратя!

Уили Танер избягваше да прилага насилие, но сега спипа косматия гном за козината на врата и така го раздруса, че се разхвърчаха косми.

– Предавам се, предавам се… – запелтечи отчаян АЛФ. – Отговорих на една обява.

Уили го пусна като горещ картоф.

– Колко изяде?

– Николко!

– Не ти вярвам, АЛФ! – Недоверието на Кейт обиди извънземния.

– Добре, щом не вярваш, оставѝ ме сам с една кофа и ще ти покажа – викна той.

– И така ти вярваме – Лин се прояви като приятел в нужда.

Кейт избърса с длан челото си.

– Само при мисълта, че… би могъл да изядеш… котка… ми призлява!

– В тази къща не се ядат котки. Разбра ли? – процеди Уили и АЛФ разбра, че е загубил.

– Е, добре – предаде се той. – Но ако искате да играя, тази забрана трябва да се отнася за всички.

Благодарение на АЛФ от този ден семейство Танер бе благословено не само с три деца и един извънземен, но и с шест малки котета. Опитът да подарят на Ачмонекови поне едно се провали заради Ракел: тя страдаше от алергия към котки. Кейт си опита късмета с една обява в супермаркета, а Лин и Уили обещаха да се ослушват за любители на котки в училище и в бюрото.

А АЛФ си имаше друг проблем. Трябваше да открие какво всъщност го бе възпряло от заслуженото угощение. Издебна момент, когато не го наблюдаваха, се промъкна до котешката ясла в гаража. Огледа с подчертано удоволствие малките пухкави кълбета, а после улови най-съблазнителното дребосъче:

– Е, хайде тогава… бон апетит!

Извънземният повдигна мятащата се хапка, срещна широко отворените зелени котешки очи и бавно затвори уста.

– Хей, хей, щом възнамеряваш да се браниш, ще те оставя на мира. Уф!

Той върна разстроен домашния тигър между братята и сестрите му. Беше толкова шокиран, че му затрепериха лапите. Но нямаше никакво съмнение!

– Не мога да го проумея! Аз, Гордън Шамуей, съм станал любител на котки! – той се самозаплю отвратен по краката. Сетне хвърли умолителен поглед към тавана на гаража. – Извинявай, мамо!

Навън се приближиха стъпки и гласове и АЛФ успя да се скрие в последния момент. Кейт бе примамила първите двама любители на котенца: баща и дъщеря. Те обаче си бяха наумили, че им трябва чистокръвна персийска котка, и се съмняваха, че разпродажбата ще ги заинтересува. Накрая все пак си тръгнаха с един черен котарак. АЛФ напусна убежището си и Кейт веднага преброи останалите четириноги. Цяло щастие, бяха пет.

– АЛФ, какво всъщност правиш тук?

АЛФ се приближи и наклони рунтавата си глава.

– Ах, Кейт – простена той сломено. – Тъкмо разкрих страшна тайна относно моята личност. Аз… съм станал любител на котки! Ужасно, нали?

Той отново плю презрително пред себе си като някаква лама, а Кейт отскочи встрани. Тя направи гримаса.

– Знаем горещата ти любов към котките, АЛФ. Тъкмо затова току-що се погрижихме да укрием на сигурно място една от тях.

Уверенията на АЛФ, че говори напълно сериозно, я изпълниха със съмнения.

– И какво предизвика тази внезапна промяна в твоята чувствителност?

– Ще ми повярваш ли, че никога по-рано не бях виждал котенце? – АЛФ сам забеляза, че това, което каза, звучи доста необичайно.

– Ти не си виждал никога малко коте? – отекна подозрителният глас на Кейт.

– Никога – кимна мелмаковецът. – Е, най-много някое парченце в супата. Не знаех, че цели са толкова сладки.

– Наистина много умно. Но все пак не се приближавай твърде близо до тях. – Кейт Танер не можеше да бъде заблудена толкова лесно с чистосърдечно ококорени очи.

– Ах – разнежи се АЛФ. – Никога не бих докоснал и косъмче от сладките им главички. – И понеже Кейт мълчеше, продължи: – Някога да съм те лъгал?

– Да. Много пъти.

Това, че АЛФ имаше предвид само този ден, не спомогна много за нейното омилостивяване. Семейството продължи усилено да осигурява надеждни убежища за малките сладурчета. Всяка следваща загуба оставяше дълбока рана в душата на мелмаковеца. И днес той не посмя да погледне в кутията, която беше донесъл Уили.

– Кои взеха? О, не, по-добре да не знам. – Сетне подсмъркна и промени мнението си: – Не, кажи ми! Не, не, не, не ми казвай. Кажи ми…

– Тигровия – издаде Уили и отвори кутията.

АЛФ изхъхри като прахосмукачка при спиране на тока.

– Туфи! О, не! Не мога да издържам повече, Уили. Всеки път, когато давате някое коте, нещо умира в мен!

– А, така ли? – отвърна ехидно Уили.

АЛФ положи клетвено лапа на кръглия си корем.

– Повярвай ми, напълно се промених!

– Има една стара поговорка, АЛФ. Вълкът козината си мени, но нрава не.

– О, колко мъдро… – нацупи се обидено АЛФ.

Но с това ядовете му не свършиха. Лин се обади по телефона от приятелката си Джоана и поиска да узнае дали малкото сиво коте все още е в кутията. Струваше ѝ се, че най-подходящото средство за отклоняване на Джоана от любовните ѝ мъки е някое животинче за гушкане.

АЛФ запротестира бурно:

– Не ти разрешавам да даваш сивото! – викна той, още преди Уили да е затворил. – То ми е любимец. Обещавам да променя и нрава си, Уили. Ще изтърпя дори всяка тъпа поговорка, с която ме унижаваш.

Главата на семейството остана твърд.

– Не ти вярвам, АЛФ. Котките са твърде голямо изкушение за теб.

– Да съм опитвал някога да изям Лъки?

– Да.

– Искам да кажа, днес – повтори АЛФ любимия си аргумент.

Нищо не помогна. Трябваше да се сбогува и с малкото сиво кълбенце. Поне официално. Понеже АЛФ нямаше да бъде АЛФ, ако не беше помислил за авариен изход.

За Лин сивото животинче беше само терапевтично средство, което да наведе сломената Джоана на по-радостни мисли. Така и успокояваше приятелката си, докато влизаха заедно в дома на Танерови.

– Виж сега, една котка има и това предимство, че никога няма да те зареже заради някаква мажоретка на име Бъфи!

Терапията обаче нямаше никакъв ефект. На въпроса на Уили как вървят нещата, Джоана отвърна с гаснещ глас:

– Вземам котето, това казва всичко!

Уили се оттегли моментално. Плачещи тийнейджъри не му бяха по силите.

– Е, тогава ще го донеса.

Това не се оказа лесно: кутията с котките беше празна. Добре, да удуши АЛФ можеше и по-късно, но как да обясни на Джоана?

– Съжалявам, котето май… – той направи пауза, чието значение беше известно единствено на Лин, – … е избягало!

– Ами да, разбира се… – сети се Джоана за неверника Джордж и избухна в сълзи.

Междувременно АЛФ въвлече в аферата един неутрален помагач.

– Не забравяй – шептеше той над люлката на Ерик и размахваше книгата с приказките. – Ти можеш да свидетелстваш, че през цялото време съм бил тук!

Уили влетя в детската стая.

– Къде е котето?

АЛФ ококори невинно очи:

– Но защо питаш мен? През последните шестдесет минути бях тук. Нали, Ерик?

Уили се ожесточи:

– Можеш да си спестиш театъра – процеди той. – Една депресирана тийнейджърка иска да вземе котето със себе си.

АЛФ вдигна лапи и ги отпусна безмълвно: самата невинност. Беше много горд с артистичното си постижение.

– Да претърся ли цялата къща? – заплаши го Уили.

– Не си правѝ труда – посъветва го мелмаковецът. – Все едно няма да го намериш.

Лошо предчувствие обзе Уили.

– Защо не?

АЛФ се поколеба, но после все пак го каза.

– Защото го изядох!

Това беше краят!

– Не… не мога да ти обясня колко жестоко ме разочарова – промълви Уили едва чуто.

АЛФ замига състрадателно:

– А ти да не мислиш, че аз не съм разочарован от себе си? Твоето наказание не би могло да бъде и наполовина толкова тежко, колкото онова, което ще направя аз!

– Веднага ще проверя показанията ти! – заяви Уили и излезе, затръшвайки вратата.

– Ами сега! Понякога една сполучлива формулировка може съвсем да влоши нещата. По-добре да се оттегля!

Ерик загука. Мъдростите на АЛФ бяха свръх крехките му сили.

Уили и Лин се постараха да обяснят на съсипаната Джоана, че не е нейна вината за изчезването на котето. Когато най-сетне тя си тръгна, дори Лин беше пред нервна криза.

– Тя и котка би докарала до психиатър. Но какво се е случило с котето?

– По всяка вероятност е било… изядено от АЛФ!

– О, боже! – втренчи се в него Лин. – Не мога да си го представя дори. Откъде знаеш?

– Сам ми каза.

– Ау – потръпна Лин. – Знаех, че е способен на това, но не съм допускала, че ще го направи.

– Едно е сигурно: направил го е за последен път! – Уили беше готов на всичко.

Мъничкото сиво коте се радваше на отлично здраве. То подскачаше пъргаво след едно кълбо, а АЛФ внимаваше да не се оплете в преждата. Той въздъхна дълбоко и се огледа.

– Хм, не знам колко време имаме още. Обаче съм скроил страхотен план. Не би ли могло да посъбереш няколко произведения на изкуството? Имаме нужда от пари!

Четириногото му приятелче намери темата отегчителна. АЛФ тъкмо искаше настоятелно да му втълпи сериозността на положението, когато дочу стъпки. Успя да метне една малка кутия върху сивото кълбо и ето че пред него вече стояха Лин и Уили.

– А, значи дойде време, а? – попита той. – Няма ли осъденият да получи последния си обяд?

– Вече си го получил – на Уили не му беше до шеги.

– А десерт? – продължи нагло АЛФ.

Лин не му обърна внимание. Тя наблюдаваше с любопитство малката кутия, която се местеше по пода.

– Татко, виж само! – обади се тя развеселена.

АЛФ се хвърли напред.

– Аз… движа това нещо с моите свръхестествени способности. Това са то малките тайни на парапсихологията.

Уили енергично освободи малката тайна. Но АЛФ изтръгна котето от ръцете му и го сложи на своята космата лапа.

– Не ми го взимай, Уили! То си е мое. Толкова си го обичам! Моля!

Уили се опули насреща му.

– АЛФ, да не би наистина да се променяш?

– Колко още трябва да се унижа, за да ми повярваш? – изръмжа мелмаковецът.

Лин засия.

– Знаех си аз, че не би могъл да го изядеш!

– А тогава защо не му каза? И защо не ми помогна? – възмути се АЛФ.

– Ами ако се бях излъгала?

– Ха! Ето отново пример, за твоята логика! Която все още не съм проумял. И така, мога ли да го задържа за себе си?

– Не!

АЛФ се втренчи огорчено в Уили.

– Защо не?

– Ами защото идеята не ми харесва… като се има предвид всичко…

– Но то ми е приятелче – настоя АЛФ. – Ти не знаеш колко близък ти става някой, чиято глава си държал между зъбите си…

Лин отново влезе в ролята на адвокат:

– Татко, косъмче не е паднало от котето, макар че е в лапите на АЛФ. Не му ли дължим малко доверие?

– Ах, нима му дължим нещо? – разгневи се баща ѝ. – Лин, той донесе тези котета в къщата ни, без да ни попита. Той искаше да ги изяде. Той… та той се беше настанил на масата дори…

– Виж, татко…

Лин остави фактите да говорят сами. Достатъчно беше да се види как само галеше котето извънземният.

– То е като сина, за който винаги съм мечтал – подсмъркна АЛФ замислено и прегърна своето четириного.

Уили разбра, че е загубил.

– О’кей, АЛФ, можеш да го задържиш!

– Ихуу! – Мелмаковецът се преметна във въздуха. – Чу ли това ти, малко кюфте? Дааа, можеш да останеш при мен. – Той погледна приятеля си. – Знаеш ли, Уили, майка ми не беше права. Велико удоволствие е да си поиграеш с храната си!

Веднъж прието, малкото сиво котараче вече нямаше причини да се страхува от прогонване. АЛФ вървеше подпре му като гъска след малките си и нито за миг не го оставяше без надзор. Брайън, който се върна от училище, ги намери при оградата в задния двор.

– Някъде тук лежи твоят прословут предшественик – обясняваше мелмаковецът. – Поне така казаха. Може и да са излъгали. Много странно семейство…

– Здрасти, АЛФ, какво правиш там? – попита Брайън.

– Тъкмо показвах на Флипер къде е погребан Лъки – обясни АЛФ.

Брайън не беше в настроение.

– Флипер ли го нарече? Ама че тъпо име.

АЛФ беше на съвсем друго мнение.

– Я престани да хленчиш. Трябва да го видиш във вода.

Брайън помълча, помълча, сетне каза:

– Пò ми харесва Лъки… две.

АЛФ се разнежи.

– Брайън, да не искаш да кажеш, че обичаш това котенце?

Брайън се сети за добрия стар Лъки и му остана верен.

– Не! – рече той сподавено.

– А може би съвсем малко, а? – не го остави на мира твърдоглавият мелмаковец.

Брайън се почувства несигурен. Малкият котарак наистина си го биваше и никак не заслужаваше да бъде напълно пренебрегван.

– Е, може би мъничко. Даже доста…

АЛФ доволно разпери уши-платна. Нещата се развиваха великолепно.

– Знаеш ли какво? – заумилква се той. – Струва ми се, че трябва да отидеш и да кажеш това на семейството. Много ще ти се зарадват!

– О’кей – измърмори Брайън.

АЛФ огледа щателно сивокожия си другар. По-точно казано, прониза го с чистокръвен мелмаковски рентгенов поглед.

– Имаш известна прилика с Лъки – установи той замислено. – Същите странични, същите хрупкави хълбоци! – Муцуната му се надигна и той задуши гладно. – Ммм, и ухаеш също така сладко…

Брайън чу тази констатация. Той влезе и взе Флипер-Лъки на рамо. Не искаше да рискува.

– Може би ще е по-добре да стои в стаята ми.

АЛФ му смигна.

– Добра идея, Брайън. Но оставѝ вратата отключена… – може би Уили все пак имаше право и някой от предците му е бил вълк с козина…

# Разрешете да ви представя

Крайно досадният за АЛФ факт, че братът на Уили Танер, Нийл, ще заживее съвсем наблизо, се превърна от дребна неприятност в истински удар на съдбата. В хола се трупаха кашони с неща за нежелания натрапник, а заточението на извънземния на тавана беше проточено за неограничено време. На всичкото отгоре никой не се грижеше за това как се чувства един мелмаковец, лишен от необходимите му единици ласки.

Мъката го удари в петдесет процента от осемте му стомаха, ето защо той не се яви на вечерната трапеза, около която се бяха събрали всички останали Танерови.

– АЛФ, яденето изстива – провикна се Кейт. – Честно казано, не съм и помисляла, че ще ми се наложи да казвам това.

Лин се интересуваше повече от жилището на чичо Нийл, отколкото от необичайното закъснение на АЛФ.

– И какъв е апартаментът, татко?

– Твърде близо до нашия! – намеси се в този момент един гладен и съответно безпощаден извънземен. Дотътри се мрачен до масата и се покатери на стола си. Погълна вечерята, потънал в дълбоко мълчание, слушайки кисело разговорите за новото жилище на Нийл, за тъпите намерения на Нийл, за смахнатите планове на Нийл. Оригна се пренебрежително, без да обръща внимание на вдигнатите вежди на Кейт.

Ако нещо му скъсяваше живота, това бяха хора, които оспорваха положението му на център на семейното внимание. Лабилният брат на Уили и откаченото му пренасяне го превърнаха в периферна фигура – него, единствения мелмаковец на тази смешна планета! Крайно време беше да вземе съответните контрамерки.

Дни наред вече Кейт се занимаваше само с проблемите на Нийл. Тя приготви всичко, което по мнението ѝ би потрябвало на един напуснат съпруг, за да заживее като ерген – от старата ютия до пожълтелите семейни портрети и леко поолющените мебели. На всичкото отгоре изобщо не обърна внимание на съветите на АЛФ. Още една черна точка!

Нийл беше очарован от вехториите в препълнените кашони, които пренесе между своите четири стени една вечер.

– Благодаря много, не знам какво щях да правя без вас – рече той сияещ. – Как бих могъл да ви се отплатя? Искате ли да спите тази вечер при мен?

Кейт и Уили отказаха любезно, но категорично. Като по чудо Нийл не реагира с обичайния си пристъп на комплекс за малоценност. Сензационна новина подсили неговото иначе толкова крехко самочувствие.

– Ей, докато не съм забравил, имам си работа! Хазайката ми предложи да бъда домоуправител на къщата. Ще падне доста труд и тичане, но новият Нийл Танер може да се справи, нали!

– Няма съмнение! – измърмори брат му. – Ти си идеалният човек за тази работа.

– О’кей, хора, тогава този расов жребец ще се втурне стремглаво в новия си живот. – Нийл се засмя храбро. – Сигурни ли сте, че не искате да пренощувате при мен?

Кейт хвърли многозначителен поглед на мъжа си и повтори своето „не“. Обаче с това пренасянето не свърши. Още на другата сутрин Уили стресна до смърт мелмаковеца, както си спеше, заровен до върха на муцуната под завивката.

– У вас не се ли чука –начумери се сънено АЛФ и скочи.

– Ти пък откога си толкова чувствителен? – попита Уили и се огледа.

Извънземният се прозя хубаво.

– Ооох, ами ако ми беше попречил в неподходящ момент?

– Нека благодарим на бога и двамата, че случаят не е такъв – предложи дипломатично Уили.

АЛФ зачовърка четирите си зъба и проследи обиколката на домовладелеца през изконната му територия.

– На какво обстоятелство дължа неудоволствието от вашата компания?

– Оглеждам се дали няма нещо за домакинството на Нийл – обясни Уили и веднага откри в най-задния ъгъл няколко тигана, незабелязани по време на основната акция. Извади ги и за ужас на АЛФ ги пъхна в един голям кашон.

– Не, тези не! – изкрещя звярът.

– Защо не?

АЛФ изпръхтя неуверено.

– Откъде да знам, може би ще ми дотрябват някой ден. Ако се оженя или по друг повод…

Уили преглътна ехидната си усмивка:

– Ако намериш някой ден някой, който иска да се ожени за теб, обещавам ти чисто нов комплект тигани! Ей, богу, няма да ми се досвиди!

АЛФ млъкна обиден и със завистлив поглед загледа по-нататъшното търсене на Уили. Когато той изрови някакъв стар раздрънкан вентилатор, АЛФ отново се възпротиви.

– Този ми трябва за педикюра! Стърже мазолите ми много секси!

Уили отстъпи:

– Е, добре, запази го тогава!

Обаче в раздразнените му думи се промъкна подтекст, който обиди АЛФ.

– Виждаш ли още нещо, което да ти харесва? – викна той зло. – Каквото и да е, моля, обслужвай се!

Уили го изгледа. Трите години съвместен живот с извънземен бяха тренирали отбранителната му система за критични нюанси.

– Хайде, АЛФ, изплюй камъчето!

Мелмаковецът само това чакаше:

– Откак твоето братче шета из околността, вие се отнасяте с мен, както Брайън с черното под ноктите си! Просто не ме забелязвате!

Честен, какъвто си беше, Уили трябваше да признае, че жестоките обвинения на АЛФ бяха доста справедливи от негова гледна точка. Той се опита да омилостиви своя засегнат приятел.

– Виж сега… ще продължи най-много още няколко дни. Щом Нийл се настани окончателно в новото си жилище, у нас всичко ще се нормализира. Не те ли радва тази перспектива?

Перспективата за десет кила пуканки, размесени с дунапрен за уплътняване на прозорци, би ощастливила още повече АЛФ, но той не можа да сподели това свое съкровено желание. Малкият брат на Уили нямаше милост и към последното му убежище.

– Уили, ти ли си на тавана? – прозвуча откъм стълбата гласът му и мелмаковецът изпухтя.

Домакинът се огледа трескаво.

– Бързо под леглото! Хайде, скрий се!

АЛФ се подчини неохотно:

– Унизяваш ме, Уили! Съзнаваш, надявам се, какви последствия има това за чувствителната ми природа – възнегодува той.

И без този намек за дебелокожи Уили разбираше, че АЛФ трябва да бъде третиран изключително внимателно, ако искат да нямат неприятности. Той се опита да изведе от опасната зона брат си, който, съгледал един стар колежански албум, отново потъна в спомени за своята божествена Маргарет.

Когато най-сетне стъпките им се отдалечиха, АЛФ изпълзя от укритието си. Прашен, ядосан, засегнат и зареден като пистолет за фоейрверки две секунди преди полунощ, той се закле люто да отмъсти.

– Ако този досаден тип не беше брат на моя главен източник на храна, щях бързо да измисля как да му светя маслото, бе да си създавам много труд – закани се той. Жалко, че Уили ставаше толкова чувствителен, станеше ли въпрос за семейството му. Но както казваше баба Шамуей, има много повече възможности да се подложи крак на един слепец, отколкото рецепти за сладко-кисело котешко суго. Така че ще промени тактиката!

Възможност да го стори се появи на вечеря. Макар че осемте му куркащи стомаха издаваха звуци, кои го напомняха джъмбо-джет при изпитателни полети, той изчака личната покана на Кейт да се яви на масата.

– Ехо, вечерята е готова! АЛФ, къде се губиш пак?

Трогнатият, учтив и дълбоко развълнуван гост се заклатушка към домакинята и се поклони, изпълнен с респект.

– С какво съм заслужил достойната за маймуни чест да бъда допуснат на вашата вечеря?

Кейт го изгледа стъписано, а после махна отегчено с ръка.

– Без драматични встъпления, АЛФ. Сядай! Нийл днес ще си вечеря у дома.

АЛФ свъси косматото си чело и продължи играта.

– О, колко отдавна беше времето, когато бях добре дошъл във вашето августейшо общество. Та кой стол беше моят…

– Можеш да вечеряш и горе – процеди Кейт. Театърът не ѝ допадна.

АЛФ усещаше кога е време да престане. Той се покатери на мястото си и сграбчи приборите. Пристигна Брайън с току-що измити ръце и се зачуди на необичайната гледка.

– АЛФ, ти какво правиш тук?

АЛФ се прегърби театрално, закри очи с лапи и въздъхна многозначително.

– Някога бях феномен, рядкост, а сега на какво съм заприличал! На едно мърляво „ти-какво-правиш-тук“.

Лин, която тъкмо внасяше няколко купи от кухнята, също се изненада от неговото присъствие.

– Поканен съм, ако нямаш нищо против – опери се мелмаковецът войнствено. – Трябваше да прочетеш списъка на гостите, милейди!

– АЛФ! – това беше господарят на дома.

– Помолиха ме да дойда – защити се той енергично, още преди Уили да е казал нещо.

Уили се засмя.

– Тъкмо исках да кажа колко мило е, че отново си сред нас.

– Ах? – замига объркан АЛФ, а после разкърши рамене. – Е, добре, значи няма проблеми.

Той се огледа прегладнял.

– Да знаете, че стомасите ми са провиснали до земята. Може ли сега да папкаме? Впрочем, Брайън, в кой клас си понастоящем?

Брайън се почука многозначително по челото.

– Не се занасяй, АЛФ! Не си бил чак толкова дълго там горе!

– М-да, тежко и самотно е да се провираш през тунел, когато не те води никаква светлинна! – Мелмаковецът се впусна в меланхолични метафори и млясна звучно. Кейт го изгледа подигравателно.

– Как ми липсваха тези уютни семейни вечери…

– На мен още повече, бейби! – обади се АЛФ с пълна уста.

Милата семейна идилия не продължи и пет минути.

Звънецът на вратата още не бе замлъкнал, когато се чу глас:

– Здравейте, аз съм, Нийл!

Уили погледна подканящо АЛФ:

– Би ли отишъл в кухнята?

– Върви! Остани! Върви! Остани! – имитира го заядливо извънземният и се спусна от стола си. – Ако оцелея след този ужас, ще си потърся работа като полицейско куче! Вече съм преминал подготвителния курс.

Уили го изчака и отвори на Нийл.

– О, боже, съжалявам, ако съм ви попречил на вечерята. Мога да намина и по-късно… – извини се брат му смутено, като видя всички насядали около сложената маса.

– Няма нужда – измърмори Уили. – Какво има?

– Ами знаеш ли… преди да заработя като домоуправител, ми трябват още малко инструменти – обясни Нийл.

Уили въздъхна.

– Какво имаш вече?

– Един швейцарски войнишки нож и цял куп идеи… – изброи Нийл.

Дори на Уили това се видя твърде малко.

– О’кей. Почакай, ще проверя какво мога да отделя от моите запаси…

– Искаш ли да хапнеш нещо с нас – предложи Кейт гостоприемно и посочи пълните чинии.

– Не, благодаря, не искам да ви преча… – поколеба се Нийл и забеляза чинията на АЛФ.

– О… вие очаквате някого?

– Не точно – измърмори Кейт. – Надявахме се, че ще наминеш!

– Ами тогава… ако не те затруднявам… – и той вече се беше настанил.

Лин бутна назад стола си:

– По всяка вероятност сега би трябвало да съобщя на А… искам да кажа… по-добре ще е сама да донеса печеното от кухнята.

АЛФ, естествено, беше в течение на трагедията: сбогом вечеря в семеен кръг. Ей го там, седи си оня тип и нагъва като Снежанка от чинията му и пие от лимонадената му чашчица. Гррр! Той изгледа мрачно Лин, която на всичко отгоре отнесе печеното под носа му.

– Никога няма да се отървем от този юнак. Досаден е като хронични гъбички по краката и посещение на тъща едновременно! – изпророкува той.

Лин го успокои:

– Трай си, АЛФ, когато чичо Нийл навлезе истински в работата си и намери нови приятели, няма да има нужда от нас.

Мелмаковецът обаче беше загубил вече вяра в бъдещето. Как да запази спокойствие, когато земни натрапници му отмъкваха под носа голямото кюфте? Не, екзистенциалният въпрос „Нийл или АЛФ“ трябва да бъде решен в негова полза в най-кратък срок или ще се случи нещастие!

Песимистичната му преценка на обстоятелствата се потвърди още на другата сутрин.

Гръмко затварящи се кофи за смет стреснаха Уили в съня му. Кейт, която гладеше в хола, обясни необичайния шум. Не изглеждаше много въодушевена.

– Брат ти е тук от шест сутринта. В момента изнася сметта.

– Защо?

Кейт вдигна примирено рамене.

– Кофите трябва да се изпразнят, преди да се измият, боядисат и надпишат с нашето име. Със сигнални бои, забележи…

Уили намести нервно очилата си и от немай-къде намери някои предимства в ситуацията: една толкова художествено украсена кофа за смет едва ли би могла вече да бъде сбъркана с тези на Ачмонекови.

– Уили, трябва да говориш с брат си! – обади се Кейт. – Той трябва най-сетне да се погрижи за своя нов живот.

– Нали се грижи – възрази съпругът ѝ. Отвън долиташе умопомрачителен шум.

– Да, за нашия – потвърди ядно Кейт. – Вече започнах да забравям какъв беше преди! Искам сама да определям какво ще ми се случва.

Предметът на тяхната дискусия нахлу в хола, подсвирквайки си бодро.

– Добре, че и двамата сте тук. Слушай, братче, какво ще кажеш, ако от задния ви двор направя зимна градина?

Уили разхлаби смутено яката си и източи шия.

– По-спокойно, Нийл! Нека първо помислим…

Нийл го разбра напълно.

– О’кей, междувременно ще направя закуската.

Кейт изчака да излезе, после продължи оттам, докъдето бе стигнала.

– Знам, че искаш да помогнеш на брат си, скъпи, но помисли за АЛФ? Нима не разбираш, че той най-много страда от постоянното присъствие на Нийл у дома?

– Малък урок по човеколюбив никак няма да му навреди! – рече Уили възмутено.

– А кой обеща на АЛФ, че няма да е нужно да се крие, след като Нийл се сдобие със свои четири стени – напомни му Кейт.

– Ще мине известно време, докато свикне да живее сам. Само един твърдоглав егоцентричен извънземен може да вдига толкова шум около тази история!

– В този цирк АЛФ играе ролята на кръвожаден звяр, Уили! Тази сутрин той не ме поздрави, а само изсъска зло насреща ми! Би трябвало да предприемеш нещо!

Уили капитулира. Щом Кейт заговореше така, от него се очакваха дела. Явно имаше неотложна необходимост от принципен разговор с мелмаковеца по въпросите на семейните задължения.

Той завари рунтавия звяр да опакова нещата си.

– АЛФ, налага се да поговорим и ще бъде, най-добре да не си позволяваш да съскаш!

Мелмаковецът продължи работата си.

– Давай по-кратко. Имам среща със съдбата си!

Уили бе свикнал с мелодраматични изявления от този сорт и изобщо не ги прие сериозно.

– Та закъде си се запътил?

– Знам ли? Все по шосето. Бездомни има много по света… – запя АЛФ любимия си стар шлагер.

– От микроскопична муха правиш африкански слон! Толкова ли е трудно да разбереш, че Нийл е част от семейството? Нямам никакви основания да изоставя собствения си брат! Аз го обичам!

– Няма проблеми! – махна АЛФ равнодушно. – Остава само да се изясни незначителният въпрос какви са чувствата ти към мен. Какво съм аз за теб? Плюшена играчка? Част от мебелировката? Мръсно бельо? Цветно бельо? Стара хартия?

– Съжалявам, че приемаш нещата по този начин – промърмори домакинът стъписан.

– Понякога си мисля, че за всички би било най-добре, ако ме отведеш в пустинята и ме сервираш на койотите за десерт! – довърши го АЛФ. После продължи в духа на официална правителствена делегация: – С нашего брата не можеш да се отнасяш така, Уили! Аз съм свободен човек, може би ми липсва малко от подобаващия вид, но имам чувствителността на свободен човек!

– Никой не се съмнява в това, АЛФ! Брат ми обаче също има чувства.

– Чудесно, тогава какво ще правим?

Уили излезе с предложение, коствало му една безсънна нощ, което порази дори мелмаковеца.

– Мислех, че ще мога да го избягна, но явно така е било писано. Какво ще кажеш да ви запознаем вас двамата съвсем официално?

След три секунди на ужас АЛФ изстреля отговора си:

– Не! Никога! Отвращавам се от този тип!

– Но ти дори не го познаваш!

– Именно. Представи си какво ще стане, ако на всичкото отгоре се запозная с него! – извънземният така се разтрепери, че се разлетяха косми.

– Съвземи се, АЛФ – предупреди го строго Уили. – Сигурен съм, че вие двамата чудесно ще се разбирате!

– Ами да – потвърди непоправимият извънземен, – като комплект детонатори за любители терористи и пакет пластичен взрив!

– Не ставай глупав!

– Ти пък не се престаравай, жребият е хвърлен! – АЛФ демонстративно закопча куфара си.

Сега Уили окончателно загуби самообладание.

– Както ти харесва, давай тогава, разхождай се по шосето! Едва ли бих могъл да ти предложа нещо по-добро…

– Типично за безизходността на моята ситуация на тази планета… – мелмаковецът избърса драматично една крокодилска сълза от ъгълчето на окото си.

– Ти имаш право на избор – не отстъпи Уили. – Или ще се криеш и ще се телепортираш, или ще кажеш „добър ден“ на Нийл!

Поставен пред тази алтернатива, АЛФ отново бутна куфара си под леглото. Животът по шосетата не беше чак толкова примамлив.

– Е, добре, ще се запозная с твоя юнак. Но преди това ще ми дадеш вентилатора, за да си соанирам лапите. Ние в Мелмак сме ги учили тия работи.

Голямото събитие беше запланувано за вечерта. Сега, когато нещата взеха сериозен обрат, АЛФ се защура наоколо обезумял като Лин преди първа среща с нов приятел. По време на оперативката в хола Уили даде последни режисьорски напътствия.

– Може би ще е по-добре да не си тук, когато влезе Нийл – предложи той на АЛФ. – Ще ми трябва известно време да го подготвя за шока… ъъъ… за изненадата.

Този път звънецът наистина взе здравето на мелмаковеца.

– Ох, няма да го преживея! – завайка се той отчаяно. – Сърцето ми се задъхва на пета, а при следващия неконтролиран приток на адреналин ще съм гулаш за червеите!

– Давай по-кротко, АЛФ – успокои Уили истеричния дебютант. – Ще се запознаеш с брат ми, а не с Мадона!

– Тогава по-добре с нея. Тя би могла да ми заеме жестоката си кола за някой друг ден…

– Моля, оттегли се в кухнята! – пое командването Кейт. – Ще те повикаме, когато удари часът.

По изключение АЛФ тръгна доброволно натам.

– Съгласен. Така поне ще мога да втрия в лапите си рафиниран зехтин. Това помага срещу потене на ръцете, трябва и ти да опиташ…

След обичайните сърдечни поздрави Нийл пристъпи загрижен към проблема.

– Искате да говорите с мен? Какво се е случило?

– По-добре първо седни – опита да спечели време Уили. Сетне се покашля. – Знаеш ли, не е съвсем просто. Има едно обстоятелство в нашия дом, което би трябвало да знаеш. Твърде необичайно, така да се каже, проблем от не съвсем земен вид…

– Пазим го в строга тайна. Вече почти три години – притече се на помощ Кейт. – Всъщност е забранено, би трябвало да се съобщи на властите, но откъде да знаем какво ще му направят. Просто го съжаляваме, пък и свикнахме с него…

– Не се притеснявайте – успокои я добродушно зет ѝ. – Под всеки диван има труп. Така казвах винаги на моята Маргарет…

– М-да… – заекна Уили. – Нашето семейство не е точно такова, каквото го знаеш. Поне не толкова малко… Има още някой при нас, който живее тук и когото е по-добре да познаваш…

Той въздъхна дълбоко, стана, отиде към кухненската врата и я отвори.

– АЛФ, можеш да влезеш!

Нищо не се случи. Никой не влезе. Нийл се стресна, после разбра и пребледня. Бедният, достоен за съжаление Уили. Явно е твърде преуморен и има налудни идеи. Въобразява си, че живее с някакъв невидим. До оздравяването му сигурно щеше да се наложи да приема всичко като напълно нормално. Но той дължеше това на храбрата Кейт и трите ѝ деца.

Нийл се наведе бързо към празната кухненска врага и каза малко принудено, но любезно:

– Здрасти, АЛФ! Приятно ми е да се запознаем!

Уили примигна смаяно. Откачил ли беше Нийл? Но затова после. Сега ставаше въпрос за АЛФ.

– Къде ли е изчезнал? – почуди се той. – Трябва да се е скрил. Не искаше да се запознава с теб, знаеш ли…

– Ах, значи е плашлив? – запита Нийл заинтригуван, стараейки се да не противоречи на бедния болен Уили.

– Не – отвърна сухо Брайън. – Просто не може да те търпи.

– Върви да го потърсиш – изкомандва го Уили нетърпеливо. Искаше всичко това да приключи най-сетне.

– Няма шега, Нийл… – обясни Кейт на недоверчивия си зет. – Той наистина съществува!

– Но, Кейт, нима и ти вярваш в това? Наистина ли си виждала този АЛФ? – Нийл започна да се притеснява и за нея. Какво ще стане с невръстните деца, ако и двамата родители откачат?

– Достатъчно често и с ужасяваща яснота! – потвърди нетърпеливо Кейт.

Точно в тази секунда от кухнята се дотътри АЛФ: почти сто сантиметра ръждивочервена козина, набръчкана зурла и дружелюбни очи като копчета. Той се втренчи в онемелия Нийл, после се наведе за поклон:

– Извинявам се, имах малко работа! Ти сигурно си Нийл? Аз пък съм Гордън Шамуей.

Братът на Уили не помръдваше. С безумно опулените очи, зяпналата уста и вцепенените ръце той спокойно би могъл да влезе във восъчната колекция на мадам Тисо: като парализирана жертва, очакваща захапката на граф Дракула. Гледката подобри малко настроението на АЛФ.

– Да не съм го убил? – попита той заинтригуван. Тази мисъл му хареса и той се ухили.

– Мили боже, истински е! – изпъшка шокираният едва чуто.

– А ти какво си мислеше – напери се войнствено АЛФ. – Дай да уредим формалностите, приятелче. Аз съм извънземен, а ти не. Това ти е грешката!

– Ох! – преглътна Нийл, страшно впечатлен. – Ще трябва известно време, докато се науча отново да вярвам на очите и ушите си. Как налетяхте на него?

– Това е една дълга история за самотни зимни вечери и средноинтелигентни слушатели – АЛФ реши да отреже всички следващи въпроси. – Нека Брайън ти я разкаже, когато има време. А сега най-сетне бих искал да погледам телевизия на спокойствие, ако е възможно. Междувпрочем, Кейт, откъде имаш тези сладки бели бонбони, които стоят до машината за съдове? Много фина работа, само дето се пенят твърде оскъдно.

– Радвам, се, че новото ми перилно средство ти е по вкуса, – рече Кейт, а братът на Уили се отпусна в най-близкото кресло с омекнали колене.

В течение на вечерта изумлението му се поуталожи, затова пък нарасна любопитството му. Неговият интерес вдъхна нови сили на извънземния. Най-сетне някой, който да му се възхищава, както се полага.

Когато останалото семейство се оттегли да спи напълно изтощено, той покани великодушно Нийл на партия шах. Понеже противникът му се концентрира повече върху него, отколкото върху играта, мелмаковецът пожъна невиждана победа.

– И ти твърдиш, че е съвсем нормално да имаш осем стомаха? – дивеше се Нийл сега.

– Логично – прозя се отегчено АЛФ. – Е, какво, ще играем ли, или цяла нощ ще изучаваш физиологията ми?

– Странно, не каза ли преди малко, че тази фигура може да се движи само по диагонал? – Нийл имаше проблеми с мелмаковската версия на шаха.

– Нима съм казвал подобно нещо? – почеса АЛФ корема си и се озъби. – Сторило ти се е. Наистина ли никога не си играл шах?

Нийл поклати глава.

– Повярвай, за пръв път ми е. Изглежда страшно заплетено…

– Но не и когато играем на пари – подсмихна се АЛФ, а Нийл огледа фигурите на дъската. После премести пешката си и извънземният отвърна веднага. Смешно щеше да бъде, ако не успее да изпразни джобовете на братчето! Необходимо бе най-сетне обезщетение за това, че в бъдеще ще трябва да се занимава с още един член на семейство Танер.

# Неканени гости

Големите събития отдалеко хвърлят сянка върху живота ни. Домакинът декорираше хола с пъстри гирлянди и гротескни въздушни змейове. Брайън майстореше дървен модел на космическия кораб на АЛФ, а Лин разположи многообещаващо големия сладкиш в центъра на трапезата. Кейт и Ерик осъществяваха главния надзор. С диво парти щеше да бъде отпразнувана третата годишнина от акостирането на АЛФ в покрива на гаража.

С наклонена глава и от критична дистанция АЛФ наблюдаваше всеобщите усилия.

– Хей, Уили… кога най-сетне ще засвири оркестърът?

– Няма да има оркестър, АЛФ!

АЛФ завъртя очи. Типична еснафска пестеливост.

– А кой тогава ще съпровожда танцуващите пудели?

Уили се престори, че не чува кискането на жена си.

– Няма да има танцуващи пудели? – рече той решително.

Извънземният не можа да сподели неговата категоричност.

– Не, ще има. Видях ги в детското предаване. За албиноси не танцуват зле.

– Никакви пудели. АЛФ – повтори Уили. – И следващия път ще ти бъда благодарен, ако ме питаш, преди да ангажираш танцуващи животни.

– О’кей – отстъпи великодушно АЛФ. – Та кога всъщност ще дойдат нашите гости?

Очакваните тълпи посетители се състояха само от Нийл Танер, който щеше да осигури бутилка вино за възрастните. Тази перспектива някак твърде слабо окриляше мелмаковеца. Той се огледа в хола.

– Значи това е третата годишнина от моето пристигане на вашата планета. Отвратително нормален ден, като се изключи тоалетната хартия по тавана и сухия бюфет. Ах, хора, такива неща ме довършват.

Благодарността никога не е била стихията на АЛФ, но толкова много лошо настроение раздразни Кейт.

– АЛФ, стараем се да ти стане хубаво. И това не е тоалетна хартия!

– Но прилича – заяждаше се мелмаковецът. – Макар че боде.

Преди на Кейт да и хрумне подходящ отговор, иззвъня телефонът и тя вдигна слушалката.

– Погледни, АЛФ, направих копие на твоя космически кораб – Брайън донесе своя модел и застана в очакване на похвала. Напразно. АЛФ беше изпълнен с негативизъм.

– Да, обаче липсва лепенката „Другият ми космически кораб е порше“. И изобщо не бих казал, че съм очарован.

После заслухтя към телефона, за да разбере кой звъни.

Следващите думи на Кейт изясниха това.

– Успокой се, мамо, почти не те чувам. Къде си? На летището?

АЛФ заскача около масата побеснял от гняв.

– Тя не е поканена! Тя не е поканена! – Отношенията му с майката на Кейт бяха твърде обтегната. Перспективата тя да се появи на неговото юбилейно парти направо го подлуди.

– Но какво се е случило? – продължаваше да се чуди Кейт. – А… не, не, стой, където си, тръгвам веднага.

– Ти нали каза, че не искате танцуващи пудели? – оплака се АЛФ свадливо.

– Какво се е случило с баба? – попита Брайън.

Кейт въздъхна тежко и го погали по главата.

– Мама и Уизър са се скарали. Тя го е напуснала. И сега трябва да я взема от летището.

– Тя какво, не може ли да върви сама? – заяде се АЛФ, но Кейт бързаше много, а другите му позволиха една дързост повече по случай празника.

Примерната дъщеря потегли към летището, а останалата част от семейството седна да се забавлява с гатанки. Двата отбора, АЛФ срещу Лин и Брайън срещу Уили, трябваше да открият подходящ израз за всяка рисунка-загадка. Навитият кухненски часовник засичаше времето за отгатване.

АЛФ гледаше намръщено дъската, на която Лин беше нарисувала часовник и птица.

– А, сетих се, това трябва да е петел! – викна той. Лин поклати глава.

– Хм… тогава часовник-кукувица! А сега ще ядем ли най-после?

Но пак не беше познал и съвсем се вкисна. Лин прибави към рисунката си една стрелка, която сочеше от птицата към циферблата.

– Полет над кукувиче гнездо! – процеди АЛФ. – Това е последната ми оферта и от нея няма да се отметна!

Будилникът иззвъня и сложи точка на неговото изказване. Лин грейна.

– А какво ще кажеш за това: „Времето лети“?

– Сякаш този тулум може да лети – оплака се мрачно губещият.

– Не се ли забавляваш, АЛФ? – Брайън, който беше едни гърди напред, никак не можеше да си представи обратното.

– Това ваше парти… – започна иронично АЛФ. – Като си помисля, че ми отказахте смехотворен газ.

Малко след това с ракетно темпо Брайън разгада, че с компаса, посоките на света и хъркащите звуци Уили има предвид „На западния фронт нищо ново“. Сега вече мелмаковецът се убеди, че това е един крайно глупав начин за убиване на времето. Появата на Нийл пораздвижи вечерта. Беше си увил като тога снежнобял чаршаф-и размахваше обещаната бутилка.

– Здрасти, чичо Нийл викна Брайън. – Защо си се преоблякъл като легло?

Нийл Танер свали чаршафа.

– АЛФ ми каза, че ще е парти с тоги!

Извънземният домакин запляска по широките си бедра, цвилейки от удоволствие.

– О, сещам се сега защо исках да ти се обадя още веднъж!

Уили не хареса брат си в одеянието на сенатор и тръгна да му търси нормални дрехи. Нийл пък се почуди на черното настроение на АЛФ.

– Кисел е, защото Кейт тръгна към летището да доведе майка си – обясни му Уили, щом се върна. – Смята, че тя ще му развали партито!

– Но какво прави Дороти тук? – попита уплашено Нийл. Той имаше респект от острия език на майката на Кейт. По някакъв начин тя много му напомняше неговата мила Маргарет.

– Пак се е скарала с Уизър – уточни Уили – и взела първия попаднал и самолет.

– О, това е ужасно! – Нийл веднага свърза случая със собствената си тъжна съдба. – Още един брак, който свършва на парчета. Също като нас с Маргарет.

– А, браво! – похвали го АЛФ жлъчно. – Превърнете партито ми в сеанс за взаимопомощ!

Ако знаеше, че неканената гостенка в този момент е затънала в трудности, щеше да бъде задоволен, макар и не успокоен. Майката на Кейт търсеше куфарите си. Служителят от самолетната компания, натоварен с нейния проблем, можа да добие представа за бурния ѝ темперамент.

– Всичко, което притежавам, се намира в тези куфари – съскаше тя.

– Мисис Дийвър, ние крайно съжаляваме за тази неприятност. Ако не са в следващата машина, ще ви ги доставим веднага щом ги намерим – уверяваше я той. – Моля, вземете този талон за едно безплатно питие плюс слушалки за следващия ви трансатлантически полет с нашата компания!

– Чуйте ме, млади човече! – Дороти подпря ръце на хълбоци и премина в настъпление. – Това не е първият ми полет с вашата компания!

Служителят избърса отчаяно потта от челото си.

– Е, добре. Признавам си: откраднах куфарите ви. Бях застанал на гишето зад вас още в Сент Луис и си казах: о, тази дама сигурно има хубави неща. Така харесва ли ви?

– И така, и иначе все е безсрамие – скастри го дамата.

Младият мъж отново я зауспокоява.

– Момент, моля. Ще проверя още веднъж, ако желаете. Седнете!

– Ама че мазник – прокле го Дороти и в същия момент съзря дъщеря си. – Кейт, толкова се радвам да те видя!

Кейт беше останала без дъх.

– Търсих те навсякъде. Какво се е случило?

– Ужасии! В Сент Луис дадох куфарите си на багаж. Никога не правѝ това, винаги носи нещата си лично до…

– Мамо? – прекъсна я Кейт настоятелно. – Говоря за теб и Уизър!

Дороти стисна зъби.

– По този въпрос не желая да говоря. Предстоят ми по-важни неща.

Кейт я заведе да седне.

– Мамо, човек винаги може да смени багажа си, не и мъжа си обаче.

– Зависи от багажа – опъна се майка ѝ.

– Мамо… Уизър?

– Той е мъртъв, кажи как е бебето?

Кейт се насили да запази спокойствие.

– Прелиташ две хиляди мили, обаждаш ми се паникьосана и накрая не искаш да говориш. Е, добре…

Стана ясно все пак, че е дълбоко обидена от недоверието на Дороти.

– Той изобщо не се грижи за мен – изхълца най-сетне майка ѝ. – Всичко, което го интересува, е джаз, джаз, джаз. Този мъж в културно отношение е задънена улица! Знаеш ли какво е да разговаряш с мъж, чиято слюнка в този момент капе от саксофона!

Кейт я погали по рамото. Познаваше майка си и склонността ѝ към преувеличения.

– Мамо, но ти беше наясно, че той ще донесе и саксофона в брака!

– Но не беше ясно, че домът ми ще се превърне в репетиционна – изхълца Дороти. – Всичко, което исках от него, беше да престане да кръстосва страната… и да остане на едно място: при мен! Той отказа. Тогава му дадох да разбере, че ще трябва да подслони саксофона си някъде другаде!

Дъщеря ѝ потисна една въздишка.

– Мамо, но ти знаеше колко важни са гастролите за Уизър. Може би ти не си била достатъчно толерантна с него?

Дороти цъкна с език непреклонно.

– Кейт, не е честно. Аз съм много толерантен човек.

Кейт помоли за извинение. Безсмислено беше! По-скоро АЛФ би признал, че Земята му харесва повече от Мелмак, отколкото майка ѝ да осъзнае грешката си.

В този момент мисис Дийвър отново се огледа изпитателно.

– Но къде изчезна оня тип с багажа ми!

А през това време гостите на партито се бяха спрели на игра, при която и АЛФ имаше шансове да победи. Седнал на пианото, Уили изсвирваше първите тактове на различни мелодии. Мелмаковецът се оказа непобедим в отгатването на заглавията им. Точките за негова сметка се трупаха лавинообразно.

– Давай по-нататък! – изкомандва той домакина. – Страшен съм! Давай нещо друго…

Уили прибягна до помощта на една нотна тетрадка и засвири.

АЛФ се разтопи от удоволствие:

– „Боинг“! На Джеферсън. Старо парче от седемдесетте. Днес известно като „Амин“!

Лин едва успяваше да изчисли точките. Стари филмови мелодии, шлагери и мюзикъли – АЛФ знаеше всяка нота.

Сега на Брайън му дотегна. Той се сви отегчен в един ъгъл и обви ръце около коленете си. Което пък напомни на баща му, че някои млади господа отдавна трябваше да бъдат в леглото си…

– Да те събудим ли, когато пристигне баба Дороти? – попита го Лин.

Брайън прекъсна всеобщите пожелания за лека нощ:

– Само ако ми е донесла нещо. Самата нея достатъчно ще гледам после.

Иззвъня телефонът и Кейт предаде комюнике за положението на летището. АЛФ можа да извлече твърде малко от лаконичните отговори на Уили, но не загуби надежда:

– Аа, вече знам: взели са я за заложница. Кажи им, че няма да доживеят откуп!

– Все още са на летището – каза Уили, след като привърши. – Дороти е пристигнала без багажа си.

– Бих предпочел багажа ѝ без нея! – изграка АЛФ, скандализиран от обещанието на Уили да запази сладкиша. Та това в края на краищата беше неговият юбилеен сладкиш! Не бе по вкуса му да дели оскъдната си порция с дракона, наречен „майка на Кейт“!

Нийл смигна на Лин.

– Те двамата май не се спогаждат?

– Имат някои търкания – подсмихна се племенницата му. – За щастие досега винаги наблизо е имало някой от нас, за да ги полее с маркуча.

Звънецът на вратата изтръгна АЛФ от пристъпа му на злоба. Той погледна развълнуван Уили.

– Чакай. Не казвай нищо. Ти все пак си поръчал танцуващите ми пудели?! – засуети се той обнадежден.

– Върви в кухнята! – Уили нямаше сили за излишни обяснения.

АЛФ хлъцна щастливо.

– А, значи искаш да ме нажежиш до крайност? О’кей, ще се направя на изненадан. Така бива ли?

Никой не отвърна. Уили надникна през прозореца и отстъпи объркан назад.

– Но това е Уизър!

В суматохата около посрещането му Уизър не обърна внимание, че Лин затвори доста припряно капака на кухненското прозорче.

Той се огледа изпитателно.

– Дороти тук ли е?

– Не, Кейт отиде на летището да я доведе – обясни Уили.

– Трябва да сме се разминали за малко – изпъшка напуснатият съпруг и се втренчи в главата на семейството.

– Ти сигурно знаеш вече?

– За скарването ти с Дороти?

Това беше капката, която преля чашата на Уизър. Той заизлива мъката си.

– Тази жена е невъзможна. Непрекъснато се заяжда с мен. Да ви кажа, тази история така ме съсипа, че вече не знам къде е горе и долу. Щях да се обадя, но… превърнал съм се на вързоп нерви. С триста зора успявам да се стегна за някой и друг момент. Имам нужда от една бира!

И той се втурна право към кухнята.

– Не! – викна разтреперан Уили. Стори му се, че се задава катастрофа.

На Уизър пък му се стори, че разбира защо Уили се развълнува така.

– Добре де, ще оставя един долар на тезгяха, скъпернико! – Продължи невъзмутимо пътя си и отвори кухненската врата.

АЛФ го изгледа с любопитство. Наклони доверчиво муцунестата си глава и оголи приветствено четирите си леко жълтеникави зъба.

– Бау, бау! Или може би смяташ, че трябва да е мяу?

Уизър не прие нито едно от двете. Той затвори очи и падна в несвяст. Това говорещо плюшено животно не беше по силите на един саксофонист. с разпадащ се брак.

Когато дойде на себе си, разположен на дивана в хола, с торбичка лед на главата, той не повярва на тишината наоколо. Взря се в АЛФ, който срещна погледа му преспокойно.

– Той някакво магическо същество ли е? Да не лекува хора с ръце или нещо такова? – попита, измервайки крадешком разстоянието между себе си и странното създание.

– Нито едното, нито другото – подсмихна се Уили. – Дори леглото си не може да оправи сам.

– Мога! Обаче не искам! – върна АЛФ нещата по местата им.

Уизър се удиви.

– Знаеш ли, толкова години съм свирил къде ли не, но ти си третото по-странност същество, с което се сблъсквам.

На АЛФ му беше много приятно да е извънреден, вниманието на Уизър, който сега питаше за подробности, бе като топъл слънчев лъч след полярна зима.

– Е, АЛФ, ъъ… и какви ги вършиш, откакто си тук?

Труден въпрос. АЛФ напъна мозъка си, но не можа да измъдри нищо особено.

– Ами, да, аз… ъъъ… хъм… м-да, Уили?

Домакинът също не можа да помогне.

– Яде всичко, което не сме заключили добре… – това беше единствената особеност, която му хрумна.

– Не е за вярване – дивеше се Уизър, съвземайки се постепенно. – Първо ме напуска жена ми, после срещам извънземен. Кой би могъл да каже за себе си такива неща?

Кейт най-сетне успя да убеди майка си, че самолетната компания е в състояние да търси изгубени куфари и без нейната енергична помощ. Въпреки това на Дороти ѝ беше трудно да приключи темата. По пътя за вкъщи тя не спря да критикува невъзможното отношение към клиентите.

– Човек си мисли, че щом успяват да вдигнат във въздуха двеста и петдесет тона метал, ще могат да намерят и два куфара с бонбонено розова вълна.

– Мамо, моля те, престани – помоли я Кейт. – Щом са казали, че ще се обадят, ще се обадят. Не издържам вече.

Дороти се засегна:

– По-рано беше толкова мило дете! – упрекна тя дъщеря си, но Кейт не се остави да я отвлекат толкова лесно от същината на проблема.

– Мамо, Уизър свири цели четиридесет години вече. Тебе те знае отпреди две. Държиш се като дете. Я вземи да му се обадиш!

– И пак да отстъпя?

Възмутеният възглас на Кейт я накара да смени все пак тона.

– Все едно, вече не мога. Дори не го знам къде е. Знам само, че стърчи в някакъв мизерен клуб и черпи някоя себеподобна на средна възраст!

– Уизър никога не би го направил – защити Кейт втория си баща.

– Шегуваш ли се? – сряза я Дороти. – Че нали и с мене се запозна така!

През това време сурово критикуваният музикант играеше на „Седемнайсет и четири“. Особеният маниер на игра на АЛФ го смая.

– Бързо – подканяше извънземният приятелите си, размахваше картите и се местеше неспокойно на широкия си задник. – „Седемнайсет и четири“ е любимата ми игра. Татко има нужда от чифт нови обувки. Само не ми давай две шестици, бейби! О, йе! Деца, елате на моята гръд!

– Трябва ли да се обаждаш след всяка карта? – чудеше се Уизър, който никак не можеше да се концентрира.

– Само крачка дели удивлението от омерзението, нали, Уизър – според Уили партито постепенно набираше скорост.

– Е, хайде, затворете си устата и играйте! Кой още не е играл? – горещеше се мелмаковецът и прилагаше всички позволени и непозволени трикове. Придържането на Уизър към правилата доказваше само, че опитът му с АЛФ още е в начална фаза.

– Никой не играе така идиотски, без да има някакъв план – измърмори той на Уили. Танер се ухили:

– Повярвай ми, той няма план…

Никой от играчите не чу шума на приближаващата кола. Дороти слезе пред гаража и се протегна с въздишка. Сетне се огледа любопитно.

– Забележително. Къщата ви още си е на мястото. Да не би да сте изхвърлили извънземния?

– Не отвърна Кейт. – Още е при нас. Днес дори даваме парти в негова чест.

– А него къде сте го сложили? В открит или пломбиран ковчег? – Като видя лицето на Кейт, Дороти се извини засрамено. – Съжалявам, твърде ядосана съм. Човек не си губи багажа всеки ден.

– Мамо, ще останеш тази нощ при нас. Утре сутринта ще се обадиш на Уизър и ще разговаряш о него като разумен, възрастен човек… – междувременно Кейт беше отворила вратата и пред двете жени се появи забавляващият се около масата кръжец.

– Уизър! – Достойният за театрална сцена вик на Дороти накара всички да подскочат. – Какво правиш тук?

– Търсих те! – каза мъжът ѝ и отпусна картите. Майката на Кейт влезе и хвърли пренебрежителен поглед към АЛФ.

– Ах, значи и ти си видял това нещо.

– И още как – възмути се Уизър. – Той ме измами на покер!

– Трябва да се научиш да губиш – викна кисело АЛФ. – Нямаш никакви доказателства.

След като привърши новата размяна на поздрави, мелмаковецът се изстъпи пред Дороти.

– Какво мога да ти предложа? Такси, рикша или метла?

Тя обаче не си беше паднала на главата.

– Не, мерси. Предпочитам бухалка за бейзбол и торба за труп.

Кейт се намеси, преди да се е стигнало до ненужно проливане на кръв.

– Мамо, говори с Уизър!

– Не и в присъствието на това оранжево кълбо прежда! – запъна се мисис Дийвър.

– Моят цвят поне е автентичен – отвърна злорадо кълбото. Той проследи с поглед изчезването на Дороти и Уизър в кухнята.

– И ги оставяте да се оттеглят просто така? Може би Уизър ще се нуждае от помощта ми?

Зад затворената врата се разиграваше следното:

– Виж какво, Уизър – процеди развилнялата се съпруга, – ние явно сме съвсем различни хора с напълно различни представи за живота, които съвсем случайно са се събрали. И има само един изход: ти трябва да се промениш!

– Дороти, какво си намислила? Какво искаш? – озовал се под директен обстрел, Уизър също мина в настъпление.

– Тризнаци – изсмя се тя, а после продължи сериозно. – Какво мислиш, че искам? Искам дом. Това твърде много ли е?

– М-да, мисля, че ако искаме да спасим брака си – отвърна Уизър дипломатично, – би трябвало да си поставим един важен въпрос. Но бъди честна. Наистина ли ме обичаш… или само ме намираш симпатичен?

След известно закачливо извъртане този ултимативен въпрос намери отговора си в една целувка, което значително разведри обстановката. Съвсем миролюбиво Дороти попита за останалите бракоспасителни предложения на Уизър.

– Всеки от нас ще трябва да отстъпи малко – обясни той.

Това звучеше многообещаващо.

– Тогава започни ти! – настоя тя.

– Виж сега, музиката не мога да зарежа, но ти обещавам, че ще потърся постоянен ангажимент. И като го намеря, можем да останем там – съгласна ли си?

Дороти се възхити. Ето такъв харесваше Уизър.

– Това е много великодушно и толерантно от твоя страна. Нека останем тук.

– Не, в края на краищата и ти трябва да отстъпиш! Нищо по-лесно.

– Добре, тогава се отказвам от тризнаците!

АЛФ се оттегли от наблюдателния си пост. Номерът с кухненското прозорче функционираше и в обратна посока, откъм хола. Целувчиците на двамата старчоци го раздразниха. И то точно пред хладилника!

– О, какъв ужас. Сега седмици наред няма да мога да хапна нищо – оплака се той, преследван от отблъскващата картина. – Кейт, върви в кухнята и мини с маркуча след тях!

Бурята се размина, Нийл се прибра у дома, всички Танерови се озоваха в леглата си и най-сетне в дома настъпи мир. Дороти и Уизър се прегръщаха като в меден месец на дивана в хола.

– Знаеш ли, това наистина ми липсваше – усмихна се Уизър.

– Знам – кимна жена му. – Така са ми дотегнали нашите кавги!

Помиряването е прелестно събитие, докато не се намеси някой извънземен. Той се появи по нощница, с огромен сандвич в чиния и стресна двойката.

– Да не съм попаднал в Съюза на младите жабоци християни?

Дороти ахна. Съвсем го беше забравила.

– Ти не трябваше ли вече да си изкопал дупката си за през нощта?

АЛФ се ухили:

– Знаеш ли, Дороти, от историята на твоя живот би трябвало да се направи филм. Заглавие: Котка върху гореща проклетия.

Дороти се насили да запази спокойствие.

– АЛФ, моля те, остави ни сами!

– Е, умея да ценя предложенията ти, но по-добре бих глътнал чук!

– Вие двамата не можете ли да се търпите поне пет минути – попита предпазливо Уизър.

– Слушай, ти да не смяташ да пуснеш тук корени за цялата нощ – Дороти се взря в извънземния с лоши предчувствия.

АЛФ поклати нос.

– Естествено, че не. Само ще погледам телевизия. Може да покажат още веднъж танцуващите пудели!

# Мъжко домакинство

Кейт с мъка държеше отворени очите си, а на Уили от скука вече се унасяха и палците на краката. Рекламният видеоклип на агенцията за ваканционни жилища „Навайо“ беше интересен, колкото раираната престилка на Ракел Ачмонек. Само Джим и Хари, двамата амбициозни агенти по недвижими имоти, които искаха да сключат с Танерови сделката на века, имаха необходимата енергия да изръкопляскат накрая.

– Е, какво ще кажете за нашия Оли Норт? Не е ли забележителен! – похвали Джим кошмарния изпълнител на главната роля на по-кошмарното и от него филмче.

– Да, и толкова ненатрапчив… – въздъхна Кейт омаломощена.

– Е, какво ще кажете, Уили и Кейт? – Хари се хвърли хладнокръвно в продажбата. – Хареса ли ви сега нашата концепция за ваканционни жилища?

– Не! – Танерови отдавна не бяха постигали такова единодушие.

– Може би ще е добре да видим още веднъж филма? – предложи Джим, но Уили подскочи ужасен в креслото си.

– Не, не, само това не. Моля, извинете ме – той се нуждаеше спешно от глътка чист въздух и най-вече от някой, комуто да излее чувствата си. Беше ясно кой е надробил тази каша.

Настанен до прозорчето откъм кухнята, АЛФ изучаваше лъскавата брошура на „Навайо“. Гореше от ентусиазъм.

– Представи си – нападна той грохналия Уили, – можем да станем съседи на Оли Норт. Помисли за това. Имаш ли някакви въпроси?

Уили въздъхна дълбоко:

– Единственото, което имам, е огромното желание да затворя вратата след хората, които си ни довел!

– О’кей, о’кей – отстъпи великодушно АЛФ. Но не ги изхвърляй, преди да са посочили цената. Този път съм сигурен: положително ще спечелим шевролета!

– Никой няма да спечели никаква кола – процеди през зъби Уили. Страстта на АЛФ към премии и сделки, свързани по някакъв начин с рекламни подаръци, беше на път да ги изправи на ръба на катастрофа. Напоследък Уили беше зает непрекъснато с това да отказва срещи и уговорки, организирани зад гърба му от извънземния.

Ваканционните жилища „Навайо“ бяха само върхът на айсберга. Наложи му се също да убеждава господата от „Специални водни филтри“, че не е заинтересован от това да му преровят градината, което не се оказа лесно. Сетне здравата смъмри рунтавия си приятел:

– Не веднъж, а хиляда пъти ти казах: престани да ни мъкнеш разни представители!

АЛФ наистина придоби виновен вид.

– Странно, че не мога да запомня – каза той разкаян. – Каква ли е причината според теб?

– Причината е, че никога не слушаш, когато говоря! – Уили се овладя с върховни усилия.

– Не – възпротиви се АЛФ. – Не е това.

– Тогава ще те накажа! – Колкото и да не му харесваше това. Уили вече не виждаше друга възможност да втълпи на АЛФ сериозността на положението.

– Сега какво? Да легна на коленете ти ли? – АЛФ затрепери така пресилено, че на Уили му се замяркаха червени нетна пред очите.

– Върви на тавана, докато решим какво да те правим – нареди той, преди да е съжалил извънземния.

– Няма!

– Няма ли! – повтори удивен господарят на дома. – Това какво трябва да значи?

– Значи, че няма да отида там горе – обясни кротко АЛФ. – Е. какво ще кажеш сега?

– Оооо! – обади се смаяната Лин. Тя следеше с голямо удоволствие борбата за надмощие в къщата. – Ти си наред сега, татко!

Уили не търпеше да се уронва авторитетът му пред очите на цялото семейство.

– Докато живееш под моя покрив, ще правиш това, което ти нареждам – изрева той разгневен.

– В такъв случай изчезвам оттук – реагира хладнокръвно мелмаковецът. – Духвам, напускам ви завинаги!

Уили се подсмихна коварно:

– О, да, разбира се. Този номер го знаем.

– Няма да остана нито ден под железния юмрук на тирана! – АЛФ загреба с пълни шепи в торбата с мелодраматични трикове. Гласът му потрепери: – Бъди здрав, Уили! Бъди здрава, Кейт! Бъдете здрави, деца! Сигурен съм, че ще… ми липсвате страшно!

Уили не се поддаде на манипулацията. Дори посочи вратата.

– Добре, върви тогава. Ще ти се обадим, когато ни се догледат трагедии.

– Не е нужно – махна самоуверено АЛФ. – Този път не играя!

Под погледите на всички той тръгна към задния изход. Потиснатата тишина, която последва това сбогуване, не се хареса на Уили.

– Ако е научил нещо на тази земя, това със сигурност е как да слиза ефектно от сцената – подигра се той. Вратата се затръшва, а отвън се чу победен крясък:

– Слава на Бога! Най-сетне свободен!

Танерови също можеха да се присъединят към този вик на облекчение, но никой не го направи. Напротив, дори Уили започна да се тревожи, когато минаха часове, а АЛФ не се върна. От прозореца към задния двор му се стори, че различава някакъв силует в тъмнината.

– Къде? – попита Кейт и се повдигна на пръсти. – Нито не виждам.

– Ето там, сянката до гаража – посочи Уили. – Ако си мисли, че ще се предам лесно, жестоко се лъже.

Кейт се отдръпна от прозореца.

– М-да… във всеки случай пръскачката се включва към девет и половина. Знаеш как вони, когато е мокър.

Уили разбра неизреченото предложение. Тръгна за якето си.

През това време търсеният зъзнеше на съвсем друго място. Криеше се в сянката на няколко кофи за смет на тротоара.

– О, стига ми толкова – оплакваше той своята студена, тъмна и гладна участ. – Не трябваше да се вживявам толкова. Сега щях да си гледам „Хубавицата и звярът“. И щях да се тъпча с пуканки и кабарчета.

И все пак имаше едно обстоятелство, което не биваше да забравя.

– Ако сега се върна, никой вече няма да ме зачита. Но те и досега не го правеха. Ах! Трябва…

Иззад оградата се чу глас:

– АЛФ? АЛФ? – Над ръба ѝ се появи главата на Уили и мелмаковецът се сви още повече. Искаше ли да затвърди позицията си, трябваше да избяга. Но къде?

Изведнъж по лицето му пробяга лъч на озарение. Идеята беше златна! Той се изправи, пооглади козината си и си плю на петите.

През това време Уили привърши обиколката си.

– АЛФ?

Никой не отвърна. Само пръскачката пое службата си точно навреме.

– Но ги си съвсем мокър – съжали Кейт прогизналия си мъж, който се появи без улов и много разгневен.

– Така ли! – изръмжа той и започна да се суши.

– Къде… къде е АЛФ? – попита предпазливо Кейт. – Нямаше ли го навън?

– Не, сянката… се оказа градински стол. Дори не успях да го сгъна добре…

Кейт се замисли.

– Досега той не беше стигал чак дотам. Надявам се, че е добре.

– Той е добре. Той е даже отлично, когато не пречи, не къса нервите на хората и не вдига шум… – изръмжа отново Уили, но за всеки случай избягна погледа на загрижената си съпруга.

Никак не беше необходимо да се тревожат за благополучието на АЛФ. Техният плюшен домашен приятел от Мелмак се чувстваше не само добре, но даже и великолепно. Със съвършен инстинкт той си избра идеалния домакин. Нийл Танер беше очарован от извънземното посещение. Покани АЛФ вътре и го обслужи на висока нога. За него беше удоволствие най-сетне да си има компания между самотните четири стени. Зае се да му показва един след друг албумите на Маргарет и семейните сувенири.

– А това тук е преспапието на баба ми – обясни той и повдигна стъклената топка. – Като го разтърсиш, вътре започва да вали сняг.

– Аха, значи ти си наследил лъвския пай – закачи го АЛФ и се огледа многозначително в скромната подредба на Нийл. Сетне разтърси здравата снежинките в сувенира на бабата и го пусна на земята. Чу се трясък. АЛФ погледна смаян парчетата.

– Не беше нарочно! Кълна се! Дори не съм го пипал! – замига той объркан и като начало пробва маската за невинност марка „покрусен жертвен агнец“.

Абсолютен начинаещ в отношенията с извънземния, Нийл прие всяка дума на госта за чиста монета.

– Нищо, АЛФ – успокои го той. – Остана ми кутията от сувенира. Случва се…

Той се наведе да събере парчетата, а през това време АЛФ се подкрепи с чипс. Чувстваше се отлично. Нийл Танер се поддаваше на възпитание. Започна да изпитва нещо като симпатия към него.

– Какво друго имаш? – попита той нетърпеливо.

Нийл предпочете да смени темата.

– На телефона гласът на Уили звучеше страшно разгневен. За какво се скарахте?

АЛФ почеса безпомощно муцуната си и сподели своята версия за случилото се.

– И аз не знам точно. Поканих някои хора, за да говорим за ваканционни жилища в Ню Мексико…

Нийл не заподозря нищо. Той сам знаеше, че Уили понякога е прекалено строг.

– АЛФ, страхотно се радвам, че дойде при мен. Винаги съм искал да ми разкажеш как си живял на Мелмак.

АЛФ се настани удобно сред възглавниците.

– М-да… какво по-точно искаш да знаеш?

– Ами… колко далече беше от Земята?

– Това е неточен въпрос. В метри ли? – извънземният направи важна физиономия и нагъна в бръчки ръждивото си чело. – Твърде далеч по мое мнение…

– В коя слънчева система е разположен Мелмак? – предприе втори опит Нийл.

АЛФ ококори маслинените си очи и се усмихна меко:

– Представа си нямам. Може би сега е подходящият момент да ти го кажа: основните ми области бяха спорт и изкуство.

Звънецът на вратата спаси АЛФ от необходимостта да признава други неудобни дупки в образованието си.

– Аз съм, Уили!

АЛФ подскочи до тавана.

– Ах, ето го и клоуна-полицай.

Нийл опита да укроти разгневения си брат.

– Здрасти, Уили. Не трябваше да бързаш толкова!

Уили хвърли на АЛФ поглед, който би превърнал всеки друг във вцепенена от ужас колона от сол.

– Наистина не разбирам как може да тръгнеш накъдето ти видят очите. Притеснявахме се за теб! – упрекна го той. После се обърна към Нийл.

– Съжалявам, ако сме ти причинили неприятности с нашия трион за нерви.

– Моля те, няма нищо – отвърна му усмихнат другият. – Ние наистина добре се забавлявахме. Той е забавно момче.

– Трябва да ме видиш в дрехи – предложи бодро АЛФ. – С бяла перука изглеждам почти като жената на многообичания ни президент. За съжаление тя не пее така добре като мен.

Уили нямаше настроение да протака още вечерта заради АЛФ.

– Идвай сега. Трябва да си кажем насаме някои неща.

– Ах да, боят! – АЛФ захълца като душевно болен уличен котарак и Нийл, естествено, се хвана:

– Уили!

Уили внезапно се озова в ролята на негодник.

– Но това е смешно! Дори не съм го докосвал!

– Обаче искаше, признай си! Да, да, да… – повтори АЛФ встъплението на добре познатата сценка и Нийл се хвърли да го защитава. Още не можеше да повярва, че извънземният разиграва театър.

– Знаеш ли, Уили – започна той колебливо, – може би няма да е никак зле, ако оставиш за известно време АЛФ тук. Така най-сетне ще се опознаем отблизо. Една раздяла би се отразила добре и на вас двамата.

Уили не повярва на ушите си:

– Нима не ти е ясно какво означава да се живее с АЛФ?

– Уили, хайде спести си историите. Той вече каза да. – Развитието на новата авантюра много се хареса на АЛФ.

Уили отстъпи. Ваканция от АЛФ, та това звучеше страшно съблазнително.

– Мисля, че Кейт няма да има нищо против – склони той някак странно облекчен. – Но ще ти е необходим пожарогасител в изправност и ъъъ… нови батерии за детектора за дим. Трябва да въведеш номера на пожарната в телефонната си памет. Така ще ти е по-удобно, защото често ще ти трябва. Направѝ си завещанието и… ъъъ, е тогава ще ти пожелая: всичко хубаво!

Списъкът на предпазните мерки се стори преувеличен на Нийл, но той все пак благодари. Уили си спомни бойния вик на АЛФ и го постави като последна точка на споразумението.

– Слава на Бога! Най-сетне сме свободни! Само не изкарвай после мене виновен!

Ако дотогава Нийл все още се съмняваше в душевното здраве на брат си, то следващите дни го поучиха да не вярва на първи впечатления. За една седмица без особени усилия АЛФ превърна хубавото му апартаментче в истинско разбойническо свърталище.

Един от прозорците беше залепен с картон, антенната лампа се поклащаше на последния си винт. По пода се търкаляха празни кутии от кòла, отворени опаковки пица, пликчета от чипс. На грамофона се въртеше нагризана пица с маслини и риба тон. АЛФ беше я наказал там, защото рибата тон му замириса на нефт. Освен това така нямаше опасност да се подхлъзне на маслините.

Когато Нийл беше навън, извънземният се занимаваше с една от любимите си игри: телефониране. Този път беше се нарекъл Тор и разговаряше с Шейла от телефона за връзка на местното радиошоу.

– Е, Тор, разкажи ми нещо за себе си – подкани го водещата.

– Ами, как да кажа… аз съм доста добре сложен. – Тор-АЛФ се описа в доста примамливи краски. – Метър и деветдесет съм и имам атлетична фигура. Така, сега знаеш всичко за мен, а ти как изглеждаш, бейби.

– Ами аз съм метър и седемдесет висока, имам трапчинки, лазурно сини очи, дълга руса коса и перфектно оформен…

АЛФ изцвили с цяло гърло.

– О, я престани. Можеш да бъдеш също толкова честна, колкото бях аз. Ало? Ало?

Шейла явно нямаше вкус към шеги. Беше затворила.

Ама че развалячка на игри. Но преди да стане скучно, завръщането на Нийл внесе разнообразие. Доста по-недружелюбно, отколкото в началото на съжителството им, той огледа неповторимия, ужасяващ АЛФ-ов хаос.

– О, АЛФ… помислих, че ще подредиш?

– Че не съм ли – защити се царят на суматохата. – Я се огледай! Къде е пирамидата от бирени кутии? Махнал съм я!

Нийл мълчаливо се зае да направи това, което извънземният милостиво бе оставил за него. Той събра опаковъчния материал и откри елегантните нови завеси от картон.

– Ах. АЛФ, какво се е случило с прозореца?!

– Ами това стана преди няколко дни – успокои го квартирантът му. – Сега ли забелязваш?

Ех, ако въздишката на Нийл можеше да говори.

– Извика ли майстор за електричеството?

АЛФ се оригна гръмко:

– Ти сериозно ли? Мислех, че се майтапиш!

Братът на Уили преглътна.

– Защо да си правя майтап с електричеството?

– Знам ли? – повдигна рамене косматият гном. – И аз не го намерих особено смешно. Утре ще уредя това.

Известно време Нийл се опитваше да приведе в обитаемо състояние пространството между своите четири стени. Мръсотията така го извади от равновесие, че си позволи първата лека критика срещу новия си приятел.

– Виж, АЛФ, наистина не искам да бъда неучтив. Но вече цяла седмица е така. Мисля, че се споразумяхме да помагаш малко в домакинството!

АЛФ така се прозя, че пропукаха челюстните му стави.

– Знаеш ли, аз следвам духа на тази уговорка, но сега имам нужда от малко сън!

Преди Нийл да отвърне нещо от сорта на „Първо работата, после удоволствието“, на вратата се позвъни.

– Марш в банята! – изкомандва той и изчака, докато намръщеният мелмаковец изчезне от полезрението.

Нийл изобщо не беше очаквал личното посещение на домопритежателката.

– О… мисис Уотсън! Колко мило! Как сте?

Шикозната наемодателка понечи да влезе в жилището му и това съвсем го извади от равновесие.

– Знаете ли… Наложително ли е? – обърка се той.

Мисис Уотсън го удостои с леденостудена усмивка.

– Аз, естествено, и тук навън мога да ви сравня със земята, мистър Танер.

Нийл отчаяно освободи пътя.

– Моля, заповядайте!

– Много благодаря – Мисис Уотсън мина край него и се огледа.

– Боже мили, как само изглежда тук!

Тя беше истинска дама. Освен леко пискливия глас и отчаяно разширените очи не се забеляза никакъв друг знак на потреса ѝ. Затова пък Нийл Танер употреби всичките си сили да скалъпи що-годе прилично изречение.

– Ъъъ… аз също не мога да си го обясня. Исках, можех… – заекна той безпомощно.

Мисис Уотсън предпочете да гледа него вместо отломките на своя някога уютен апартамент.

– Някои от наемателите се оплакаха от вас – започна тя припряно.

– Така ли.

– Да, за съжаление – потвърди тя. – Отвърнах им: той е нов, имал е неприятности, жена му го е изхвърлила, той е един беден човечец.

Нийл знаеше как да оцени нейната любезност. Тя продължи:

– Приех ви, защото ви съжалих. Въпреки това каналите трябва да са отпушени и крановете да текат. Какво да се прави, животът продължава.

Нийл естествено, призна елементарната мъдрост на тази констатация.

– Ъъъм… обещавам ви да се поправя… ъъъм… и не забравяйте защо мс приехте тогава…

Хазяйката обърна презрително гръб на набързо разчистеното сметище, което обитаваше той.

– Не прекалявайте, мистър Танер – предупреди го тя. – Не може безкрайно да разчитате на милосърдието ни.

АЛФ се зае да повдигне духа на обезсърчения си приятел.

– Я не си скуби косите. Ще ти помогна да устоиш…

Мекосърдечният Нийл взе за чиста монета това толкова неясно обещание. Но още следващата нощ го върна на земята.

Междувременно АЛФ счупи и другия прозорец, апликът висеше вече на магия, а планините отпадъци растяха неописуемо. Все пак пицата изчезна от стереоуредбата, понеже извънземният реши да си направи рок шоу.

Ог уредбата гърмеше „Тути Фрути“ на Литъл Ричард, а мелмаковецът се кълчеше като побъркана червена метла.

В един момент адският шум проникна дори през запушалките за уши, които си беше сложил Нийл, преди да рухне грохнал в леглото. Той излезе, препъвайки се, от спалнята и отчаяно опита да каже нещо.

АЛФ махна дружелюбно на олюляващата се фигура по пижама и ревна с пълно гърло.

– Хей, Нийл! Хайде да празнуваме, докато засивее утрото. А, добре, че се сетих, кога посивява всъщност? Не ме интересува цветът, а от какво посивява?

Приятелят му си проправи път през стиропорените опаковки и кутиите от пица и спря шумотевицата. Сега се чуваше само гневното тропане на съседите, които налагаха стените с всевъзможни уреди за чукане.

– О, не! – простена той потресен. – И откога е така?

АЛФ вдигна плюшените си рамене:

– По моя преценка цяла нощ и честно казано започват да ме нервират!

Окончателно довършен, Нийл се постара да бъде поне принципен.

– АЛФ, що се отнася до нашето съжителство, бих искал…

– Знам, знам… – прекъсна го извънземният видимо отегчен. Нямаше настроение за наставления. – Малко попрекалих. Но само защото съм млад и обичам опасностите. Винаги съм разчитал на любезността на чужденците. Не ми завиждай за младостта и красотата!

Покъртителното му самосъжаление изобщо не трогна мъртвия от умора Нийл.

– Никак не ти завиждам – заяви той. – Но ще трябва да се научиш да се съобразяваш с околните.

Мощни удари по вратата прекъснаха проповедта, преди да е навлязла в същинската си фаза.

– Полиция! Отворете!

АЛФ се оригна презрително:

– И ти ми говориш за толерантност – после без изрично напомняне се оттегли в банята. Нека братът на Уили се разправя с блюстителите на реда. Беше уморен, а и глътка шампоан щеше да смекчи дращенето в гърлото му. Може би на следващото парти ще е по-добре да пее песните на Хулио Иглесиас.

Благодарение на ваканционния престой на АЛФ у Нийл семейство Танер беше си възвърнало спокойния сън и затова мина известно време, преди Кейт да успее да разбуди мирно похъркващия си съпруг, за да я придружи в хола.

– Сигурна съм, че чух нещо – прошепна тя. – Ами ако е крадец?

Уили посегна храбро към един фенер, който в краен случай можеше да послужи и като оръдие за убийство, а Кейт запали лампата. Тя извика тихо, щом разпозна мъжа, който хъркаше по пижама на дивана. Не беше джебчия! Нийл Танер скочи смутен, замига и ги поздрави учтиво.

– Нийл, какво правиш тук? – ахна Уили.

– У дома вече не може да се спи – рече скромно брат му.

– АЛФ? – попита Кейт досетливо, а Нийл се сви разтреперан:

– Къде е?

Домакинът разпозна типичните симптоми на тежък алферитис и успокоително сложи ръка около раменете му.

– Няма нищо, успокой се, сред приятели си.

Пациентът си пое напрегнато дъх:

– Уили. Опитах всякак. С аргументи, с учтива молба… как успявате? Как издържате?

– М-да… Кейт тръгна на работа. За трети път ипотекирахме къщата. Отчаяно се надяваме Лин да се задоми в богат дом.

Сякаш това чакала, в хола се появи дъщеря му.

– Здрасти, чичо Нийл, как си? – поздрави тя госта.

– Няма страшно – опита да окуражи Уили сломената жертва на АЛФ. – Поеми са дъх, Нийл. И ние отначало така правехме.

Лин разбра моментално.

– Това значи ли, че АЛФ отново ще се върне тук?

Кейт подскочи:

– Не, не. Само без прибързани решения. Може би не са се приспособили още едни към друг. Ти опита ли, Нийл? Искам да кажа: наистина и истински?

– И още как – изпъшка Нийл. – Моля, не ме разбирайте криво. Той е едно мило малко момче. Понякога си разговаряхме много приятно. Но искам най-сетне да се отърва от него! – разкрещя се той внезапно и направи мъчителен опит да се овладее. – Извинете ме, от четири дни не съм мигнал… Или може би от девет?

– Нийл, успокой се… отпусни се…

Любезността на Кейт и чашата топло мляко, която донесе Лин, укротиха трескавия поглед на брата на Уили.

– Страшно е – оплака се той. – Не разбирам, нарочно ли прави всичко това, или не.

– И още как! – засмя се Уили. – Само дето никога не можахме да го докажем. Нийл! Защо не направиш нещо?

– Изцяло съм с теб, ако ти говориш с него – рече брат му и главата на семейството погледна смаян.

– Как така аз да говоря с него?

– Знаеш, че не обичам конфронтации.

Този път Уили не допусна брат му да се скатае.

– Нийл, време е да започнеш да се утвърждаваш. Не оставяй всеки да ти се качва на главата.

– Знаеш ли, понякога след голяма криза настъпва прекрасна хармония, може би… – Кейт все още хранеше глупави надежди, че Нийл в АЛФ ще се спогодят.

Уили безсърдечно ги направи на пух и прах. Достатъчно добре познаваше двамата контрагенти, да за разбере, че разривът е окончателен.

– Кейт, престани! Свърши се!

Тя поклати глава и въздъхна покрусено:

– Жалко, тъкмо бях започнала да сънувам цветни сънища…

Макар да беше свикнал с почерка на АЛФ, Уили трябваше да признае, че при предекорирането на апартамента на Нийл мелмаковецът бе надминал себе си. Безредието граничеше с гениалност. Беше истинско постижение да се съберат само върху двайсет квадратни метра толкова много термоопаковки от китайския ресторант, пробити кутии от бира и останки от хамбургери. В някое състезание за най-бързо основаване на сметище АЛФ би имал страхотни шансове за първото място.

В момента посред помещението стоеше отвореният хладилник, а извънземният се беше отпуснал гроги на земята. Носеше сива, порядъчно опетнена тениска на Нийл и държеше корема си, стенейки глухо.

– Мили, боже, той умира! – ужаси се Нийл. Само това оставаше.

– Не, само е преял – постави диагнозата Уили, благодарение на дългогодишния си опит. Той приклекна край АЛФ и се опита да установи контакт.

– АЛФ! АЛФ! Аз съм Уили!

АЛФ завъртя очи.

– Уили? – изпъшка той, почти загубил съзнание. – Уили Шулц? Ти пък какво правиш тук? – Сетне примигна към Нийл. – И ти сигурно си от същия отбор?

Уили разбра, че засега е безсмислено да иска сметка на извънземния.

– Той е изпаднал в делириум. Трябва да го вдигнем на крака. Няма да е приятно. Да имаш случайно няколко дъждобрана?

Нийл нямаше, така че Уили пристъпи към действие. Задърпа с все сили косматия гном.

– Трябва да станеш, АЛФ, чуваш ли?

По-лесно беше да занесе пълен чувал с брашно до единадесетия етаж, отколкото да накара един грохнал мелмаковец да марширува напред-назад из стаята. Най-сетне двамата с Нийл успяха.

– Кажи, чуваш ли ме? – попита Уили след известно време.

– Да, да – измърмори извънземният, идващ бавно на себе си.

– АЛФ. Нийл има да ти казва нещо…

– Давай, Нийл.

Макар да му беше по-неприятно от тройно усилена зъболекарска бормашина, Нийл нямаше друг изход.

– АЛФ, става дума… става дума за съвместния ни живот тук…

Гръмовито оригване потвърди съсредоточеното внимание на АЛФ. Уили предупреди Нийл.

– Той има осем стомаха. Сигурно ще продължи известно време…

Най-сетне коремът на АЛФ замлъкна и той обърна изтощено глава към Нийл.

– Ти къде изчезна?

– АЛФ, боя се, че ще трябва да те помоля… да се изнесеш. Не че те гоня… аз… просто не издържам повече…

Шокиран, АЛФ се заклати на омекналите си лапи.

– Изхвърляш ме? Мене? Това ще ме довърши! – той разроши падналия на челото му перчем и концентрира размътения си поглед върху Уили.

– Ти! Ти си измъдрил това! Ти си го насъскал срещу мен.

Нийл поклати глава.

– Знаеш ли, АЛФ, ние просто не можем да се разберем.

Извънземният се направи на страшно обиден салам.

– Ах… в такъв случай благодаря за гостоприемството!

Залитащ, но целеустремен той пое между планините от отпадъци към вратата, без да удостои Нийл с последно сбогом.

– АЛФ, не е необходимо да си тръгваш веднага! Съвземи се и тогава… – Прекъснаха го трясък и дрънчене. Апликът беше загубил и последната си опора – … изчезни!

– О’кей, о’кей – размаха АЛФ лапа като английската кралица при официално посещение. – Палѝ мотора, Уили, потегляме за вкъщи.

– Какво ли друго ни остава. Ще докарам колата – съгласи се Танер.

– Надявам се, че не ми се сърдиш – рече Нийл притеснен.

АЛФ изправи уши. Подобни дреболии не вадеха от равновесие един мелмаковец.

– Не – рече той великодушно. – Сигурно не ти е било леко!

С уверенията, че и за в бъдеще ще останат приятели и с кратка мъжка прегръдка те си взеха сбогом. Приятелското потупване на Нийл причини осморно гръмовно ехо от корема на АЛФ, което се блъсна в стените.

– Благодаря – изгъргори мелмаковецът. – Това е добре за храносмилането. Трябва по-често да го правим! Ха! Ха! Ха!

Сякаш нищо не е било, малко по-късно АЛФ се появи в кухнята на Танерови.

– Хей, знаех си, че съм ви липсвал на всички, поне на повечето. Само моля без приветствени слова! Кейти!

– АЛФИ! – Кейт се справяше блестящо със ситуацията.

– Липсвах ли ти?

– И питаш на всичкото отгоре?

АЛФ грейна доволно.

– II аз самият си липсвах. Но да оставим това, ето че пак съм тук! Това трябва да се отпразнува! Ей, ти… дългокраката! Донеси една биричка!

Последното се отнасяше за Лин, която изгледа строго извънземния си приятел.

– Аз съм Лин. И запомни: вече не си при чичо Нийл.

– О, да – съгласи се мелмаковецът щастлив и се огледа: – У дома съм си! Или както казвам в пристъп на нежност, на ГУЛАГ!

Намекът за руски концентрационни лагери напомни на Уили повода за ваканционното пребиваване на АЛФ у Нийл.

– Тъкмо се сетих, все още ти предстои едно наказание.

– Ама ти още ли помниш? – смая се АЛФ. Каква дребнавост! Каква педантичност!

Насоченият показалец на Уили не му даде възможност за друго тълкуване.

– На тавана! Моментално!

– Но, Уили, аз…

– Веднага!

АЛФ замига с клепачи, сложи лапа на сърцето си и бръкна в богатия си трагически репертоар:

– Винаги съм разчитал на любезността на чужденците. Не ми завиждай за…

– На тавана!

АЛФ погледна към Кейт и Лин. Нито една ръка за помощ. Типично за жените в това семейство.

– Сурови обичаи – изломоти той и последва посоката на показалеца.

# Имало някога един комик

След като вкара Брайън в безизходни дългове на монополи, забърка запасите от сухар на Ерик в лепило и ги изяде за десерт, АЛФ разочарован установи, че е твърде късно да повлияе на избора на вечерната телевизионна програма. Седнали един до друг на дивана, Кейт и Уили се кискаха на едно телевизионно шоу с известни комици. Мелмаковецът, настроен за експертната дискусия на тема „Предизвикват ли зависимост захарните мечета?“, се втренчи мрачно в екрана.

Водещият Сид тъкмо приветстваше някакъв Лари, който се връщаше от едно турне по канадските затвори и пускаше слаби вицове за хорските работи.

АЛФ се прозя, взе дистанционното и разкара двамата глупаци. Реакциите на Кейт и Уили предизвикаха невинното му изумление:

– Нима искате да гледате това?

– Не, ние просто седим тук и топлим възглавниците – процеди гневно Уили.

– Да знаеш, че Кейт го прави по-добре – подсмихва се мелмаковецът.

– АЛФ, това предаване ни харесва – намеси се Кейт. – Смешно ни е.

– О, я престани – разгневи се АЛФ, – пред ония в пандиза можеш да застанеш и ти, те пак ще си умрат от смях. Особено пък в Канада. Аз съм по-смешен от всички типове, които ви показват.

– Не си! – заяви хладно Уили.

– Тогава внимавай! Един равин, един пастор и един атеист се срещнали в един бар…

Кейт отчаяно си запуши ушите. Нямаше сили да понесе петстотин осемдесет и шестото повторение на този тъп виц.

– Смешен си, само не го разказвай още веднъж! – примоли се тя.

– Добър комик се става само след години упорит труд и големи лични жертви! – Уили реши да обясни, че развлекателният бизнес е нещо повече от преразказани стари вицове.

АЛФ изсумтя презрително.

– Значи, от жертви си нямам представа, но от упорит труд никога не съм се плашил.

Уили и Кейт избухнаха в гръмогласен смях. АЛФ кимна самодоволно.

– Виждате ли! Вече се смеете!

Хрумнеше ли му нещо, АЛФ го осъществяваше все едно кое време на денонощието беше. Постоянното тракане откъм тавана изхвърли господаря на дома посред нощ от леглото. Той откри извънземния над пишещата машина, потънал в творческо опиянение.

– АЛФ, един часът е!

– Моля те, не ми пречѝ!

Уили потисна стенанието си:

– Цяла нощ ли ще чукаш?

АЛФ милостиво го удостои с поглед. Само Уили наистина, но все пак беше публика.

– Щом като и без това си тук, виж, написах няколко автентични супервица. Ако ги публикувам, хората ще получат припадъци от смях.

– Аз сега наистина не съм в подходящо настроение – защити се Уили. АЛФ наклони глава и повдигна лапи в гореща молба. Уили разбра, че е загубил.

– Е, добре, давай. Ще преживеем и това.

– О’кей. Седни по-добре. – Прегърбената фигура по пижама уморено последва поканата и АЛФ започна да чете от ръкописа си.

– Някой от вас да е бил някога в ресторант за бързо хранене? На Мелмак те са същинска катастрофа. Ако поискаш котката си хрупкава, дават ти котка със ставен ревматизъм. Ха! Ха! Ха! Ха!

Уили изглеждаше развеселен като неразредена сярна киселина.

– Ще ти дам един съвет – измърмори той полусънен. – Опитай с някой друг занаят. Което в твоя случай е само израз…

Обиденият писател не възпря неблагодарния посетител да се върне в леглото.

– Тоя пък сякаш разбира нещо от хумор – избоботи той. – Аз съм смешен! Смешен съм! Бих могъл да бъда комик! Смешен съм! Направо да си умреш от смях!

Вместо нови перли на хумора автохипнозата на АЛФ предизвика пълно изтощение. Маестрото на брилянтните неземни задявки заспа над машината си и се потопи във вълнуващ сън от върховна суперкласа.

Този път той беше дебютантът в шоуто на Лари: млад талант в спортно сако и вратовръзка, който очаква зад сцената първия си голям телевизионен шанс. Заедно с няколко други, които обаче изобщо не го притесняваха. Щеше да ги сложи в джоба си.

– Здравейте – поздрави той колегите си. – Аз съм АЛФ. Най-страхотният майтапчия в предаването. Излизам на сцената преди оня чувал.

Това се отнасяше за Хауи Андерсен, който не само приличаше на мечка, но и се потеше нервно. Той подаде приятелски влажната си длан, а АЛФ после избърса лапа в ръкава си.

– Надявам се, че сцената се оттича добре.

– За пръв път ми е. Нервите ми не издържат – извини се Хауи.

– Сега да не вземеш да припаднеш – рече хладнокръвно мелмаковецът, а удивлението на колегата му нарасна.

– Знам, че и ти сега започваш – почуди се Хауи. – Но вече изглеждаш като изпечена звезда. Как го правиш?

АЛФ го измери презрително от главата до блестящо излъсканите обувки.

– Хм… аз на твое място… не бих крил коремната си обиколка.

Хауи трескаво благодари, а извънземният махна с ръка.

– О, не си заслужава да говорим. Имаш късмет. Аз за съжаление изглеждам твърде нормално, за да направя такова нещо.

Междувременно Сид обяви номера на АЛФ.

– О, кей, а сега за мен е удоволствие да ви представя още един новодошъл. Известен под името Гордън „АЛФ“ Шамуей!

Водещият нагласи микрофона на височината на мелмаковеца и се оттегли от сцената с благопожелания. АЛФ се олюля победоносно на лапи и започна с котката и ставния ревматизъм. Залата закипя. Хората ръкопляскаха като полудели.

– А чухте ли – продължи той, – че националната библиотека на Мелмак е изгоряла? Били унищожени двете книги, при това втората още не била илюстрирана! Ха! Ха! Ха!

Публиката затропа от удоволствие. Дори Танерови, които също бяха в залата, се хванаха за коремите от смях. И АЛФ се забавляваше от своята неповторима програма. Ставаше му все по-топло и той свали сакото и вратовръзката, но не отслаби темпото, докато не повали на земята от смях всички.

– Така да знаете, уважаеми дами! Не съм ли прав? Ето например приятелката ми Ронда. Винаги можех да забележа кога е кисела… По начина, по който настръхваше козината на задника ѝ! Ха! Ха! Ха!

Сид се върна на сцената и не спести щедрите си комплименти за брилянтната подрастваща звезда.

– Гордън, трябва да те прекъсна. Водя „Комеди клъб“ цяла вечност, но ти… ти преоткри комедията за Америка!

Бясното ръкопляскане на феновете потвърди думите му. Всички се спуснаха към сцената, за да му стиснат ръката, но Сид го задържа още миг.

– Преди да продължиш своя номер, тук има един човек, който гори от нетърпение да се запознае с теб: Брандън Тартикоф!

АЛФ наклони арогантно муцуна.

– Брандън кой?

– Тартикоф – повтори непознатият. – Аз съм програмен директор в Ен Би Си!

Това, че стои срещу най-мощната фигура в мощната телевизионна компания, никак не впечатли извънземния. Не искаше приятелите му да чакат.

– Ах, Брандън? Хората ме чакат.

Тартикоф беше свикнал да общува със знаменитости. Той кимна:

– Добре, добре, тогава веднага на въпроса. Вие сте побъркващо смешен. За нас ще е удоволствие да ви предоставим собствено шоу в нашата телевизия.

– Хм, не знам, телевизия… – поколеба се АЛФ. – Всъщност имах намерение да правя кариера в киното.

– Хм, като Рамбо – осем ли! Чуйте ме, АЛФ, ще изпълним всичките ви условия, за да работите за нас. Сериозно… ъъъ… нуждаем се от вас.

– Е, това мога да си представя. При тази програма – процеди нагло АЛФ.

– Тогава какво? Идвате ли?

– Не! – той се наслади на физиономията на господин всевластника. – И следващия път се обърнете към агента ми. Достатъчно дълго сте в бизнеса, за да знаете как се уреждат тези неща.

– Прав сте. Съжалявам… отидох твърде далеч! – програмният директор Тартикоф се оттегли с тежка стъпка да ближе раните си, а АЛФ погледна надменно след него:

– Хей, но как изобщо е влязъл? Защо е изобщо тази охрана? Хайде, елате, хора!

Той имаше предвид Танерови. Уили не пестеше хвалебствията си:

– Ти беше чудесен. Трябваше да забия нокти в облегалките, за да не зарева от смях.

– Да не повярваш, че съм се съмнявала в теб – цвъртеше Кейт. – Знам, че много често се заблуждавам, но чак пък толкова не беше ми се случвало.

– Карай. И аз не очаквам чак такива постижения от теб. – АЛФ се усмихна снизходително на Лин, която го съзерцаваше предано.

– О, АЛФ. Кога ще можеш да излезеш с мен. На онези нафукани типове ще им изскочат очите от смайване! – обсаждаше го тя.

Мелмаковецът без затруднения се справи с внезапно сполетялата го слава. В съня му следващите три дни отлетяха като откъснати листи на календар. Във вестниците се появиха първите заглавия за него, а Кейт и Уили напуснаха работа, за да заработят като негови мениджъри. Лин пое пощата на феновете му.

Тя тъкмо се навеждаше към АЛФ в хола на Танерови.

– Писмо от Тексас. На плика пише, че си гений.

– Погледни има ли пари вътре и го хвърли – заповяда невъзмутимо геният.

Уили прекъсна телефонния си разговор, за да зададе важен въпрос на звездата.

– Говоря с екипа на „Чарли е босът“. Молят те да участваш редовно в тяхното шоу.

– Кажи им, че ако разкарат сегашния си главен изпълнител и нарекат шоуто „АЛФ е босът“, може би ще помисля.

Уили поклати глава.

– Всичко е наред. Благодаря, мистър АЛФ, сър.

Кейт държеше връзката с външния свят по кухненския телефон. Тя затисна микрофона с ръка и попита през прозорчето:

– Барбара Уолтърс е на телефона. Ще вземеш ли участие в галапредставлението за връчването на Оскарите?

– Аз ли ще съм единственият гост? – попита АЛФ.

– Не, поканени са Марлон Брандо и Маргарет Татчър.

Единствено възможният отговор беше:

– Откажи!

Когато зазвъня и звънецът на входната врата, артистът се почеса с въздишка по носа.

– Ох, кога ли ще престане всичко това? Имам нужда от спокойствие!

– АЛФ, да отидем ли пак в кухнята? – попита кротко Брайън.

Уили веднага се намеси:

– Знаеш как трябва да се държим.

Лин надникна зад завесата на вратата:

– Мисис Ачмонек е.

АЛФ великодушно разреши на семейството да присъства на тази аудиенция. Ракел съвсем беше обезумяла.

– О, ето го! – записка тя с тънък глас. – Само при вида ви се спуквам от смях. О, мистър Шамуей, бихте ли били така любезен да гостувате на моя бридж-клуб? Ние всички ви боготворим.

АЛФ не си направи труд да скрие отегчената си усмивка.

– Преди няколко седмици бих могъл да се съглася… но сега имам нещо по-добро наум!

. Ракел Ачмонек се разтопи като развален замразител.

– Хуморът му действително е божествен! Може ли да получа поне снимка с автограф?

Това беше от областта на Брайън. Той подпечатваше снимките с печата на АЛФ.

– Аз лично не давам автографи – информира небрежно АЛФ настойчивата си обожателка. – Но ще пипна снимката заради вас!

Дълбоко ощастливената Ракел отплува със съкровището си. Тогава АЛФ се надигна от дивана.

– Е… сега отивам на хиподрума да профукам няколко торби пари – поясни той.

– Но… – Кейт боязливо му напомни за графика. – Тази вечер ще ти връчат почетния Оскар за цялостна кариера. Не трябва ли да подготвиш благодарствената си реч?

– Ще импровизирам – реши самоуверено мелмаковецът. – А, извинявайте, че не ви поканих на празника. Обаче вие си знаете защо.

Напълно унищожен, Уили кимна с глава.

– Защото веднъж казахме, че не си смешен.

АЛФ се усмихна доволно.

– Точно така. А сега бързо по местата.

– В гаража? – рекоха в един глас Уили и Кейт, за което бяха възнаградени с още едно предупреждение:

– И долу ръцете от моите неща!

Ето така Танерови можаха да проследят великото медийно събитие само по телевизора. Всички, които имаха име и положение в шоубизнеса се бяха събрали на празничния банкет в най-изисканите си облекла и чакаха АЛФ. Известен водещ предводителстваше честването.

– Тази вечер наградата на публиката ще бъде връчена на елин мъж, който революционизира комедията. Гордън АЛФ Шамуей сложи началото на нова ера, която трае вече три дни – започна той словото си. – За съжаление трябва да ви кажа, че Гордън все още не е пристигнал. Но се обади от своята кола… – той спря, хвърли поглед към кулисите и продължи зарадван. – Ето, сигнализират ми, че Гордън току-що е влязъл в сградата!

Избухна същински ураган от ръкопляскания и на сцената се появи АЛФ в елегантен смокинг.

– Много благодаря. Благодаря – поклони се той грациозно. После измери критично човека зад микрофона.

– Ти какво, прогнозата за времето ли четеш, мойто момче?

– Вие май ме бъркате с някой друг? – водещият реши да бъде на неговото ниво.

– Ха, много съжалявам – заяде се АЛФ. – Но той изглежда точно като ония лапнибастунковци, нали? Ха-ха-ха! Хайде на мястото си, дребен. Чупка!

Другият отстъпи в неравния словесен двубой и АЛФ представи на гостите обичайната си програма:

– Някой от вас да е бил в ресторант за бързо хранене. На Мелмак те бяха същинска катастрофа. Ако си поискаш котката много хрупкава, дават ти котка със ставен ревматизъм. Щрак, щрак…

Ръкоплясканията бяха повече от вяли. През залата премина неспокоен трепет и един от зрителите обобщи общите очаквания в следния разгневен вик:

– Хей, Гордън, кажи нещо ново!

– Нещо ново? – АЛФ изглеждаше така, сякаш са поискали от него да сглоби Мелмак след експлозията.

– Да, нещо, което не си разказвал хиляди пъти – викна отново мъжът.

Леко объркан, АЛФ пусна втория си виц.

– Ха, чухте ли всъщност, че националната библиотека на Мелмак…

– Да, изгорели са двете книги – викна ядосаната публика.

АЛФ се почувства твърде неудобно в смокинга си.

– Кажете „стоп“, ако знаете вече някой от моите вицове – предложи той. Залата се затресе от общия рев:

– Стоп! Стоп! Стоп! Стоп!

Дълбоко наранената душа на комедианта простена.

– Значи това е отплатата, задето жертвах за вас трите най-хубави дни от живота си – викна той разгневен от сцената.

Отвърна му истински залп от програми, книжни кърпички и дъвки. В общата суматоха дори не забеляза, че лапнибастунковецът се е върнал на сцената, за да отнесе наградата, която чакаше там своето връчване.

– Идиоти! – изфуча извънземната звезда в камерите и с това поне си запази заглавията на вестниците за още два дни.

„АЛФ скандализира шоубизнеса на Америка“ и „АЛФ все пак не получи наградата на публиката“ и „Следващият, моля!“.

АЛФ изпадна от шоубизнеса със същата скорост, с която влезе в него. Още няколко пъти той се опита да използва вчерашната си слава. По телефона и за сметка на Танерови естествено.

– Моля, съобщете на мис Уолтърс, че сега съм готов да участвам в шоуто ѝ! –изблея той в слушалката. – Името ми е АЛФ! А-Л-Ф! Допреди няколко дни бях суперзвезда! Знаете много добре, че няма да отида по дяволите!

Той затвори ядосан.

– Въобразявам ли си… или кариерата ми наистина приключи?

Кейт имаше малко утешение за него.

– АЛФ, обади се Уди Алън. Каза, че откакто те е видял, знае защо не работи за телевизията.

Мелмаковецът отново се изпълни с надежда.

– Наистина ли? И каза това за мене?

– Я престани – въздъхна Кейт, която разбираше какво става в него. – Ти си аут!

– Не! – ревна той. – Още не съм. Още не!

– АЛФ, възможно е да си бил прочут толкова дълго, колкото е било необходимо? – философстваше Лин. – Енди Уорхол е казал, че всеки би трябвало да бъде прочут за четвърт час!

На АЛФ не му беше до Енди Уорхол.

– Искам да съм прочут повече от петнадесет минути. Дори президентът ни има четири години на разположение, за да върши магарии.

В съня на АЛФ времето ненадейно се придвижи до 2000-ата година. Сега той се намираше в малък запуснат бар в дълбоката провинция. Беше достатъчно добър, за да го пуснат да каже няколко вица след „Рудолф и вихрените му чинии“. Никой не му се възхищаваше, а на табелата, където беше обявен номерът, дори не бяха изписали правилно името му.

Рудолф, който също знаеше по-добри времена, остави както обичайно парчета чинии по сцената. АЛФ го прогони грубо.

– Е, дойде време за мен! Хайде, изчезвай!

Той изкоментира оскъдните ръкопляскания с един скъпернически впи.

– Добре, добре. По-добре престанете, защото ще изпълня бис! Ха! Ха! Ха! Имам няколко съобщения. Бинго започва в седем, а не в шест. Второ, ако някой още веднъж махне Ф-то от табелата, ще си има неприятности. Аз съм АЛФ, а не АЛ – и без да смени тона, каза прастария си виц с хрупкавата ревматична котка. Никой не се усмихна. Той се разгневи и не се поколеба да го съобщи на публиката.

– Малка пауза. Сега за миг ще си изляза от ролята, за да изясня нещо. Аз тук разказвам вицове. Още преди десет години бяха смешни и до днес са такива. Така че от време на време ще трябва да се позасмивате. А сега продължавам. Чухте ли вече, че националната библиотека…

Номерът толкова беше дотегнал на всички, че дори барманът предпочете да обслужва клиентите си, вместо да се грижи за това, дали шоуто продължава. Той невъзмутимо включи шейкъра. Протестът на АЛФ беше отхвърлен от един отегчен гост:

– Предпочитаме да слушаме миксера!

А друг настоя гръмко:

– Къде е коктейлът на жена ми?

– Хей, ако ме оставите да довърша, ще получите от мен цяло буре! – обеща мелмаковецът.

Ревнивият съпруг го разбра погрешно:

– Какво искате да кажете с това?

АЛФ изстена:

– Това беше шега! Нима съм единственият тук, който разбира от хумор?

– Това смешно ли трябва да бъде? – изръмжа гостът.

– Знам, че е твърде изискано за вас – рече АЛФ. – Умът ви не стига по-високо от масите.

– Стига толкова – надигна се мъжът. – Сега ще ти взема микрофона и после ще запратя…

Някъде отзад се появи загриженият мениджър на нощния клуб.

– Хей, ако има бой, ще те изхвърля навън! – закани се той на АЛФ. – Отиваш сега на маса четири и избърсваш повърнатото.

Това беше нечувано за артист от неговата класа.

– Хей, господине – възмути се АЛФ. – Има неща, които не правя!

– Добре, тогава си уволнен, Шамуей!

Мелмаковецът реши да направи отстъпка.

– Е, добре, бърсането на повърнато не спада към тези неща.

Междувременно вниманието на останалите гости се насочи към няколкото новодошли, сред които изпъкваше неповторимата фигура на Хауи Андерсон. Хауи поздрави феновете си и дори пусна няколко шеги.

– Много обичам бюфетите с неограничена консумация. Те са едно от хобитата ми. Обичам да плаша келнерите. Още не съм поръчал, а те се втренчват в мен, сякаш за пет и деветдесет и девет ще унищожа целия им бюфет. Само защото ме зяпат така, ходя на такива места. Блъскам вратата и изревавам: Зверски съм гладен! Зверски съм гладен!

АЛФ го слушаше завистливо:

– Да. И на мен бихте се смели, ако бях толкова тлъст.

Хауи се огледа за него.

– Този обиден глас ми се струва познат. Не се ли знаем отнякъде? А, ти си АЛФ. Заедно започнахме. Комиците от цял свят са ти задължени. Когато сме уморени или ни мързи, или пък се главозамаяме, сещаме се за теб: Нима ще свършим като АЛФ? И моментално се стягаме. Хиляди благодарности, АЛФ!

– Ах, млъкни по-добре! Ах… – звучеше горчиво. Суперсънят се превърна в кошмар. АЛФ опита да се утеши с всички коктейли на бара, но му ставаше все по-зле. А после се появиха и Танерови. Десет гадни и по-стари и десет години по-преуспели.

– Хей, а вие какво правите тук?

– АЛФ, я каква изненада! – викна зарадван Уили. – Как си?

– Забележително. Не бих могъл да бъда по-добре. – АЛФ реши да спася честта си. И обясни на сифона пред себе си. – Работя над нов скеч. Внимание, жесток виц е, ще се спукате от смях!

– Моля те, недей – погледна го Кейт мило, но сериозно. – Престани с това. Знаем, че последните десет години си работил тук.

– Защо не се обади, АЛФ? – попита Уили.

– И аз имам гордост – отвърна упорито мелмаковецът. – Нали Лин стана продуцентка, а Брайън има собствен телевизионен сериал. Помислих, че ще си кажете: тоя иска да измоли нещо.

– Не, не – поклати глава Кейт. – Щяхме да се радваме на твоето обаждане.

– Сериозно ли? – АЛФ почувства, че идва краят на лошия сън. – Хей, Брайън! Има ли за мен един гастрол в твоя сериал?

За съжаление Брайън трябваше да го насочи към импресарските агенции. Не можеше да стори нищо за своя стар приятел. Уили обаче се сети нещо:

– Ако искаш старата си стая, трябва да знаеш, че винаги…

Старата бърлога под покрива? АЛФ предпочете да използва неотразимия си чар пред младата продуцентка.

– Лин, ги наистина успя. Ще ме вземеш ли в някой филм. Бих могъл да играя пяната във ваната на Бо Дерек.

– Съжалявам, ролята вече е дадена, съжалявам – отклони Лин, но за щастие имаше още един член в това семейство.

– Ерик! Къде е Ерик?

– Ерик? – въздъхна Кейт. – Ами откакто работи за Силвестър Сталоун, той е много зает…

– Не! – изпъшка АЛФ. – Не довършвай това изречение. Достатъчно. Уили… нали каза, че бих могъл да получа отново стаята си?

– Ще се радваме, ако се преместиш при нас!

– О – трогна се АЛФ, – сериозно ли говориш, амико мио?

– Да си вървим у дома, АЛФ! – амикото го погали по рошавата глава.

Клубният мениджър не беше готов току-така да се лиши от най-добрия си комик:

– Шамуей, няма ли да продължиш да бъдеш нашият развейпрах?

АЛФ поклати глава. Как ли пък не.

– Връщам се в Сан Фернандо Вали, където хората все още ме намират смешен…

– Не ставай такъв де. Тук ти е мястото. А вече ще има и хонорар!

За АЛФ беше удоволствие да чуе това. Може би все пак не всичко е загубено. Лоши предчувствия налегнаха Уили.

– Не го слушай, АЛФ! Той може да ти предложи само един западнал нощен клуб, в който ще трябва да се правиш на идиот.

– Дори ще получиш своето Ф! – настояваше мениджърът.

– Не се хващай, АЛФ, върни се у дома – Уили се бореше като лъвица за лекомисленото си отроче.

Решението беше дяволски трудно за мелмаковец с амбиции.

– Какво? Да изоставя кариерата си на шоузвезда? Ха! Ха! Ха! И дума да не става!

Внезапно усети нещо много твърдо под муцуната си. Причиняваше му болка и му пречеше да диша. Той скочи задъхан. Клавиатурата на машината се бе отпечатала върху най-благородната част на тялото му.

АЛФ замига объркан. Ни помен от нощен клуб. Родината. Доброто старо таванско студио. Зазоряваше се, а Кейт и Уили стояха смаяни на вратата и го гледаха.

– АЛФ… какво се е случило?

– О – оплака се мелмаковецът с унил глас. – Имах кошмар. Бях комик в едно шоу и трябваше да бърша тезгяха. Чуйте, реших да прекъсна кариерата си на шут. Надявам се, че не ви разочаровам много.

Уили го успокои:

– Вече понесохме изоставянето на танците. Мисля, че ще се справим и с това.

– Мерси – отговорът задоволи АЛФ. – Много неща ми станаха ясни. Твърде хубав съм, за да съм смешен. Завиждам ти. Кейт.

Тя го удостои с унищожителен поглед и се върна на същинската причина за появата си:

– Закуската ще е готова след четвърт час.

Уили съжали съсипания от кошмари АЛФ. Искаше да го наведе на други мисли, а какво по-добро от намек за предстоящото угощение.

– Сигурно си много гладен!

АЛФ простена.

– Побързай – прибави Уили… – Шоуто на Брайън започва всеки момент.

– О, нееееее!

Рядко се случваше АЛФ да протестира така срещу гледането на телевизия по време на закуска. Повдигаше му се от всичко свързано с телевизор.

Постепенно обаче той преодоля шока. А вечерта, малко преди да си легне, спря поглед на пишещата машина, поколеба се и взе геройско решение:

– Хм… все пак Уди Алън ме хареса. Засега преставам с вицовете. Време е да опитам жонглираме е чинии. Именно!

# Информация за текста

**РАЙНЕР БЮТНЕР**

**АЛФ**

**ПЪЛЕН НАПРЕД!**

*Книга шеста*

*Първо издание*

Преводач **Десислава Лазарова**

Редактор **Анета Мечева**

Илюстрация на корилата **Инес Фадерс-Йох**

Художествено оформление **Николай Пекарев**

Коректор **Лиляна Иванова**

Формат 84×108/32

Цена 15,95 лева

Издателска къща „Кибеа“ – София

ДФ „Полиграфически комбинат“ – София, ул. „Николай Ракитин“ 2

Сканиране, обработка и корекции: **WizardBGR**, 2024

1. Така е в книгата. По всяка вероятност се има предвид секрет**е**р (на френски: *secrétaire*) – писалище с отделение за заключване на ценности и с подвижна дъска, която се сваля, за да може да се пише. – Бел. WizardBGR [↑](#footnote-ref-1)
2. Така е в книгата. Вероятно etc. (?) – и така нататък. – Бел WizardBGR [↑](#footnote-ref-2)